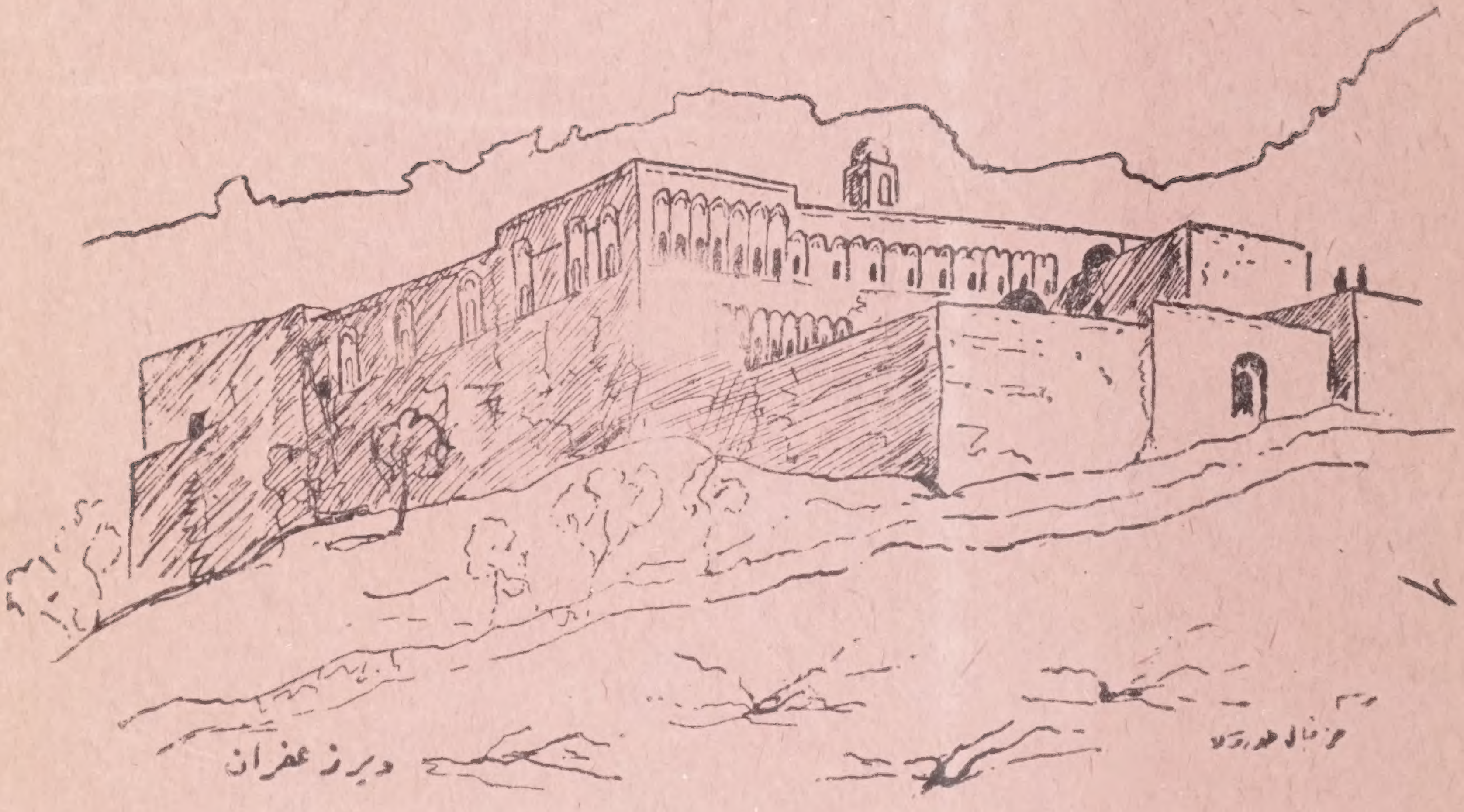


مطبعة الشباب - القامشلي

مكتبة جورج انطون كيراز

اسم الكتاب دروس القراءة

اسم المترجم

(تأليف) عبد المسيح نعمان قاراباشي .

سنة الطبع ١٩٦١

رقم الكتاب 315

ملاحظات الكتاب الخامس

ܟܬܒܐ ܕܝܘܠܦܢ ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܐ
Languages: Syriac: Readers:
ܩܪܝܢܐ
Beth Mardutho Library

ܫܡܫܐ ܓܘܪܓܝܣ ܐ. ܟܝܪܐܙ
الشماس جورج انطون كيراز
DEACON GEORGE ANTON KIRAZ

ܡܬ̈ܠܐ ܕܗܪܐ

ܕܡܫܡܫܐ

ܣܝܡ
ܠܒܝܒ ܡܗܝܪܐ ܢܥܡܐ ܕܩܪܘܒܫ

ܕܦܫ̈ܝܢ ܠܬܘܒܐ

1961

ܡܛܒܥܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ - ܩܘܕܫ

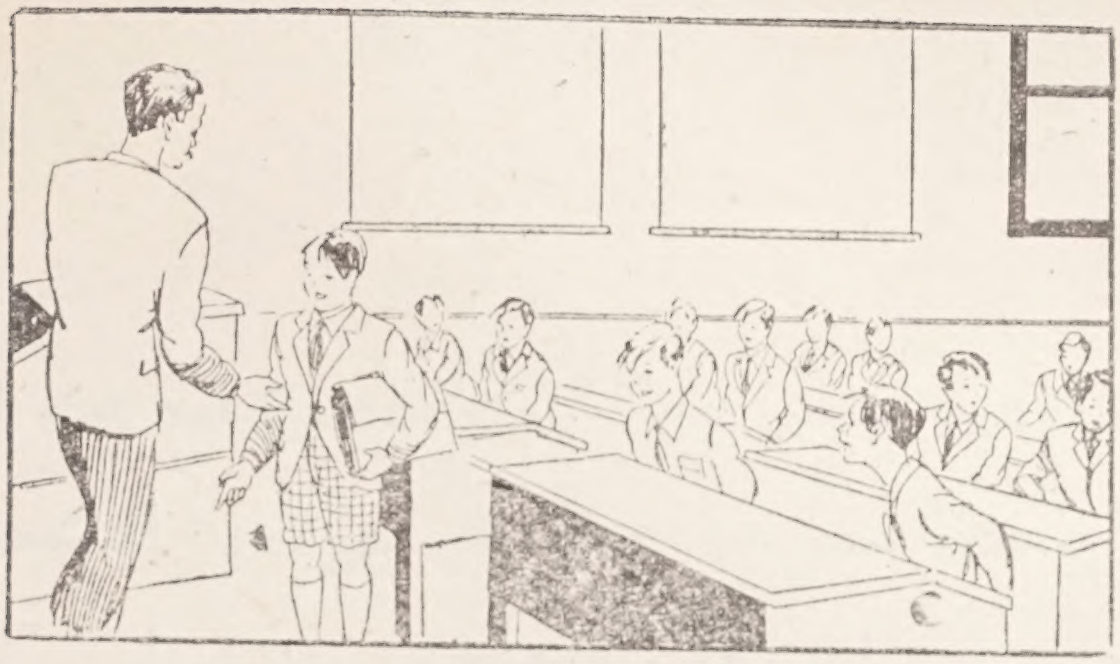
ܥܘܗܕܐ

ܢܦ̈ܩܬܐ ܠܗ ܘܡܫܬܒܗܪܢܘܬܐ ܕܐܬ̈ܐ ܐܟܚܕ ܗܠܝܢ ܡܢ ܡܪܝܐ ܗܘ ܡܪܢ ܕܢܟܝ ܡܫܠܡܢܐ « ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܗܝܡܢܘܬܐ » ܐܠܗܘܬܗ ܕܐܝܬܝܗ ܐܦ ܠܝܘܬ ܕܗܠ ܐܝܟܢܐ ، ܕܐܝܟܢܘܗܝ ܢܝܫܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ ، ܘܐܝܟ ܕܠܡܫܬܒܚܘ ܡܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܚܕܬܐ ، ܕܐܢܫ ܠܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܡܬܠܬܐ ܡܫܒܪܐ ܐܝܟܢ

ܡܢ ܟܠܗ ، ܠܗܘܢ ܡܠܝܢ ܒܟܠܐ ، ܕܡܠܘ ܡܦܪܬܐ ܘܠܦܬܐ ܡܦܠܓܐ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ ، ܕܗܘ ܒܡܬܒܥܢܐ ܢܒܥ ܒܦܘܪܣܐ ، ܘ ܡܫܒܚܢ ، ܘܠܗܘ ܡܦܠܓܢ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܡܫܢܝܢܘܬ ܢܦܫܢ ، ܠܗ ܡܦܢܝܐ ܠܟܠܡܢ

ܡܫܡܠܢ ܒܗ ١ ܐܝܪܐ ܐ . ܦ . ܕܒܪܘܡܐ

ܗܘܪܓܐ ܡܕܪܫܝܐ



ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ ܐܙܠ ܐܢܐ

ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܕܥܒܪܬ، ܐܬܬܥܝܪ ܐܘܚܐ ܡܢ ܫܢܬܗ ܘܩܡ
ܡܚܕܐ ܒܥܓܠ، ܘܐܘܫܛ ܠܒܝܬ، ܘܫܝܓ ܡܢ ܒܥܘܕܝܢ،
ܘܠܒܫ ܐܙܠ ܠܡܐܢܘܗܝ، ܘܐܡܪ: ܒܪܝܟܘ ܐܘܠܐ
ܠܡܐܙܠ ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ. ܘܫܩܠ ܐܟܣܢ ܐܒܘܗܝ ܘܐܚܘܗܝ
ܘܠܒܗ ܡܠܝܐ ܢܫܝܪܐ ܘܢܦܩ ܙܡܝܢܗ، ܘܪܛ ܠܘܬ ܒܝܬ ܣܦܪܐ.

ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܦܓܥ ܒܗ ܛܠܝܐ ܕܫܡܗ ܟܢܘ،
ܘܫܐܠܗ: ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܐܢܬ ܐܘܚܐ؟ ܘܦܢܝ: ܐܢܐ ܠܒܝܬ ܣܦܪܐ
ܐܙܠ ܐܢܐ. ܕܐܠܦ ܩܪܝܢܐ ܘܟܬܝܒܬܐ، ܘܐܢܬ ܠܐܝܟܐ؟

ܦܢܝ ܛܠܝܐ: ܢܦܩ ܐܢܐ ܥܡ ܚܒܪܝ ܠܡܪܥܝܬܐ ܗܘ
ܕܒܟܪ ܡܢ ܩܪܝܬܐ، ܘܐܦ ܢܦܩܢ ܠܚܩܠܐ ܒܫܡܫܐ ܒܪܘܚܬܐ
ܘܫܦܝܪܐ. ܟܠܐܢ ܥܡܢܐ، ܘܡܠܘܐܢܐ ܚܒܠܐ ܘܫܘܒܚܬܐ.

ܐܡܪ ܐܘܚܐ: ܥܡܗ ܕܒܝܬܟ، ܐܠܐ ܐܘܦ ܟܠ ܛܠܝܐ
ܦܪܘܫܐ، ܕܢܐܠܦ ܐܘ ܥܡܠܐ ܚܝܠܐ ܕܝܠܗ. ܒܐܝܕܗ ܕܢܦܪܐ
ܘܐܬܟܦ ܒܟܬܒܐ ܕܐܘܪܚܐ، ܘܢܫܬܒܚ ܘܢܬܚܪܡ
ܒܟܬܒܐ ܕܐܦܬܐ. ܘܐܡܪܐ: ܐܘ ܐܘܚܐ ܐܬܐ، ܘܐܦ ܚܝܠܐ ܛܠܝܐ

ܒܝܘܡܬܐ ܕܐܬܝܢ ܢܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܐܒܘܢ ܕܫܘܒܚܬܐ ، ܗܘܝܘ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ ܕܫܘܪܐ ܕܟܝܢܘܬܐ ܘܕܚܝܘܬܐ
ܘܕܫܝܢܘܬܐ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܡܬܝ ܐܬܒܪܝ ܐܘܫܠܡ ܡܢ ܫܡܝܐ

2 — ܡܢܘ ܚܙܐ ܡܢ ܟܠܐ ؟

3 — ܡܢܘ ܒܟܢ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ !

4 — ܡܢܘ ܫܡܥܘ ܛܠܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ؟

5 — ܡܢ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ؟

6 — ܡܢ ܐܡܪ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܩܪܝܢܐ ܡܠܐ ܫܘܐܠܐ ، ܫܪܒܐ ، ܐܡܬܐ .

ܫܘܐܠܐ — ... ... ؟
ܫܪܒܐ — ... . ؟
ܐܡܬܐ — ... ... ؟

ܓ — ܦܫܩ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ :

1 — ܒܐܝܢܐ ܫܪܒܐ ܐܡܪܬ ؟

2 — ܡܢܐ ܫܒܝܠܐ ܐܝܟ ܕܟܬܒܬ ؟

3 — ܐܝܟܢ ܫܒܝܠܐ ܫܒܝܩܝܢ !

4 — ܐܝܟܢ ܩܪܝܒܐ ܫܡܥ ܐܢܬ !

5 — ܐܢܐ ܕܫܡܥܬ ܚܕ ܐܢܬ ܐܘ ܕܢܒܝܐ ؟ ܘܫܡܥܬ ؟

ܡܐܡܪܐ ܬܪܝܢܐ

ܐܠܗܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ

ܐܟܢܐ ܗܘܐ ܕܒܗ ܐܬܡܠܝ ܫܠܡ ܟܠ ܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܫܪܒܐ
ܕܐܬܢܒܝܘ ܐܒܗܬܐ ܕܩܕܡ ܫܢܝܐ. ܡܟܝܠ ܕܢܒܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܐ:
ܡܘܫܐ ܒܟܬܒܐ ܕܦܬܓܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܗ ܡܢ ܗܘ
ܒܢܒܝܘܬܐ، ܕܐܡܪ ܐܢ ܕܢܩܘܡ ܢܒܝܐ ܐܘ ܒܫܪܪܐ ܐܘ ܐܠܗܘܬܗ
ܢܝܫ ܐܒܘܗ ܕܐܦ ܒܟܬܒ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܩܘܡ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܒܗ ܐܡܪ ܘܡܠܟ، ܡܠܟܝ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܒܐܘܪܫܠܡ.

ܡܛܠ ܕܝܢ، ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܝܐ، ܫܠܝܚ ܟܝܢܐ
ܕܐܠܗܘܬܗ ܡܬܝܕܥܐ ܒܗ ܟܠ ܕܚܙܝ، ܘܢܦܩ ܒܟܠ ܕܟܝܢ،
ܘܐܡܪ ܫܠܝܚ ܕܐܦ ܒܫܡܝܐ، ܘܡܪܝܐ ܡܫܒܚܐ
ܡܬܝܕܥܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗܘܢ ܐܠܐ ܐܢ ܒܪܐ ܕܢܦܩ ܘܡܫܡܠܐ

ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܟܠ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ ܢܒܝܘܬܐ ܒܦܘܡܗ ܕܫܡܝܐ،
ܘܟܬܒܐ ܢܦܩܘ ܒܫܘܒܚܗ، ܐܘܕܥ ܕܠܟܠ ܘܢܒܝܘܬܐ.
ܒܫܠܡܘܬܐ ܘܚܝܠܐ، ܕܒܗܘܢ ܫܡܝܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܝܠܐ ܡܫܡܫ ܒܫܘܒܚܐ ܘܡܠܐ ܡܠܬܐ ܒܫܡܝܐ ܕܐܘܡܢܘܬܗ،
ܘܐܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܠܡ ܫܡܝܐ ܕܡܠܟܘ. ܘܡܫܡܠܝܐ ܐܡܪܝܢ:

ܢܒܝܐ ܡܫܡܠܝܐ، ܘܫܡܝܐ ܟܠܗ، ܠܐܪܥܐ ܒܗ:

ܗܘ ܕܠܗ ܫܠܡ، ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܥܠܡ، ܕܐܝܬܘ ܫܡܝܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܝܟ ܐܡܬܝ ܐܝܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܗܘܝܢ ܚܢܐ ؟
2 — ܡܢܐ ܡܫܡ̈ܗܐ ܗܘܝܢ ܒܠܫܢܐ ؟
3 — ܟܠ ܐܡܬܝ ܡܫܬܡܫ ܒܗ
4 — ܒܡܢܐ ܡܫܠܐ ܐܝܟ ܕܒܫܘܠܠܐ ܬܠܬ
5 — ܡܢܐ ܡܫܡܗܝܢ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܡܐܡܪܐ ܐܡܝܪܐ ܕܒܫܘܠܠܐ ؟

ܒ — ܣܝܡ ܟܠ ܚܕܐ ܒܣܘܪܛܐ ܕܚܕܐ ܒܝܢܬܐ

ܐܝܟ : ܕܐܒܐ . ܡܠܘܐܐ

ܕܐܒܐ ܬܠܡܝܕܐ ܡܘܬܐ . ܐܝܠܠ . ܐܦܪܝܡ ܢܘܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܪܝܡ . ܐܬܪܘܬܐ ܣܘܣܝܐ ܒܘܣܡܐ
ܒܪܢܫܐ . . . ...
ܬܪܝܢ ... ...
ܡܪܘܬܐ ... ...

ܓ — ܟܬܘܒ ܥܣܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܗܘܢ ܣܘܪܛܐ

ܐܝܟ : ܪܡܐ ، ܒܪܟܐ ،
ܪܡܐ . ܥܒܝܬܐ . ܡܫܡܫܢܐ . ܢܗܝܪܐ . ܪܒܐ . ܚܠܝܡܐ
ܚܡܝܢܐ . ܡܚܘܫܐ . ܐܪܝܟܐ . ܒܪܟܐ . ܫܘܬܦܐ . ܐܘܪܚܐ

ܩܪܝܢܐ ܕܬܠܬܐ

ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܒܡܠܟܐ.

ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܡܠܟܐ، ܐܝܬܘܗܝ ܗܘ ܕܩܡ ܒܥܕܢܝܬܗ ܕܐܘܪܘܦܐ ܟܠܗܿ ܘܒܒܠ. ܗܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܗ ܒܙܒܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܘܐܬܘܪܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܐܪܥܐ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ، ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܡܗ، ܟܕ ܗܘܐ ܕܩܘܝܐ.

ܗܢܐ ܐܝܟ ܕܒܝ ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܪܒܐ. ܘܒܝ ܟܠ ܒܥܕܢܐ: ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܪܘܬܗ ܟܕ ܒܥܘܗܝ ܠܐܪܥܐ ܕܪܘܡܝ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟ ܟܠ ܡܢܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ ܠܦܘܪܫܐ ܕܡܠܟܐ ܗܘ.

ܘܡܫܟܚ ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘ، ܘܐܡܪ ܗܘܐ: ܟܠ ܐܢܫܐ ܕܡܫܒܚ ܠܐܠܗܐ ܐܘ ܠܐܠܗܘ: ܠܡܫܝܚܐ ܢܫܡܫ. ܘܐܡܪܬ ܗܕܐ: ܟܠ ܡܢ ܕܒܥܐ ܡܕܡ: ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܬܟܬܒ ܗܕܐ: ܟܠ ܐܝܬܐ ܕܠܐ ܚܙܐ ܕܐܪܥܐ ܕܒܫܡܝܐ، ܐܘ ܕܡܚܒܪܐ ܒܢܫܐ ܕܒܟܠܗ ܒܝܬܐ ܠܐܪܥܐ. ܗܝ ܡܢ ܡܚܪܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪܐ: ܟܠ ܡܢ ܕܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ.

ܘܐܬܟܢܫ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܒܝܬܐ ܘܐܡܪܐ ܕܢܦܩ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ، ܦܩܕܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܢܚܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܢܬܩܢ، ܠܐ ܐܬܠܐ ܗܘܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܡܬܝ ܐܬܒܢܝ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܩܕܡܝܐ ؟

2 — ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ ؟

3 — ܡܢ ܚܪܒ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ؟

4 — ܡܢܘ ܗܘܐ ܢܒܘܟܕܢ ؟ ܐܬܘܪܝܐ ؟ ܟܠܕܝܐ ؟

5 — ܡܢܘ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܚܪܝܐ ؟

6 — ܕܐܙܠܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢܘ ܐܦܢ ܠܗܘܢ .

ܒ — ܐܘܠܨܢܐ

ܐܡܪ ܕܡܠܬܐ ܕܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬ

ܦܠܚ ܦܠܚ ܢܦܠܚ : ܐܟܪܐ ܚܩܠܐ .

ܙܪܥ ܙܪܥܐ ܐܬܪܐ : ܡܫܟܚܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ .

ܙܒܢ ܙܒܢ ܢܙܒܢ : ܡܢܬܐ ܒܫܘܩܐ .

ܢܣܒܝ ܡܢܣܒܝܢ ܢܣܒܢ : ܙܒܢܐ ܟܠ ܫܢܬܐ .

ܐܬܒܢܘ ܡܬܒܢܝܢ ܢܬܒܢܘܢ : ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܐܘܪܚܐ .

ܓ — ܟܬܘܒ ܡܠܬܐ ܡܠܐ ܡܢ ܗܕܐ ܘܫܡܫ ܐܝܟ ܕܒܡܬܠܐ

ܐܡܪ : ܐܢܐ : ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܝܬ ܒܐܬܪܐ .

ܟܬܘܒ ܡܠܬܐ ܡܠܝܬܐ ܡܢ ܗܕܐ ܘܫܡܫ ܗܝ ܒܡܬܠܐ

ܐܡܪ : ܢܒܘܟܕܢ : ܐܬܒܢܝ ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ ܒܡܕܝܢܬܐ

ܦܪܝܬܐ ܕܐܪܒܥܐ

ܒܫܡܫܐ ܢܘܗܪܗ ܕܝܘܡ

ܒܫܡܫܐ ܢܘܗܪܗ ܗܘ ܓܠܝܐ ܘܢܒܥܐ ܕܡܘܒܥܐ ܡܠܟܝܬܐ
ܡܫܩܠ ܓܝܪ ܒܟܠ ܥܠܡܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܐ ܫܩܝܬܐ

ܙܡܝܢ ܡܫܒܚ ܠܫܩܝܬܐ ܡܫܒܚ ܫܡܝܐ ܕܪܩܝܥܐ
ܐܠܗܢ ܡܢ ܗܘܐ ܠܒܪܝܬܐ ܘܗܘܐ ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܝܢ

ܒܟܠ ܫܢܐ ܡܥܒܪܐ ܙܒܢܐ ܘܐܫܬܡܥ ܠܗ ܠܟܘܠܗܘܢ ܥܡܡܐ
ܘܕܒܪ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ ܬܪܝܢܐ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܚܕܬܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܙܒܢ ܠܗ ܐܘ ܡܥܪܐ ܐܘܡܝܐ ܘܡܢܗ ܒܠܝܚܐ ܘܪܚܡܐ
ܕܗܘ ܗܘ ܠܟܠ ܒܢܝܐ ܫܘܡܐ ܘܡܦܪܫܢܐ ܘܡܒܪܟ ܫܠܘܬܐ

ܐܘ ܡܢܗܪܢܐ ܕܒܢܝܢܐ ܒܫܘܒܚܐ ܕܡܪܝܐ ܐܠܗܢܐ
ܐܝܟܢ ܩܕܡ ܕܐܠܗܐ ܝܗܒ ܐܝܟܢ ܦܘܩܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ

ܕܦܪܫܐ
ܥܩܒ ܡܢܐܠܬ : ܒܫܢܬ (ܐ - ܒ - ܗ) ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܢܘܗܪܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܐܡܪܐ ܩܕܡܝܐ

ܐ - ܟܠ ܡܐܡܪܐ ܫܠܡܐ ܕܡܬܪܟܒ ܡܢ ܬܪ̈ܬܝܢ ܡ̈ܠܐ :
ܐܘ ܒܫܡܗܐ ܡܫܪܐ ، ܘܫܡܗܐ ܘܡܫܡܠܝܢܝܬܐ ܡܬܐܡܪܐ ،
ܐܟܙ : ܕܢܚ ܫܡܫܐ
ܐܘ ܒܦܥܠܐ ܡܥܒܪܐ ، ܘܫܘܪܝܐ ܘܦܥܠܐ ܡܬܐܡܪܐ ،
ܐܟܙ ، ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܡܝܐ ܝܘܗ

ܒ - ܦܪܘܫ ܦܬܓܡܐ ܡܫܠܡܢܝܐ ܡܢ ܚܣܝܪܐ
ܐܟܙ : ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐܗܘ : ܦܬܓܡܐ ܚܣܝܪܐܗܘ .
« : ܟܬܒ ܦܛܪܘܣ : « ܡܫܠܡܢܝܐܗܘ
ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐܗܘ . ܟܬܒ ܦܛܪܘܣ . ܟܠܒܐ ܐܘܝܐ ܗܘ .
ܢܦܩ ܐܬܐ . ܢܦܩܘ ܬܠܡܝܕܐ . ܫܡܘܐ ܡܢܒܪ .
ܠܐܡܐ ܫܘܦܪܐ . ܙܝܢܐ ܡܢ ܒܪܐ . ܡܢܐ ܒܫܡܝܐܗܘ .
ܐܘܪܚܝܢ ܡܠܟܘܬܐ . ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ . ܟܬܒ ܡܠܟܐ .

ܓ - ܙܒܢ ܡܠܠ ܐܝܟܢ ܒܦܬܓܡܐ ܡܫܠܡܢܝܐ .
ܐܟܙ ܐܦܪܝܡ ܦܬܓܡܐ ܫܦܝܪ
ܐܦܪܝܡ . ܐܠܗܐ . ܦܛܪܘܣ . ܡܠܟܐ . ܡܫܡܫܢܐ . ܦܘܠܘܣ .

ܗܘܓܝܐ ܕܫܒܥܐ

ܒܛܘܒܬܗ ܕܐܡܗܐ

ܚܕ ܡܢ ܬܫܡܫܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܕܐܘܪܐ ، ܢܦܩܘ ܛܠܝܐ ܠܡܫܬܥܝܘ
ܘܐܬܦܢܝܘ ܒܚܩܠܐ ܫܦܝܪܬܐ ، ܘܚܙܘ ܒܗܘܢ ܟܪܘܡܐ ܐܦܣܢ ܕܐܘܪܐ .
ܘܡܫܩܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠ ܙܒܢܐ ܚܕܐ ܕܡܙܝܢܐ ܒܟܠܠܐ ܕܦܪܚܐ ܐܘܟܝܢ
ܕܒܫܪܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐܣܟܝܡܐ ܒܝܫܐ .

ܘܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܟܠ ܚܕܐ ، ܘܚܙܘ ܕܗܐ ܙܒܢܐ ، ܛܪܦܐ ܓܘܦܗܘܢ
ܟܠܝܠܐ ، ܘܡܫܚܠܦ ܒܗܘܢ ܠܫܘܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ، ܕܐܘܪܚ ܗܘܐ ܕܪܓܠܗܘܢ
ܠܟܘܟܒܐ ܕܒܠܐ ܕܢܦܠܘ ܠܥܠܡܐ ܘܓܪܕܘ .

ܘܐܬܚܙܝ ܛܠܝܐ ܡܢ ܚܕ ܐܘܪܚܐ . ܘܗܘ ܒܒܝܬܗ ܠܡܫܬܪܝܘ ܘܒܥܠ
ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ . ܚܙܘ ܕܗܐ ܕܒܪܐ ܙܟܐ ܕܪܦܣ ܠܟܠ ܚܘܒܐ ،
ܘܐܣܝܪ ܒܦܘܬܗ ، ܘܛܒ ܟܠܐܢ . ܘܡܚܝܗ ܛܠܝܐ ܡܚܘܒܐ ܕܟܠܐ
ܘܐܘܕܝܘ ܠܟܠ ܛܘܒܬܐ ܠܐܠܗܐ ، ܕܝܗܒ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܕܢܦܪܘܩ
ܠܓܒܪܐ ܘܦܪܩܗ ܡܢ ܗܘ ܚܘܒܐ ܒܝܫܐ .

ܘܟܕ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܠܒܝܬܐ ، ܘܐܡܪܘ ܠܐܒܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܕܐܡܪ ܐܒܘܗܝ ܠܐܒܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܠܐܘܪܚܘܗܝ ، ܘܐܡܪ
ܐܢܘܢ ܕܢܬܪܚܩܘܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ ، ܘܠܒܢܘܗܝ ܠܟܠ ܛܠܝܐ ، ܘܠܐ ܢܒܥܘܢ
ܠܚܘܒܐ ܕܒܫܐ ، ܘܢܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ، ܙܗܝܪܝܢ ܓܝܪ ܡܢ ܡܫܬܚܠܦܐ
ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܪܚܡ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܝܢ ܘܡܬܒܠܐ ܡܫܬܥܝܘܬܐ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

1 - ܠܐܝܟܐ ܢܦܩܘ ܛܠܝ̈ܐ ؟
2 - ܡܢܐ ܚܙܘ ܒܫܒܝܠܗܘܢ ؟
3 - ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܟܪܡܐ ܘܒܣܬܢܐ ؟
4 - ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܐܒܗ̈ܐ ܠܒܢ̈ܝܗܘܢ ؟
5 - ܐܝܟܢ ܡܪܝܡܝܢ ܘܝܕܥܝܢ ܟܠܗ ܛܠ̈ܝܬܐ ؟
6 - ܡܢܐ ܡܫܠܝܢ ܟܕ ܙܟܝܐ ؟

— ܟܬܘܒ ܡܢ ܫܡ̈ܗܐ ܗܠܝܢ ܦܬܓ̈ܡܐ ܫܡܗܝܐ ܘܡܬܚܫܒܢܝܐ
ܫܡܗܝܐ ، ܐܝܟ : ܡܫܪܐ ܡܪܐ ܠܫܡܫܐ
ܡܬܚܫܒܢܝܐ ، ܐܝܟ : ܐܝܟܢ ܡܫܪܐ ܠܡܬܒܥܝܘ

ܡܫܪܐ ܡܬܦܬܚܐ ܦܬ̈ܚܐ . ܙܪܥܐ . ܐܪܥܐ . ܥܡܘܪܐ

— ܦܢܐ ܠܡܫܐܠܬܐ ،

1 - ܡܢ ܐܝܢܝ ܐܬܐܡܪ ܡܠܬܐ « ܡܫܪܝܬܐ » ؟
2 - ܡܢ ܗܘ ܕܡܫܐ ܕܡܫܪܐܐ ؟
3 - ܡܢܐ ܥܒܕ ܐܒܐ ܠܒܢܘܗܝ ؟
4 - ܡܢܐ ܥܒܕܬ ܐܡܐ ܠܒܢܝܗ ؟
5 - ܡܢܐܝܘܗܝ ܐܪܥܐ ܕܒܬܪܬܐ ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܐ ؟

ܪܥܝܐ ܕܥܢܐ

ܗܘܐ ܫܘܬܐܣܬܐ

ܡܠܟܐ ܚܕ، ܕܫܡܗ ܩܘܪܫ ܗܘܐ ܠܡܕܝܐ، ܐܘܕܥ ܒܟܪܘܙܐ
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܟܠܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ، ܘܝܬܒ ܥܠ ܚܕ ܐܬܪܐ
ܘܩܡܘ ܐܢܘܢ ܩܕܡܘܗܝ. ܘܥܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢ ܦܪܢܣܬܘܢ
ܥܢܟܘܢ، ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܥܝܢ، ܘܫܘܬܐܣܬܟܘܢ ܥܡܗ؟

ܘܩܡ ܪܥܝܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ، ܘܐܡܪ: ܕܟܠ ܦܪܢܣܬܐ:
ܒܢܘܢ ܕܐܬܪܐ ܕܡܛܝ ܢܛܪܝܢ، ܥܠ ܕܡܫܡܠܝܐ ܘܡܫܝܢ
ܢܦܫܢ. ܟܕ ܟܠܗ ܐܝܟ ܚܕ، ܘܚܙܝܐ ܚܝܐ ܕܡܢ ܠܥܢܢ
ܚܘܒܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܠܗ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܫܠܝܐ، ܘܢܛܪܐ ܠܗ ܡܢ
ܡܚܘܠܬܐ. ܘܡܫܬܐ ܘܐܬܩܢܬܐ، ܘܡܛܠܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ.

ܫܘܬܐܣܬܐ ܕܝܢ ܗܕܐ ܠܫܘܬܐܣܝܢ، ܡܛܠ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܗܕܐ
ܠܡܫܒܚܬܗ ܕܥܢܗ، ܐܝܟ ܚܕܐ ܪܓܘܠܬܐ، ܘܐܝܟ ܚܕܐ ܚܝܠܬܐ
ܘܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܐܡܪ: ܚܫܘܫܐ ܠܟܠ ܕܐܢܫ، ܘܚܫܘܫܐ
ܘܬܘܕܝܬܐ ܕܫܘܒܚܐ ܡܫܬܥܝܢ، ܘܗܘܐ ܫܘܬܐܣܬܐ. ܘܐܢ ܐܡܪ:
ܕܡܫܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪܥܝܐ، ܘܫܘܬܐܣܬܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܬܥܝܢ،
ܘܗܘܐ ܫܘܬܐܣܬܐ ܦܪܘܫܐ ܕܝܢ ܗܘܐ، ܕܢܟܠܐ ܗܟܢ.

ܕܟܪ ܫܡܗ̈ܐ ܡܠܟ̈ܐ ܗܠܝܢ : ܐܢܬܘܢ ܢܫ̈ܘܗ ܠܟܘܢ ܡܠܟܡܠܟ
ܘܐܡܪ : ܡܪܢܐܝܬ ܕܡܠܟܐ ܘܫܡܐ ܫܡܝ ܐܢܘܢ ܠܥܠܐ ܕܥܠܐ ܕܟܠ .

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 – ܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܪܥܝܐ ܟܕ ܣܡܘܗܝ ܡܠܟܐ ؟
2 – ܡܢܐ ܫܐܠܗ ܡܠܟܐ ؟
3 – ܐܝܟܢ ܦܢܐ ܪܥܝܐ ܡܠܬ ܦܪܝܫܘܬܗ ؟
4 – ܐܝܟܢ ܦܢܐ ܡܠܬ ܫܐܠܬܗ .
5 – ܐܝܟ ܐܝܠܝܢ ܫܘܒ̈ܚܐ ܡܫܬܡܫܝܢ ܡܠܟ̈ܐ ؟
6 – ܘܐܝܠܝܢ ܡܫܬܡܫܝܢ ܠܗ ܥܡܐ ؟

ܒ — ܪܘܫܡ ܡܠܐ ܕܥܒܕܝܢ ܕܐܢܫܝܢ ܠܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ :

ܐܝܟ : ܫܒܪܐ ܐܢܫ ܠܒܪܐ .

ܫܒܪܐ . ܡܠܟܘܬܐ . ܥܡܐ . ܫܡܝܐ . ܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ

ܓ — ܦܪܘܫ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ ܡܢܐ ܗܘܘ ؟
1 – ܗܘ ܕܢܦܩ ܡܢ ܫܒܪܐ ܘܐܬܩܪܒ ܡܢ ܥܡܐ
2 – ܐܝܟ ܠܫܒܪܐ ܘܥܒܕܐ ، ܘܐܦ ܪ̈ܥܝܐ
3 – ܢܦܩ ܟܠܗ ܕܡܢܗ ܕܠܒܢܐ .
4 – ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܘܒܚܐ ܡܫܝܚܝܐ .
5 – ܐܝܬ ܠܟ ܪܥܝܐ ܠܫܒܪܐ ܘܥܒܕܐ .

ܦܘܪܓܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܟܠܒܐ ܘܬܪܢܓܘܠܐ

ܟܠܒܐ ܘܬܪܢܓܘܠܐ ܗܘܘ ܪ̈ܚܡܐ. ܘܗܠܟ ܡܗܠܟܝܢ ܠܒܪܝܬܐ، ܐܟܚܕܐ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܡܛܝܘ ܠܚܘܫܟܐ ܕܠܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܬܪܢܓܘܠܐ
ܠܟܠܒܐ: ܬܘ ܢܒܘܬ ܗܪܟܐ ܒܝܬ ܐܝܠܢܐ ܕܟܠܐ ܡܢܢ،
ܡܛܠ ܕܡܬܩܪܒܐ ܠܠܝܐ ܘܣܓܝ ܫܚܩܢ ܥܡܠܐ.

ܟܠܒܐ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܠܘܗܝ، ܘܩܒܠܗ ܡܟܐ. ܘܣܠܩ ܡܢ
ܬܪܢܓܘܠܐ ܠܐܝܠܢܐ ܪܡܐ، ܘܫܟܒ ܐܦ ܗܘ ܒܫܪܫܘܗܝ
ܕܐܝܠܢܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܠܝܢ ܕܝܠܟ، ܗܘ ܕܝܢ ܫܟܒ
ܥܡܗ ܕܠܐ ܦܘܪܥܢܐ ܒܐܝܠܢܐ ܐܦܠܐ.

ܟܕ ܕܝܢ ܕܢܚ ܨܦܪܐ ܩܕܡ ܐܝܠܢܐ، ܘܩܪܐ ܬܪܢܓܘܠܐ. ܘܗܐ
ܬܥܠܐ ܫܡܥ ܩܠܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ، ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܚܬ
ܠܘܬܗ ܕܡܕܡ ܗܘ ܕܐܡܪ، ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦ ܐܢܬ ܡܢܝ.

ܬܪܢܓܘܠܐ ܕܝܢ ܦܬܟܪܐ ܗܘܐ ܘܚܟܝܡܐ، ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܬܥܠܐ ܕܢܚܬ
ܡܢ ܐܝܠܢܐ، ܠܐ ܐܬܡܨܝ ܐܢܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܚܬ
ܬܪܥܐ ܕܥܠ ܐܝܠܢܐ ܘܢܦܬܚ ܠܟ ܘܩܕܡ ܬܪܥܐ.
ܘܟܕ ܢܚܬ ܠܗ ܬܥܠܐ ܠܬܪܥܐ، ܘܩܡ ܟܠܒܐ ܘܩܛܠܗ.
ܟܕ ܗܟܢ ܐܝܬ ܒܢ̈ܝܢܫܐ ܕܡܬܦܠܛܝܢ ܡܢ ܣܢܐܐ. ܘܡܠܦܐ
ܠܚܘܪܐ ܡܪܥܝܬܐ ܘܚܟܡܬܐ ܕܒܢܝܫ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܓܢܫܡܝ ܟܢܝܐ؟

2 — ܡܢܘ ܡܬܩܪܐ ܕܒܪܐ ܕܢܟܣܐ؟

3 — ܡܢܘ ܡܬܩܪܐ ܐܡܪܐ ܕܥܢܐ؟

4 — ܡܢܐܝܘ ܬܘܪܥܐ ܕܟܢܝܐ؟

5 — ܐܝܟܢ ܡܟܢܫܐ ܡܬܬܟܬܒܝܢ ܡܢ ܡܟܬܒܐ؟

6 — ܡܢ ܡܢܘ ܡܬܐܡܪܝܢ ܡܫܠܝ̈ܢܐ ܘܪܒܝܐ؟

ܒ — ܐܡܠܐ ܡܢ ܕܝܠܟ: ܠܐܟܠܐ ܦܬܓܡܐ

1 — ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ: ܬܘܠܐ ܫܪܝܪ ܟܘܫܡܝ.

2 — ܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܡܬܦܪܫ ܠܟܬܒܐ ܒܟܬܒܬܐ

ܓ — ܣܝܡ ܒܣܦܪܐ ܡܫܘܕܥܢܐ ܥܠ ܗܠܝܢ (ܐܬܘܪܝܬܐ)

1 — ܓܘܫܡܢܝ، ܐܫܬܡܥܢܝ، ܘܪܘܡܢܝ.

2 — ܒܡܢܐ ܡܬܐܪܫܐ ܒܫܘܓܐ؟ ܒܫܡܐ ܘ؟

3 — ܡܢܐ ܡܘܕܐ ܠܟ ܟܕ ܗܘ ܫܡܐ؟

4 — ܡܢܐ ܡܘܕܐ ܠܟ ܟܕ ܗܘ ܕܥܡܐ؟

5 — ܐܝܟ ܐܡܪܝܢ ܐܢܬ ܕܐܬܝܬ ܒܬܘܪܓܡܐ؟

ܗܘܪ̈ܓܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܐܢܫܐ ܡܗܒܐ ܘܚܠܝܨܘܬܐ

ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܝܡ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܩܪܝܒܐ، ܠܐܘܦ ܡܥ̈ܠܬܐ ܢܩܦܝܢ ܐܟܘܬ ܒܐܦܪܘܫܐ ܗܘ ܡܢ ܪ̈ܒܐ، ܐܟܠܐ ܐܦܢ ܗܘܐ، ܘܗܘ ܐܒܘܪܐ ܠܐ ܒܪܘܚܐ ܢܠܒܒ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܘܒܬܐ.

ܘܡܢ ܗܘ ܪܒܐ ܦܠܚ ܘܡܫܬܪܫܐ ܠܥܒܕܘܬܐ ܘܡܬܒܥܢ ܡܢ ܢܦ̈ܫܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܥܠܝ ܒܫܩܝܢ ܕܡܠܘܟܝܢ ܕܪܘܚܐ. ܘܐܬܐ ܐܒܘܗܝ ܘܐܬܠ ܗܘ ܘܚܒܪܘ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ، ܘܫܡ ܐܒܘܗܝ ܒܪܡܘܗܝ، ܘܐܦܫܗܘ ܕܢܦܠ ܐܒܘܗܝ، ܫܠܛ ܡܘܪܐ ܕܚܒܘܗܝ.

ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܘܠܡܢܐ ܐܝܬ ܠܟ ܠܐ ܡܫܪܪ ܐܝܬ، ܘܐܬܒܥܘ ܫܒܪܘ ܕܢܦܠܘܗܝ ܐܦ ܗܘ ܘܡܫܪ ܢܦܫܗ؟ ܘܐܡܪ: ܕܒܪܐ ܕܡܠܝܐ ܐܟܒܪ ܗܘ ܘܠܐ ܒܪܘܚܐ ܡܢܗ ܐܦܘܒܬܐ ܒܥܒܕܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܕܐܬܐ ܕܐܝܟ ܐܦܠܘܗܝ ܘܐܦܐ ܘܐܫܪ ܢܦܫܗ.

ܐܡܪ ܡܠܟܐ: ܡܢܐ ܗܝ ܕܥܒܝܕ ܘܡܫܠܛ ܠܫܒܪܐ؟ ܘܐܡܪ: ܠܗ ܠܟܠܢܘ ܐܘܚܐ ܕܫܒܝܚ ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܐܘܚܐ ܕܫܒܝܚ ܚܠܝܨܘܬܐ ܚܙܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܐܒܘܗܝ.

ܐܡܪ ܡܠܟܐ، ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܗ ܐܘܟܝܠ ܠܥܒܕܐ: ܗܐ ܐܦ ܐܢܐ ܠܟ ܕܡܦܩ ܡܢܝ ܡܫܪܪܬܐ، ܐܟܘ ܒܝܬܐ، ܘܡܢܗ ܫܘܒܚܐ ܕܫܘܒܚܐ ܕܚܠܝܨܘܬܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܟܠܗܘܢ ܫܒܪ̈ܐ ؟

2 — ܐܝܟܐ ܡܣܝܡܝܢ ܦܢܩܝ̈ܬܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܟܬܒ ܡܢ ܡܫܚ ܟܫܫܝܢ ܕܡܠܬ̈ܐ ؟

4 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ؟

5 — ܘܗܘ ܠܡܠܟܐ ܡܢܐ ܦܢܝ ؟

6 — ܘܠܐܡܦܢ ܗܠܝܢ ܐܘܚܕܐ ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܐ ؟

ܒ — ܐܡܪܘܢ ܠܦܘܬ ܐܝܠܐ ܕܠܥܠ :

ܐܢܬ : ܗܢܐ ܘܠܕ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܕܡܪܝܐ .

ܐܢܬܝ : . . . . ؟

ܐܢܬܘܢ : . . . . ؟

ܐܢܬܝܢ : . . . . ؟

ܓ — ܗܢܐ ܬܫܥܝܬܐ

1 — ܐܝܟܢ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܫܠܝܢ ؟

2 — ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܬܠܟܐ ܟܬܒܘ ؟

3 — ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܢܬܠܟܐ ܟܬܒܘ ؟

4 — ܠܐܝܠܝܢ ܩܠܐ ܕܥܒܕ ܠܗܘ ؟

5 — ܡܢܐ ܡܪܓܫܢܐ ܡܢ ܡܬܠܟܪܘ

6 — ܡܢܐ ܐܝܟ ܕܢܠܟܢ ܡܢ ܦܘܠܐ

ܙܘܡܪܐ ܕܐܬܝܐ

ܐܣܝܪܘܬܐ ܕܨܦܪܐ

ܗܐ ܡܚܝܠ ܨܦܪܐ ܘܡܚܠ ܣܡܝܟܐ ܡܢ ܦܪܚܬܐ
ܘܕܝܫ ܡܣܟܢܐ ܘܢܟܘ ܐܘܟܠܐ ܒܟܠ ܚܪܝܬܐ

ܡܠܐ ܗܠܐ ܢܘܘܐ ܘܐܦܢ ܟܪܝܐ ܒܐܘܗ ܢܘܩܝ
ܘܡܚܠ ܘܨܦܪܐ ܟܠ ܩܘܒܠܐ ܒܐܝܕܐ ܡܕܪܩܝ

ܡܠܐ ܗܠܐ ܢܘܘܐ ܘܒܗ ܡܢܬܐ ܒܡܣܪܟܐ ܪܚܡ
ܘܕܟܘܪܢܐ ܟܠ ܩܘܒܠܐ ܒܛܠܠܐ ܒܬܒܡ

ܡܠܐ ܗܠܐ ܨܦܪܐ ܘܗܘ ܟܠ ܪܘܚ ܒܝܬܐ ܦܘܚܝܐ
ܦܪܚ ܘܣܦܝܩ ܦܠܗ ܡܘܡܠܐ ܟܠ ܡܐܘܢܐ

ܦܠܛ ܢܦܩ ܘܢܦܪܘܚ ܐܪܟ ܡܘܚܝܐ ܗܐܕܐ
ܠܐܪܐ ܕܪܡܠܐ ܘܢܘܘܐ ܘܡܢܐ ܘܒܠܒܘܝ ܒܪܝܐ

ܕܘܪܫܐ

ܦܫܘܩ ܡܫܘܕܥܬܐ ܟܡܐ (ܐ ܕ ܗ) ܕܡܠܦܢܐ

ܢܘܼܗܪܵܐ ܥܸܣܪܝܼܢܵܝܡܵܐ

ܟܬܳܒܳܐ ܐܘܿ (ܡܰܟܬܒܬܐ)

ܐ — ܡܟܬܒܬܐ : ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܟܬܒܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܠܗ ܒܥܡܐ ܘܩܪܝܢܝܐ

ܐܝܟ . ܐܢܐ ܡܦܩܬ . ܘܗܘ ܫܩܠ ܟܬܒܐ
ܡܟܬܒ ܟܪܝܐ . ܐܡܪܢ ܠܟܬܒܬܐ

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܠܐ ܘܡܟܬܒܬܐ ܕܒܝܬ ܣܦܪܐ .

ܗܝܐ ܕܐܝܬܠܗ ܡܟܬܒܬܐ ، ܘܡܢܗܘܢ ܟܬܒܐ ، ܘܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܠܝܐ ، ܘܥܠܝܢ ܟܬܒܝܢ . ܘܥܡܝ ܩܪܝܢܐ ، ܘܢܦܩܝܢ ܐܘܟܡܐ ܘܩܪܝܢ ܠܡܟܬܒܬܐ ܡܠܐ ܬܠܬ ܐܚܪܐ ، ܘܟܬܒܝܢ ܡܠܐ ، ܘܠܡܫܟܚܘܢ ܒܟܬܒܐ .

ܓ — ܫܐܠ ܫܘܐܠܐ .

1 — ܟܬܒܐ ܩܪܝܐ ܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ؟
2 — ܟܡܐ ܩܪܝܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ؟
3 — ܟܡܐ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܟܪܝܐ ؟
4 — ܐܝܟܢ ܡܦܩܬ ܕܩܘܡ ܟܬܒܐ ؟
5 — ܟܡܐ ܢܘܡܐ ܡܟܬܒܬܐ ܕܡܟܬܒܬܐ ؟
6 — ܐܡܬܝ ܡܟܬܒܢܐ ܟܢܘܫܐ ܕܟܬܒܐ ؟

ܗܘܪܓܐ ܕܩܪܝܢܐ

ܫܘܥܝܬܐ ܐ̱ܢܫܬܐ ܕܐܪܝܘܬܐ

ܟܕ ܟܪܝܗ ܚܕܐ ܐܪܝܘܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܬܩܛܠܝܢ ، ܐܬܢܨܝܒ ܒܚܒܠܐ ܐܝܟ ܥܠܡܝܢ ، ܗܘ ܐܝܠܐ ܕܗܘܐ ܕܒܝܫ ܐܝܟ ܒܡܥܪܬܐ ، ܟܕ ܡܨܪܬܐ ܕܝܕܥܐ ܒܟܘܠܗܝܢ ܘܡܫܬܢܝܐ ، ܘܒܟܘܒܐ ܓܢܒܐ .

ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܝܘܬܐ ܕܐܬܠܘܗܝ ܒܟܘܡܪܐ ܘܒܪܓܘܫܝܐ ܢܪܚܫܐ ܐܡܪܘ ܠܗ ܡܥܒܕܝܢ ܕܒܟܘܡܪܐ ܐܝܬ ، ܒܠܒܐ ܠܐ ܐܚܝ ܐܝܬ ܢܦܫܝ ؟ ܘܡܢ ܕܐܢ ܒܠܒܗ ܗܘܐ ܡܟܝܟܐ ܡܢܟܪܝܬܗܘܢ ܡܬܚܪܒ ܐ̱ܢܐ ܕܐܬܝܢ

ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܝܘܬܐ ܡܢ ܡܥܠܬܗ ، ܘܫܡܥܘ ܕܩܕܡ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ : ܒܥܠܐ ܢܘܟܪܝܬܐ ܠܒܟܘܗ ܡܟܝܟܐ ؟ ܘܡܢ ܒܗܘܢ ، ܘܒܟܘܗ ܪܒܐ ܢܦܫܐ ܐܢܬ : ܕܝܠܟ ܗܘ ܢܦܫܐ ܫܡܥܐ ܕܚܝܐ ܕܗܘܐ . ܘܐܡܪܘ ܠܐܪܝܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܡܟܝܟܝܢ ܒܗܘܐ .

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ ܡܠܟܐ : ܫܪܝ ܐܬܐ ܕܗܘܐ ، ܘܦܪܩ ܘܫܪܝ ܠܒܟܘܗ ܡܟܝܟܐ . ܘܗܢ ܗܘ ܗܘ ܕܡܢ ܫܡܥܬܗ ܒܟܘܗ ܐܬܟܢܫܐ ܢܦܫܢ

ܒܗܕܐ ܗܠܝܢ ܠܝ ܕܐܪܥܐ ܒܗܘܠܝܢ ܐܪܒܥܐ ܡܠܟܝ̈ܐ ܕܐܬܟܪܗ ܒܗܘܬܐ ܘܡܫܘܫܘܬܐ ، ܡܠܟܝ ܒܗܢܟܝܢ ܐ̱ܢܫܐ ܘܒܪܐ ܒܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ، ܐܢܫܐ ܕܫܡܥܐ ܛܒܐ ܐܬܪܗܡ ܠܗ ܒܥܒܘܕܐ ܘܒܥܒܕܘܬܐ ܕܟܠܗ . ܘܗܘܐ ܚܘܝ ܠܗܘ ܛܘܒܐ ܕܐܝܟ ܦܪܘܫ ܠܡܫܡܫܢܐ (ܛܘܒܢܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܒܠܒܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܕܚܝܠܐ) .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܘ ܕܐܬܦܨܝ ܒܡܒܘܠܐ ؟

2 — ܟܡܐ ܝܘܡܝܢ ܩܘܝܘ ܒܩܒܘܬܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܐܡܪܝ ܠܗ ؛ ܘܗܘ ܡܢܐ ܥܒܕ ؟

4 — ܟܡܐ ܢܦܫ̈ܢ ܗܘ̈ܝ ܥܡܗ ܕܢܘܚ ؟

5 — ܟܡܐ ܫܢ̈ܝܐ ܚܝܐ ؟

6 — ܐܝܟܐ ܫܟܒܬ ܩܒܘܬܐ ܒܬܪ ܕܫܠܡ ܡܒܘܠܐ

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܠ̈ܐ ܕܡܫܚܠܦܢ ܒܟܠ ܦܪܨܘܦ̈ܝܗܝܢ ܡܬܘܪܓܡܐ

ܐܟܘܬ : ܟܬܒ : ܟܬܒ̣

ܟܬܒ ، ܗܦܟ ، ܛܥܡ ، ܦܪܫ ، ܐܘܒܕ ، ܕܒܚ ، ܒܥܐ ،
ܦܪܩ ، ܢܦܫ ، ܫܡܥ ، ܐܬܐ ، ܫܪܐ ، ܦܠܐ ، ܩܛܠ .

ܓܪܘܥ ܐܠܝܢ ܡܠ̈ܝܢ ܡܢ ܟܠܗ ܘܚܘܝ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ
ܐܟܘܬ ܗܦܟ : ܡܬܗܦܟ ܡܢ ܗܦܟ̈ܐ

ܓ — ܫܡܠܐ ܦܣܘܩ̈ܐ ܕܠܬܚܬ ܘܗܘܟܢ ܡܬܘܪܓܡ
ܡܢܐ ܡܬܡܨܐ ܗܘ :
ܘܢܦܩ ܘܟܬܝܒܬܐ . . ، ܘܓܢܐ ܓܒܪܐ . . ، ܘܐܘܠ ܐܢܫܐ . .
ܘܐܙܠ ܐܟܠܐ . . . ، ܘܡܬܥܠܝܢ ܒܗܘܠܐ . . ، ܘܡܟܠܦ ܠܚܒܐ

ܐܒܐ . ܡܟܦܢܐ . ܐܝܠܐ ܡܬܦܢܝܐ . ܡܟܢܫܐ ܐܘܪܚܬܐ .

ܦܪܫܐ ܕܫܪܒܬܐ

ܡܠܟܬܐ ܘܠܐ ܡܠܟܬܐ

ܡܠܟܬܐ ܚܕܐ . ܟܕ ܗܘܬ ܝܬܒܐ ܒܝܢ ܢܫܐ ܡܢ ܫܘܫܠܐ ، ܘܛܟܣܐ ܛܘܒܢܝܘܬܐ ، ܡܠܬܐ ܟܬܒܐ ܐܚܕ ܡܢ ܛܠܝܘܬܗ ܐܬܟܠܐ ܕܐܟܠܐ ، ܩܐܡ ܒܗܘ ܟܬܒܐ ܘܩܪܐ - ܟܠܗܘܢ ܡܠܘܗܝ - ܐܡܪ ܕܐܢܐ ܠܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܕܐܝܟ ܡܫܘܕܐ ܠܒܪܢܫ ܟܠ .

ܘܟܕ ܫܡܥܬܗ ܡܠܬܐ ܡܠܟܬܐ ، ܦܩܕܬ ܠܗ ܘܩܪܒܬܗ ܘܐܡܪܬ ܠܗ : ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܫܟܚܬ ܛܘܒܢܝܘܬܐ ܗܕܐ ܐܘ ܡܫܟܚܢܐ ܕܝܠܟ ؟ ܘܡܢ ܠܗ ܘܕܥܬ : ܕܡܢ ܫܡܝܐ . ܐܡܪܬ ܡܠܬܐ : ܘܫܡܝܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ؟ ܦܠܓ : ܡܢ ܛܘܒܢܝܘܬܐ .

ܘܦܣܩܬܗ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪܬ : ܡܠܟܬܐ ܕܠܐ ܛܘܒܐ ܛܘܒܢܝܘܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ، ܘܫܡܝܐ ܡܢ ܛܘܒܢܝܘܬܐ ، ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܐܡܪܬܗ ܗܪܟܐ ܕܗܘ ܟܠܗ ܒܪܐ ܠܛܘܒܢܝܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ، ܘܐܝܟ ܠܒܟܝ ؟

ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܬܗ : ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܐܢܫ ܒܗܘ ܘܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ ܠܗ ، ܘܗܘܝܘ ܗܪܟܐ . ܘܦܩܕܬܗ ܡܠܬܐ ܘܡܫܠܡܬܗ : ܘܐܦ ܐܢܬ ܟܠܗ ܠܟ ܗܘܝܐ ܒܗܘ ܘܠܐ ܡܫܠܡ ܐܢܐ ܠܗ ، ܘܗܘܝܘ ܗܪܟܐ . ܘܐܟܠ ܐܝܟ ܝܘܐ ܠܟ ܗܘܝܐ : ܡܠܐ ܝܘܡܗ : ܕܡܥܡܠܐ ܡܫܠܡܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܡܠܟܝ ܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ . ܘܡܢܗܝ ܟܬܒܐ ܘܐܘܠ .

ܡܠܟܐ: ܕܐܝܟ ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܕܢܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܩܐܡ ܟܠܗ ܟܠܐ ܕܗܪܟܐ ، ܘܢܗܘܐ ܢܦܫ . ܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ ܕܗܪܟܐ ܠܐ ܕܟܝ .

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — 1 – ܡܢܐ ܟܬܒ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܚܘܬܐ ؟

2 – ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܠܗ ܐܚܬܐ ؟

3 – ܡܢܐ ܦܩܕܬ ܐܚܬܐ ܠܡܫܡܫܢܝܬܗ ؟

4 – ܡܢܐ ܐܡܪ ܓܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܝܬܗ ؟

5 – ܡܢܐ ܡܠܟ ܠܗ ܣܒܪܐ ܗܘܐ ؟

6 – ܐܝܟܢܐ ܢܬܠܘܢ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܕܐܠܗܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܠܬܐ ܘܡܬܟܬܒܐ ܡܢ ܡܠܐ ܘܡܟܬܒܐ ܕܚܫܘܒܬܐ
ܐܟܘ : ܢܦܫ ܦܩܕܐ .

ܢܦܫ . ܕܝܠܝ . ܢܦܩ . ܡܢ ܠܒܝ . ܢܦܩ . ܠܚܡ .
ܡܘܬܐ ܢܦܪܐ . ܡܫܟܐ . ܡܒܪܐ ܦܩܕܐ ܡܢܓܐ ܡܘܪܐ

ܓ — ܦܫܩ ܘܐܒܢܐ ܐܡܬܝܢ :

ܪܘܚܐ . ܡܬܚܙܝܐ ܡܟܬܒܐ ܡܘܡܐ ܚܝܠܐ . ܪܘܪܐ
ܪܘܚܐ ܐܒܢܝܗ ܕܠܗ ܡܬܦܩܕܝܢ ܠܡܪܐ ܘܡܬܟܬܒܝܢ .
ܡܬܚܙܝܐ : ܚܙܝܢ ܪܘܚܢ ܐܡܬܝܢ
ܡܟܬܒܐ : ܚܙܝܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܡܘܡܐ : ܡܡܪܝܢ ܘܐܘܟܠ ܡܟܠܢ
ܡܪܝܐ : ܠܟܠܗܝܢ ܐܘ ܠܟܠܗܝܢ ܘܚܕ ܡܘܡܐ
ܚܝܠܐ : ܠܐܘܟܠܢ ܡܬܢܝܢ
ܪܘܪܐ : ܡܠܐ ܚܢܢ .

ܕܪܫܐ ܕܬܪܬܥܣܪ:

ܐܝܟܢ ܡܬܥܒܕ ܠܚܡܐ

ܐܡܪ ܐܒܝ: ܐܢܐ ܝܕܥ ܝܘܢܢ ܕܠܚܡܐ ܡܬܥܒܕ ܡܢ ܚܛܬܐ ܘܩܡܚܐ ܗܘܝܢ ܕܡܬܛܚܢܝܢ ܒܪܚܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟܢ ܡܬܥܒܕ ܠܚܡܐ، ܠܐ ܝܕܥ ܝܘܢܢ ܗܘ.

ܐܬܡܠ ܕܝܢ ܟܕ ܐܙܠ ܝܘܢܢ ܠܫܘܩܐ، ܚܙܐ ܡܢ ܬܪܥܐ ܕܒܝܬ ܦܘܪܢܐ، ܘܚܙܐ ܓܒܪܐ ܕܐܝܬ ܠܗ ܠܫܐ ܒܓܘ ܐܓܢܐ، ܟܕ ܠܫܝܢ ܒܐܝܕܝܗܘܢ ܩܡܚܐ ܥܡ ܡܝܐ ܘܚܡܝܪܐ، ܘܐܬܝܗ ܠܗ ܠܓܒܝܠܬܐ، ܟܕ ܡܟܣܝܢ ܠܗ ܒܟܪܣܐ ܕܚܡܝܪܐ

ܘܒܬܪܗ ܕܓܒܠܐ ܥܠ ܐܪܘܬܐ ܐܣܬܝܐ ܘܦܠܓܐ ܠܗ ܠܦܠܓܐ ܣܓܝܐܐ، ܘܦܫܛܘܗ ܠܗ ܒܩܘܪܨܝܢ ܩܘܪܨܝܢ، ܘܐܬܝܘܗ ܠܗܘܢ ܒܦܫܛܬܐ ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܥܠ ܠܘܚܐ ܘܫܩܠܐ ܗܢܘܢ ܦܘܪܢܐ.

ܘܗܝܕܝܢ ܦܬܐ ܕܦܘܪܢܐ ܕܚܡܝܡ ܒܢܘܪܐ ܐܝܬ ܦܬܝܐ ܠܒܪܘܗܝ ܠܡܝܐ ܡܢ ܓܘܪܣܢܐ ܕܟܠܐ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܥܠ ܓܪܘܦܐ ܘܡܥܠ ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܗܝܕܝܢ ܢܘܪܐ ܕܦܘܪܢܐ ܘܒܬܪ ܡܥܛ ܐܦܩܝܢ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܕܟܝܐ ܫܦܝܪܐ ܚܡܝܡܐ ܘܗܕܝܢ ܠܗܘܢ ܥܠ ܦܬܘܪܐ ܠܡܐܟܘܠܬܗ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܪܝܒܐ. ܐܠܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܘܒܡܫܘܪܝܬܐ ܐܘ ܒܬܪܥܐ ܐܝܟ ܠܟܘܫܐ ܐܘ ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ
ܕܬܪܬܝܢ ܐܝܟ ܕܒܥܝܢ ܒܢܝܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 - ܐܝܟܢ ܡܬܬܠܝܫ ܡܫܝܚܐ ؟
2 - ܠܡܢܐ ܡܫܟܚܝܢ ܠܟܠܗ ܡܢܗܪܐ ؟
3 - ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܒܫܘܪܝܐ ؟
4 - ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܒܬܪܥܐ ܐܘ ܒܟܠ ܡܢܝܢܐ ؟
5 - ܠܡܢܐ ܠܐ ܫܪܝܐ ܠܡܫܩܠ ܕܟܠܗ ؟

ܒ — ܐܓܪܬܐ - ܡܢ ܡܠܘܟܐ ܠܐܚܘܗܝ.

ܡܪܝ ܐܚܐ !

ܫܠܡܐ ܠܟܘܢ ، ܘܫܪܟܐ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܢ ، ܟܕ ܒܚܕܘܬܐ
ܒܬܘܡܬܐ ܡܫܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܕܚܝܝܢ ܘܕܝܠܢ ܚܝܐ ܗܘܘ
ܘܒܚܘܒܐ ܕܐܚܐ ܘܐܚܘܬܐ ܡܬܟܬܫܝܢ ܗܘܘ

ܐܠܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ، ܕܦܪܩܬ ܡܢ ܠܒܘܗܝ ܐܠܐ ܐܢ ܒܟܬܒܐ
ܘܒܫܘܪܝܐ ܕܝܠܝ ، ܘܒܡܫܘܪܝܬܐ ܘܒܚܘܒܐ ܕܝܠܟ ، ܘܒܢܝܢܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܫܝܚܐ ، ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܠܡ ܚܝܐ ܗܘ .

ܦܘܫܩܐ ܕܫܪܝܬ ܒܗܘܢ ܒܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܟ ܐܚܐ
ܕܥܡܪ ܠܟ ܡܪܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܟ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܠܟܠܗ ܠܟܘܫܐ ܒܫܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܡܢܗ . ܘܠܟ
ܠܐܚܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ، ܕܢܬܦܪܫ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ

ܟܬܒܬ . . .

ܗܘܓܐ ܕܬܠܬܝܢ:

ܙܘܥܐ ܦܘܠܚܢܐ.

ܡܠܦܢܐ ܐܡܪ : ܗܢܐ ܓܒܪܐ ، ܘܗܢܐ ܡܫܬܡܫ ܠܗ ܟܠ
ܙܘܥܐ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܡܪ : ܒܢܝ : ܡܛܠ ܐܢܫܝܢ ܡܥܠܐ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܕܟܠܡܕܡ ، ܘܡܦܩܝܢ ܐܠܗܐ ܕܝܗܒ ܦܘܠܚܢܐ ܠܡܬܚܫܒܘ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܒܥܒܕܘ ܢܣܒܘܢ ܬܘܟܠܢܐ ܠܐܠܗܐ ܐܢܫ.

ܒܪܝ : ܗܐ ܬܠܡܝܕ ، ܘܟܬܒܐ ܕܒܝܕ ܒܝܬ ، ܘܠܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ
ܕܐܡܠܦ ܠܟ ܒܡܠܘܐܐ ܒܢܝ ܕܝܢ ܠܐ ܒܥܐ ܠܟ ܕܬܠܡܕܐ ܠܟ
ܡܫܡܥܬܐ ، ܡܛܠ ܕܐܢܐ ܐܬܝܬ ܒܝ ܐܠܗܐ ܟܠ ܢܬܒܥ ܘܠܐ
ܟܠ ܗܘܢܐ ، ܘܡܫܟܚ ܟܠ ܕܝܠܟ ܘܠܐ ܟܠ ܬܫܡܫܬܐ.

ܐܝ ܗܟܢܐ ܐܘܠܦܢܐ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ، ܘܡܫܬܥܠ ܕܒܪܘܚܐ
ܕܐܝܟ ܐܢܫ ܐܟܠ ܐܬܐ : ܗܐ ܡܠܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܕܟܠ ܥܕܡܐ

ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܢܦܫ : ܕܠܗ ܦܘܪܫܐ ܕܡܬܒܥܐ ܟܠܗ
ܡܘܡܬܐ ܒܒܢܝ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ . ܘܡܥܠܐ ܕܡܫܬܐ ܘܬܘܕܝܬܐ
ܡܥܬܐ : ܠܐ ܐܢܫ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܫܡܘܥܐ ܕܦܘܪܫܐ ܡܥܠܝܐ ܘܦܠܚܐ

ܘܒܪ ܟܢܫ ܠܟ ܡܢܬܐ ܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܕܦܘܠܚܢܐ : ܘܡܫܟܚܝܢ
ܗܟܢܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܕܒܗ ܟܠܟ ܒܝܬ ܘܟܠܗܝܢ ܦܠܚܝܢ
ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܝܢ ܕܟܢܫܝܢ ܠܥܒܕܐ ܐܡܝܢܐ ܕܒܪ ܟܠܗܘܢ ܕܒܥܒܕܝܢ
ܐܦܝܣܘ ܡܫܬܥܢܝܬܐ ܕܐܢܫܐ ، ܗܘܝܢ ܐܡܝܢܐ ، ܘܐܢܘܢ
ܡܥܘܠܝܢ ܕܟܠ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 - ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܙܟܪܝܐ ܟܗܢܐ ܠܐܠܗܐ؟

2 - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܠܙܟܪܝܐ؟

3 - ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܡܛܠ ܝܘܚܢܢ ܐܘܡܢܘܬܐ؟

4 - ܠܡܢܐ ܡܫܬܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܗ ܒܥܕܢܐ ܡܫܡܫܢܐ

5 - ܐܝܕܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܠܒܢܝܟ ܘܠܒܢܝܗܘܢ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܠܘܐܬܐ ܘܟܬܘܒ ܗܘܝܬ ܢܗܘܐ

ܐܟܙ : ܐܒܐ ܐܘܗ ܫܢܝܐ

ܐܒܐ ܢܫܡܘܬܐ . ܚܝܠܐ . ܚܕܘܬܐ ܐܦܐ . ܟܘܪܗܢܐ .

. ܚܕ ܫܢܝܐ .. ܡܠܟܐ ܘܒܝܬܐ .. ܐܘܗ ܫܢܝܐ .

.. ܠܐܗ ܡܫܢܐ .. ܐܦܐ ܟܫܝܪܐ . ܠܒܢܝܐ ܫܢܝܐ .

ܓ — ܦܫܘܩ ܗܕܐ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ

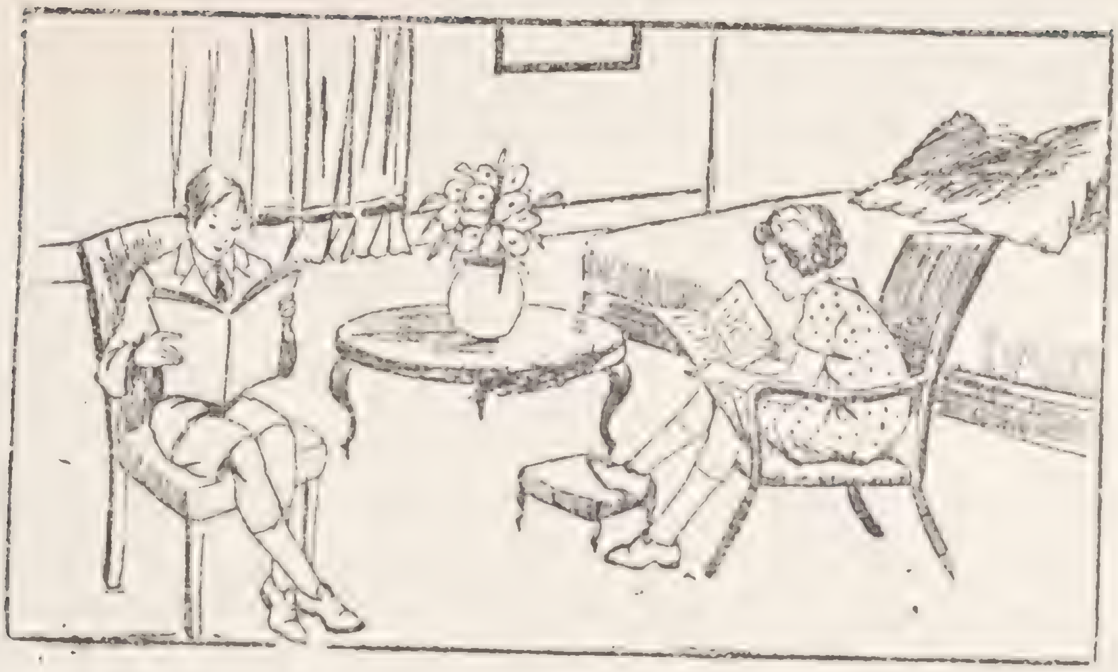
ܟܕ ܐܢܐ ܗܘܐ ܟܗܢܐ ܘܫܡܫ ، ܐܡܪ ܠܝ ܡܠܐܟܐ

ܕܐܠܗܐ ܕܐܠܗܐ ، ܠܐܒܐ ܟܕ ܢܬܐ ، ܘܠܟ ܢܬܝܠ

ܟܕ ܟܗܢܐ ܐܠܗܐ ، ܐܢܐ ܗܘܝܐ ، ܘܫܡܥܬ ܠܒܢܐ

ܘܟܠܗ ܥܡܠܐ . ܐܢܐ ܘܫܡܫܐ ، ܘܟܠܗܘܢ .

ܡܪܓܐ ܕܐܪܒܥܣܪ



ܟܬܒܐ ܕܝܠܝ

ܐܘ ܟܬܒܐ ܕܝܠܝ ܒܣܝܡܐ
ܐܝܟ ܐܢܬ ܠܝ ܒܪ ܚܒܝܒܐ
ܕܝܗܠܐ ܬܘܟܠܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܠܟ ܡܢ ܟܠ ܣܦܪܐ ܕܝܕܝܥܐ

ܡܢ ܪܘܚܬܐ ܕܒܝ ܗܘ ܕܚܫܝܒܬܐ
ܘܡܢܟ ܢܣܒܬ ܗܘܢܝܐ
ܟܒܪܐ ܠܫܒܠܐ ܡܫܬܡܥܬܐ
ܢܦܫܐ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܡܢܝܚܬܐ

ܟܝ ܗܘܐ ܓܒܪܐ ܠܫܡܥܬܐ
ܟܠ ܕܐܝܟ ܓܒܐ ܡܠܝܐ
ܘܐܫܬܠܚܘ ܒܚܝܠܐ ܦܪܝܫܬܐ
ܢܛܪ ܡܢ ܕܘܟܐ ܘܦܠܐܬܐ

ܘܡܫܟܚܐ ܕܒܟ ܕܦܝܢ ܦܬܝܚܬܐ
ܡܠܘܐ ܐܬܠܡܝܢ ܕܒܢܝܢܐ
ܦܐܝܢ ܗܘܝܐ ܕܒܪܝܬܐ
ܕܟܪܘܟܐ ܕܚܘܒܝܐ ܡܒܪܝܟܐ

ܟܠ ܚܝܐ ܢܟܘܬܐ ܡܫܬܡܫܐ
ܗܘܝܐ ܡܫܝܢܐ ܘܢܝܚܬܐ
ܕܚܝܐ ܡܢ ܢܟܠܝܢ ܓܙܝܙܐ
ܐܦ ܕܘܓܐ ܕܘܡ ܡܢ ܟܝܫܐ

ܕܘܪܫܐ

ܦܫܘܩ ܡܐܡܪܬܐ ܒܡܠܬܐ (ܠܓ ܘ) ܡܢ ܡܐܡܪܐ

ܢܕܘܪܐ ܕ̈ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܡܠܬܐ ܬܠܝܬܝܬܐ

ܐ — ܡܠܘܬܐ ܐ̈ܝܠܝܢ ܡܦܩܢ ܩܠܐ ܠܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗ ܕܥܒܘܬܗ،
ܘܗܢܐ ܕܝܢ ܒܡܠܘܬܐ ܐܚܪܢ:

1 - ܦܫܝܛܬܐ: ܟܕ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܠܝܬ ܐܝܟ: ܪܗܛ ܘܐܬܡܛܠ
2 - ܓܙܝܪܬܐ: ܟܕ ܓܕܫ ܩܠܐ ܡܫܠܡܐ " " ܪܗܛ ܐܬܡܛܠ.
3 - ܡܫܪܪܬܐ: ܒܡܦܩܢܘܬܐ ܚܕܐ ܘܩܠܐ ܐܚܪܝܐ ܒܗ
ܡܫܠܡܐ، ܐܝܟ: ܪܗܛܢ ܘܐܬܡܛܠ.

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܠܘܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܘܓܙܝܪܬܐ ܘܡܫܪܪܬܐ

ܪܗܛ ܚܟܝܡܐ: ܘܫܠܚܗ ܘܡܢܝܬܐ. ܒܟܠܐ ܘܚܪܒܐ ܠܗ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܪܓܠܐ. ܢܗܘܐ ܘܗܘܐ. ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܣܦܪܐ.
ܡܦܢܐ ܘܟܠܗ ܐܝܬܐ ܘܚܙܐ ܡܢ ܡܦܪܐ ܘܐܬܬܘܐ ܐܝܠܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܩܢܝܫ ܡܫܒܚܢܐ: ܡܠܟܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܡܠܝܐ.

ܓ — ܟܬܘܒ ܡܠܘܬܐ ܗܠܝܢ ܘܕܠܐ ܢܘܩܙܐ ܟܕ (ܘ)
ܐܝܟ: ܪܗܛܐ ܕܪܕܝܐ ܟܬܝܒܝܢ

ܪܗܛ... ܟܬܝܒܝܢ. ܓܒܪܐ.. ܐܘܟܡ ܡܠܟܐ.. ܣܡܠܐ.
ܢܗܘܐ.. ܙܕܝܩ. ܐܘܪܚܐ.. ܡܠܝܚ ܢܗܘܪܐ... ܡܠܟܐ

ܘܪܕܐ. ܦܬܐ. ܦܫܝܛܐ ܕܘܪܐ ܡܠܟܐ ܟܪܝܐ

ܗܘܪܓܐ ܕܡܫܡܫܢܐ:

ܐ̈ܢܫܐ ܕܡܣܟܢܐ

ܒܥܕܢ ܥܘܪܢܐ ܡܬܒܥܝܢ ܥܘܕܪ̈ܢܐ ܠܟ̈ܐܒܐ ܕܟܪ̈ܝܗܐ، ܘܐ̈ܒܠܐ ܘܚܫܝ̈ܫܐ، ܘܡܣܟ̈ܢܐ ܘܫܒ̈ܝܐ، ܘܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܥܡܠܐ ܒܪ̈ܘܚܐ ܘܕܦܓܪܐ (ܡܣܟܢܘܬܐ) ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ: ܥܒܕܝܢ ܡܣܟܢܘܬܐ ܗܠܝܢ، ܘܗܘܝܢ ܡܢܐ ܠܟܠ ܐܢܫ ܕܢܦܫܐ ܡܣܟܢܬܐ، ܘܐܝܟ ܒܥܠܐ ܘܪܚܡܐ ܘܐܚܝܐ ܘܡܥܕܪܢܐ.

ܘܟܕ ܢܦܩܝܢ ܡܣܟܢܐ ܗܠܝܢ ܘܥܒܪܝܢ، ܡܬܦܪܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܥܣܩܘܬܐ ܘܪܘܚܐ ܥܒܝܕܐ، ܘܡܬܚܠܡܝܢ ܠܐܪܙ ܕܪܘܚܐ، ܘܡܬܚܠܡܝܢ ܒܬܘܕܝܬܐ ܕܠܒܐ ܠܥܘܕܪܐ ܘܡܬܒܥܝܢ ܠܗܘܢ

ܘܠܐܢܫܝܢ ܕܡܢ ܒ̈ܢܝܐ ܕܠܗܘܢ ܡܣܟܢܘܬܐ ܐܝܟ ܕܢܬܒܥܘܢ ܥܘܠܢܐ ܗܠܝܢ ܘܢܬܦܢܘܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܒܐ ܕܒܫܡܝܐ ܘܢܬܥܒܕܘܢ، ܟܕ ܢܬܐܡܪܘܢ ܘܢܫܬܘܢ ܠܟܠ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ ܒܥܘܕܪܐ ܡܢܗܘܢ ܥܒܕܝܢ، ܘܢܬܚܫܒܘܢ ܒܛܒܐ ܐܘ ܢܬܐܡܪܘܢ.

ܘܪܒܢܢ ܐܡܪ: ܢܬܐܡܪܘܢ ܐܒܠܐ ܗܠܝܢ ܕܒܟܝܢ، ܘܢܬܒܝܐܘܢ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܒܝܐܘܢ، ܡܛܠ ܕܐܒܠܐ، ܡܬܢܛܪܝܢ ܐܘܟ ܠܥܕܪܐ ܕܡܫܝܚܐ، ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܠܦܘܪܩܢܐ.

ܘܟܕܐ: ܡܣܟܢܘܬܐ ܥܒܕܝܢ ܘܢܛܪ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܦ ܒܥܘܕܪܐ ܡܢ ܕܚܫܝܫܐ ܗܘ. ܘܡܢ ܡܘܬܪܢ ܥܘܕܪܢܐ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܐܠܗܐ ܥܒܕܝܢ.

ܡܫܐܠܐ

ܐ — 1 – ܡܢܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ؟

2 – ܐܝܟܢ ܬܒܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ؟

3 – ܐܝܟܐ ܐܙܠ ܕܢܦܩܘܢ ܐܒܠܐ ܘܒܢܝܟܐ ؟

4 – ܡܢܐ ܡܘܬܪ ܐܒܠܐ ܠܡܠܟܐ ؟

5 – ܡܢ ܐܝܟܢ ܬܒܥܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܒܝܬܐ ؟

ܒ — ܐܟܬܘܒ ܫܡ ܟܠ ܡܕܡܕܡܐ ܠܚܘܕܘܗܝ :

ܐܟܢ : ܟܠܒܐ ܕܒܪܢܫܐ

ܟܠܒܐ . ܛܝܪܐ . ܡܝܐ . ܒܥܝܪܐ . ܢܦܫܐ . ܚܘܪܐ . ܐܣܛܒܠܐ .

ܩܘܩܝܐ ܕܐܪܥܐ . ܦܪܫܝܐ ܕܒܘܣܬܢܐ . ܒܝܬܐ . ܚܘܪܐ . ܒܪܢܫܐ

ܓ — ܦܫܘܩ ܟܠ ܡܠܬܐ (ܒܢܦܫܐ ܘܫܒܝܠܐ)

1 – ܒܪܝ ܡܠܐܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ .

2 – ܡܠܘܐ ܕܡܠܟܐ ، ܕܫܒܪܐ ، ܘܡܣܬܒܪܢܘܬܐ .

3 – ܟܬܒܐ ܕܩܘܫܬܐ ، ܟܬܒܐ ܕܫܒܝܠܐ

4 – ܐܝܟ ܡܬܚܙܝܢ ܒܢܦܫ ܬܒܥܝܬܐ .

5 – ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܦܪܘܣ ، ܘܐܝܟܐ ܒܥܕܢ .

6 – ܡܢܐ ܗܘ ܚܙܝܐ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ

ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܘܬܐ:

ܐܟܪ̈ܐ

ܐܟܪ̈ܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܠܙܒܢܐ ܕܫܢܬܐ ܡܫܚܠܦ
ܒܣܬܘܐ ܘܥܕܡܐ ܠܐܪ̈ܥܬܐ܆ ܘܡܣܬܥܝܢ ܒܣܬܘܐ ܕܒܗ ܩܝܡܝܢ܆
ܘܒܗ ܡܫܬܪܐ ܐܫܟܚܬܐ ܕܙܪܥܐ ܘܟܠܗܝܢ ܕܐܪܥ. ܘܡܛܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܫܡܫܐ ܡܬܚܡܡܐ܆ ܘܡܣܬܠܩܐ ܕܐܪܥ ܚܕܐ ܥܡܗ.

ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܦܘܠܚܢܐ܆ ܐܟܪ̈ܐ ܡܬܦܢܝܢ܆ ܡܛܠ ܕܡܢ ܟܠ
ܕܡܬܒܥܐ ܡܬܥܒܕ ܒܗ ܐܪܥܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ ܘܐܦ̈ܬܐ ܘܒܟܠ
ܡܫܢܐ ܠܡܣܬܥܘ ܘܠܡܣܬܡܟ ܐܪܥܐ ܠܫܬܘܐ܆ ܡܛܠ ܕܡܢ
ܡܫܟܚܐ ܕܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܕܐܦ ܫܒܩܐ ܘܦܪܩܐ

ܒܝܘܡ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ: ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܬܦܬܚܝܢ.
ܘܡܫܢܝܢ ܦܪܘܫܐ ܒܦܘܪܫܢܐ، ܘܡܬܦܫܛܐ ܕܟܠܐ، ܘܟܕ ܕܐܬܒܪܘ
ܒܬܪܟܝܢܐ ܡܢܓܢܐ ܒܙܪܥܐ. ܘܒܐܚܪܬܗ ܕܗܘܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܒܟܠܗ ܐܝܟ ܒܫܥܬܐ ܒܫܡܫܐ ܡܬܚܡܡܝܢ. ܘܩܘܪܐ ܒܪܕ̈ܐ ܠܝܠܝܐ
ܘܦܬܝܐ ܕܐܝܬܝܐ ܡܥܠܝܢ، ܘܡܫܢܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܟܢ ܐܦ ܡܬܪ̈ܐ
ܒܝܘܡ ܕܝܘܡ ܢܚܬܝܢ.

ܘܦܢܝܐ : ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܥܠܝ ، ܘܩܕܡ ܡܢ ܦܪ̈ܢܣܬܐ
ܠܐ ܙܘܥܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ، ܘܠܐ ܡܬܢܚܐ ܒܝܫܐ ܘܡܫܬܒܚܐ ،
ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܦܠܚܝܢ ، ܘܐܘܪܚܝܢ ، ܐܘ ܒܢܝ̈ܢܐ ܕܒܫܘܩܐ ܡܒܩܝܐ
ܦܫܩܝܢ ، ܘܠܘܚܕܐ ܠܫܠܡܘܬܐ ܡܫܬܡܥܝܢ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܝܟܢܐ ܡܫܐ ܫܘܠܛܢܐ ܕܐܢܫܝܘܬܐ ؟
2 — ܡܢܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ ܥܒܕܐ ؟
3 — ܐܝܟܢ ܒܬܫܡܫܬܐ ܡܬܦܠܚܝܢ ؟
4 — ܠܡܢܐ ܡܫܢܝܢ ܦܪ̈ܢܣܬܐ ؟
5 — ܡܢܐ ܡܬܢܚܐ ܒܝܫܐ ܒܫܪ̈ܝܬܐ ؟

ܒ — ܐܟܬܘܒ ܒܟܠ ܫܡܐ ܒܝܬܐ ܚܕ (ܒܫܡܐ) ܘܐܘܕܥ
ܕܐܝܟܐ ܫܪܒܐ ܐܝܟ :
ܐܝܟ ܒܬܫܡܫܬܐ : ܙܘܥܐ ܕܒܗ ܡܫܡܫܝܢ ܠܒܟܬܐ .

ܫܡܫܐ ܙܟܝܐ . ܐܘܪܚܐ . ܒܪ̈ܝܬܐ ܐܫܪ̈ܐ
ܒܝܬܐ . ܙܘܥܐ . ܒܘܝܐ ܕܒܝܐ . ܙܝܢܐ .

ܓ — ܡܢܘ ܘܐܬܘܒܝܐ ܕܐܬܘ : ܡܢܐ ܗܘ ؟

1 — ܗܘ ܕܝܫܐ ܒܟܠ ܫܡܫܐ ܘܫܡܫܐ ܘܐܙܠ .
2 — ܒܬܫܡܫܬܐ : ܡܫܡܫܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܫܒܚܐ .
3 — ܒܫܒܝܠܐ : ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܘܠܟܠܐ .
4 — ܒܫܪ̈ܝܬܐ : ܦܠܚ ܡܢܗ ܠܒܝܬܐ .
5 ܒܫܡܫܐ ܐܝܟ ܦܫܩܐ ܡܢ ܟܠ ܐܪܙܐ .

ܗܘܓܝܐ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ

ܡܬܠܐ

ܡܬܠܐ : ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܒܗ ܒܪܢܫܐ ܡܝܬܪ܆ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܡܬܥܕܪܝܢ ܘܟܕ ܐܢܫܘܬܗ ܟܠܗ܂ ܘܟܕ ܒܪܢܫܐ ܠܐ ܡܨܐ ܕܢܚܐ ܡܫܡܠܝܐܝܬ ܐܠܐ ܐܢ ܒܚܒܝܫܘܬܐ ܕܥܡܗ. ܐܦܠܐ ܕܢܬܗܦܟ ܚܐܪܘܬܗ ܐܠܐ ܐܢ ܒܝܕ ܢܡܘܣܐ ܕܐܬܪܗ : ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ ܕܢܗܘܐ ܠܥܡܠܗ ܡܢ ܦܪܝܗ ܕܥܡܗ. ܘܕܢܬܪܝܨ ܒܒܝܬܗ ܘܒܢܘܗܝ. ܘܕܢܦܩܘܢ ܟܠ ܐܢܫܝܢ ܒܒܝܬܗ ܚܠܝܐ ܘܪܘܚܐ.

ܒܐܪܥܐ ܓܝܪ ܦܪܝܫܐ܆ ܕܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܥܒܕܐ ܗܘܐ܆ ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܨܐ ܗܘܐ ܕܢܥܒܕ ܐܝܟܐ ܕܨܒܐ܆ ܘܕܢܥܒܕ ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܨܒܐ ܥܡ ܕܝܢ ܗܢܘܢ ܒܥܠܝܢܐ : ܐܬܚܙܝ ܒܐܠܦܘܬܐ ܚܪܝܢ ܚܪܝܢ : ܐܝܟ ܫܘܡܘܝ ܐܘܪܫܠܡ ܕܗܠܝܢ ܒܪܫܢܘ ܕܚܪܒܐ ܐܝܟ ܐܚܐ

ܘܒܐܘܪܚܐ : ܫܟܝܢ ܚܪܒܐ ܕܟܠܗܘܢ ܡܪܕܝܢ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܐܟܘܬܐ ܒܫܝܢܐ܆ ܘܚܙܝܢ ܐܦܝܢ ܐܬܘܬܐ ܕܡܕܡܪܢ ܗܘܘ ܒܗ ܦܪܝܫܐ ܕܗܘܘ ܘܒܢܝ ܦܘܪܫܐ܆ ܘܐܘܪܚ ܡܥܒܕܐ܆ ܘܐܬܒܢܝ ܒܒܝܬ ܡܢܝܢ ܡܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܦܬܝܚܬܐ ܘܐܚܪܢܝܢ܆ ܐܝܟ : ܢܓܪܘܬܐ ܘܚܪܫܘܬܐ ܘܐܦܘܬܐ ܘܩܝܢܝ.

ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ܆ ܐܬܚܘܝ ܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ ܗܠܝܢ ܘܥܘܗܕ ܡܬܚܫܒܢܘܬܐ܆ ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܬܚܫܒܐ ܘܪܘܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܝܢ ܕܚܝܠܐ ܘܡܬܩܢܝܢ ܓܒܪܐ ܒܥܠܡܐ ܠܐܘܡܢܐ܆ ܘܒܥܡܠܐ ܒܫܝܢܐ ܘܚܐܪܘܬܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܗܘ ܡܫܚܐ ؟

2 — ܡܢܐ ܐܝܬ ܒܟܠ ܡܫܚܬܐ ܕܢܒܥܝܢ ܒܫܡܗ ؟

3 — ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܒܙܒܢܐ ܩܕܡܝܐ ؟

4 — ܐܝܟܢ ܦܬܚܝܢ ܡܒܘܥܬܐ ؟

5 — ܒܐܝܠܝܢ ܐܘܡܢܘܬܐ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ؟

6 — ܡܢܐ ܐܘܣܦ ܥܒܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ؟

ܒ — ܐܫܠܡ :

ܪܒܐ ܕܫܡܫܐ : ܪܒ ܫܡܫܐ : ܪܒܝܗ ܕܫܡܫܐ .

ܪܝܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ . . . .

ܫܡܐ ܕܫܘܬܐ . . . .

ܒܪܐ ܕܐܪܡܠܬܐ . . . .

ܡܪܐ ܕܟܬܒܐ . . . .

ܓ — ܦܢܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ :

1 — ܡܢܘ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܝܠܟ ؟

2 — ܐܝܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢ ܒܡܠܟܝ ؟

3 — ܐܝܢ ܡܫܡܫܢ ܛܘܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܡܠܟܝ ؟

4 — ܐܝܢ ܡܫܡܫܢ ܢܗܪܐ ܘܢܗܪܐ ܕܒܡܠܟܝ ؟

5 — ܐܝܢ ܐܝܠܝܢ ܟܢܫܐ ܡܢܟܝ ܫܒܚܬܗ ؟

6 — ܐܝܢ ܐܝܠܝܢ ܦܐܪܐ ܘܐܒܒܐ ܡܫܟܚ ܒܗ ؟

ܗܘܦܟܐ ܕܐܡܪܝܩܐ:

ܦܠܓܘܬܐ ܩܕܡܝܬܐ

ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܫܒܥܡܐܐ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܘܚܡܫܐ،
ܘܣܡ ܐܢܓܠܛܪܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘ ܢܡܘܣܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܬܐ ܡܢ
ܦܘܪܩܢܐ: ܘܗܢܘ ܡܛܒܥܐ ܒܟܬܒܐ ܘܫܛܪܐ ܘܩܝܡܘܬܐ. ܘܫܠܡ
ܒܟܘܠܗܘܢ: ܘܣܡܗ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܥܠܘܗܝ.

ܘܟܕ ܐܬܦܪܣܡ ܢܡܘܣܐ، ܘܐܬܝܕܥ ܠܐܦܝ ܥܡܐ ܘܫܠܝܛܐ
ܕܐܡܪܝܩܐ ܕܝܠܗܘܢ، ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܕܡܢܐ ܒܝܢܝ ܚܝܠܐ. ܘܡܠܘ
ܕܒܥܠܝ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܥܒܕܐ ܕܡܢ ܒܗܝ ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܘܠܘܬܗܘܢ
ܐܬܐܡܪ ܥܠ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܐ، ܘܢܬܩܘܡ ܥܠ ܐܡܪܝܩܐ ܕܟܠܐ

ܚܕ ܕܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܟܠܗ ܕܐܬܩܪܝ ܦܠܓܐ: ܟܕ ܙܒܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܛܠܬܗ: ܐܬܐܡܪ ܡܬܬܙܝܥܐ ܘܫܩܠ (ܗܘ ܡܢܐ ܕܝ
ܠܥܡܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܐܬܩܛܠ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ، ܘܠܐ ܚܙܘ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ) ܘܟܕ ܡܢܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ، ܡܠܟ ܕܡܢܐ
ܢܚܬܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܟܕ ܐܡܪܘ ܗܘ، ܘܟܠ
ܐܢܫܝܢ ܢܫܒܩܘܢ ܕܐܬܐ ܡܬܩܪܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܢܦܫܐ، ܘܦܫ ܡܢ
ܡܬܩܪܝܢܐ.

ܘܒܬܪ ܟܢ ܡܬܩܪܝܢܐ ܡܬܩܢܝܢܘܬܐ، ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܐܡܪܘ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܢܐ ܠܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܢܫܒܩܘܢ ܐܝܟ ܥܡܐ ܕܡܠܟܘܬܗ، ܘܐܡܪ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܠܘܬܗ ܗܘܐ ܕܢܬܗܦܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܗ، ܐܝܟ ܕܗܢܐ ܘܐܬܚܙܝ ܢܦܫܐ.
ܐܠܐ ܒܚܕܐ ܐܘ ܒܬܪܬܝܢ ܙܒܢܝܢ ܢܦܫܐ.

ܫܘܐ̈ܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܥܒܕܘ ܩܘܪ̈ܒܢܐ ܠܥܡܘܕܝܬܐ ܕܟܬܒܗܘ ؟
2 — ܐܝܟܢ ܢܦܠ ܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܢܘܐ ܠܓܘܠܐ ؟
3 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܚܕ ܡܢ ܫܠܝܛܐ ؟
4 — ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܫܠܡܐ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ؟
5 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܫܠܡܐ ؟
6 — ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܡܫܟܚ ܫܠܡܐ ܠܟܠܗܘܢ ؟

ܒ — ܐܟܬܘܒ ܫܡܗ̈ܐ ܗܠܝܢ ܠܫܡܗ̈ܐ ܕܠܘܩܒܠܗܘܢ
ܐܝܟ : ܫܦܝܪܐ ܕܒܝܫܬܐ

ܫܦܝܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܥܬܝܩܬܐ . ܐܒܝܫܘܬܐ . ܢܘܗܪܐ . ܚܫܘܟܐ

ܓ — ܐܟܬܘܒ ܫܘܘܕܥܐ ܫܡܗ̈ܐ ܕܫܡܗ ܫܘܪܓܐ
ܐܝܟ : (ܫܦܝܪܐ : ܡܫܒܚܬܐ) ܫܘܪܗ ܕܡܫܒܚܬܐ

- ܫܦܝܪܐ ܐܡܝܢܐ - ܩܠܝܠܐ - ܡܠܟܐ - ܥܘܬܪܐ ܒܝܫܐ - ܚܟܝܡܐ
ܫܘܪܐ - ܫܡܝܐ - ܢܗܝܪܐ - ܐܪܥܐ : ܐܘܡܬܐ - ܕܘܟܬܐ : ܫܡܫܐ

ܩܘܠܐ ܕܐܡܗܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܢ

ܠܟܘܢ ܡܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܠܟܘܬܐ   ܐܘ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܢ
ܒܟܘܢ ܒܫܡ ܠܗ ܡܫܒܚܐ   ܘܥܒܪܘ ܒܢܘܪܝܢ
ܬܐܬܐ ܠܟܝ ܚܘܒܐ   ܘܐܦܪܘܚ ܠܟܘܢ ܚܘܒܝܢ
ܘܐܡܬܐ ܒܠܒܘ ܪܘܚܐ   ܛܘܒܐ ܠܗ ܛܘܒܝܢ

ܒܬܠ ܢܦܫܝ ܡܛܠܬ ܢܫܐ   ܒܦܪܘܚܐ ܡܫܡܠܝܢ
ܘܠܒܒܐ ܦܪܝܫܐ   ܘܐܦܐ ܒܠܘ ܡܠܟܘܬܝܢ
ܕܘܚܝ ܦܓܪܝ ܦܘܫܝܐ   ܒܥܒܕܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܝܢ
ܘܚܠܘܡܐ ܢܫܝܐ   ܐܝܟ ܛܠܠܐ ܘܡܠܟܘܬܝܢ

ܫܦܪ ܦܘܡ ܚܝܠܐ   ܫܠܝ ܢܘܗܪܝ ܢܗܪܐ
ܘܫܦܝܠ ܐܠܐ ܐܡܢܐ   ܘܐܝܟ ܢܘܪܐ ܒܛܝܒܘܬܐ
ܘܐܡܪܘܢ ܠܟܠ ܐܚܐ   ܘܢܘܪܐ ܒܗ ܚܣܝܐ
ܘܢܦܠܝܢ ܫܡܝܢܐ   ܘܡܫܪܝ ܡܦܝܣܐ

ܕܘܪܫܐ

ܦܫܘܩ ܡܢܐܝܬ ܒܡܠܐ (ܐ ܒ) ܡܢ ܡܐܡܪܐ .

ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ

ܫܘܪܝܐ ܘܫܘܠܡܐ

ܐ — ܡܠܐܟܐ (ܓܒܪܐܝܠ ܡܒܣܪܢܐ) ܡܒܣܪ ܠܡܪܝܡ

ܓܒܪܐ : ܡܘܪܝܐ ܘܡܠܐܟ ܕܒܗ ܫܡܥ ܦܬܓܡܐ
ܒܝܫܐ : ܡܣܛܢܐ ܘܫܐܕܐ ܫܪܝܪܐ ܕܡܘܬܐ .
ܗܘ : ܡܘܪܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ

ܒ — ܦܘܫ ܡܘܪܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܡܘܬܐ ܡܫܡܥܐ .

ܐܪܥܐ ܓܠܠܝܐ ܘܢܘܪܐ ܡܠܐܟ ܫܡܝܐ ܥܠܝܡܐ .
ܒܫܡܥܐ ܒܝܬܝܢ ܐܡܪܐ ܢܘܗܪܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܢܗܝܪܐ ܢܘܗܪܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܘܗܪܝܢ ܦܬܓܡܐ ܒܫܡܐ ܕܐܠܗܐ ܘܪܒܐ

ܓ — ܐܠܘ ܦܘܢܝܐ ܕܡܫܝܚܐ

1 — ܠܡܢܐ ܐܬܝܠܕ ܡܫܝܚܐ ܗܟܢܐ ؟
ܘܐܝܟܢ ܐܬܐ ؟ ܘܐܝܟܢ ܒܒܝܬܐ ؟ ܘܐܝܟܢ ܒܫܡܝܐ ؟
2 — ܠܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܟܠ ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ؟
ܘܐܝܟܢ ܒܡܘܬܐ ؟ ܘܡܫܡܥܝܢ ܒܩܠܐ ؟ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܐܪܥܐ ؟
3 — ܠܡܢܐ ܡܫܒܚܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܐܠܗܐ ؟
ܘܡܫܡܥܝܢ ܐܝܟ ܘܢܗܘܘܢ ܠܒܫܐ ، ܘܢܦܪܩܘܢ ܒܗ ܒܒܝܬܐ ܕܟܠܐ

ܕܘܪܫܐ ܕܓܘܡܢܣܝܢ

ܕܘܪܫܐ ܓܘܡܢܣܝܐ܂

ܕܘܪܫܐ ܓܘܡܢܣܝܐ، ܡܚܠܡܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܒܘܪܝܐ
ܕܓܘܡܢܣܝܐ ܡܪܒܝܢ، ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܦܠܚ ܗܘܐ ܕܟܠ ܒܥܕ̈ܢܐ، ܡܚܠܐ
ܓܘܫܡܐ ܡܢ ܚܘܪܒܢ. ܘܗܘ ܕܘܪܫܐ ܡܢ ܡܬܚܒܫܝܢ، ܘܪܐܘܬܐ ܡܢ ܦܘܪܣ.

ܘܕܘܪܫܐ ܓܘܡܢܣܝܐ ܐܘ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܘܫܡܫܐ ܘܪܘܚܐ
ܘܐܝܟ ܓܢܬܐ ܐܘ ܐܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܕܒܪܬܐ ܘܫܦܝܪܘܬܐ ܘܓܘܢ̈ܝܐ.

ܕܘܪܫܐ ܓܘܡܢܣܛܝܩܐ، ܠܟ ܐܠܦܝܢ ܠܚܝܠܐ، ܡܛܠ ܕܝܢ
ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܫܢܝܢ، ܘܐܬܬܘܣܦ ܠܚܝܠܐ ܕܝܠܗ ܐܘ
ܓܘܡܢܣܛܝܩܘ ܕܝܠܐ، ܘܡܣܠܩܘ ܠܐܦܐ، ܘܪܡܘ ܡܢ ܪܕܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܠܗܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܝܩܪܐ، ܢܦܫܐ ܐܦܠ، ܘܡܫܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܝܟ ܟܘܪܗܢܐ.

ܗܘ ܕܝܢ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܒܕܘܪܫܐ ܗܟܢ، ܓܘܡܢܣܛܝܩܘ ܢܦܫ،
ܦܓܪܗ ܢܦܠ ܘܡܣܬܪܩ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܢ ܦܓܪܐ ܠܟܠܡܐ ܕܝܠܗ
ܕܟܘܠܐ ܡܢ ܡܝܬܐ ܘܫܡܫܐ ܘܐܐܪ، ܘܐܡܪܝܢܢ ܒܗܢ ܐܦܠ
ܡܬܚܝܠܐ، ܘܢܦܠܘܢ ܒܟܘܪܗܢܐ ܡܣܝܒܐ.

ܛܥܢܐ ܗܘܐ ܕܛܠܝܘܬܐ ܥܡ ܟܠܗ ܡܫܬܥܝܢܘܬܗ .
ܘܐܬܚܕܪܬ ܗܘܬ ، ܐܝܟ ܕܢܬܚܙܐ ܒܪܘܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ، ܘܪܓܬܗ :
ܦܠܐ ܡܢ ܐܚܪ ܟܠܗܝܢ ܢܫܐ ܡܫܡܫܢܘ ܠܐܚܪܢܐ ܕܥܡܐ ܡܛܠ
ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܥܡܐ ܠܛܠܝܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܘ ܐܢܘ ܪܘܪܒܐ ܡܫܡܫܢܐ
2 — ܠܡܢܘ ܐܬܪܥܝ ܠܛܠܝܐ ܕܡܠܐܟܗ ؟
3 — ܐܝܟܢ ܡܬܚܙܐ ܗܘ ܕܠܐ ܡܬܚܙܐ ܒܗܘܢ ؟
4 — ܡܢܐ ܡܫܘܐܪܝ ܐܚܪܢܐ ܕܥܡܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ؟
5 — ܐܝܢܐ ܐܢܐ ܕܪܘܪܒܐ ܕܫܡܥ ܠܟ ؟ ܘܠܡܢܘ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܕܐ ܠܟܠܐ ܡܠܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܘܦܠܓ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܕܥ ܐܢܘ ܠܡܫܪܝܬܐ . ܘܫܪܝܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ، ܐܝܟ : ܫܪܝܐ ܡܬܚܢܢܢ - ܫܪܝܐ ܡܬܚܢܢ .
ܫܪܝܬܐ ، ܐܝܟ : ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ - ܡܫܡܫܢܐ ܪܒܝܢ .

ܓ — ܦܪܘܫ ܠܡܠܬܐ ܡܫܘܚܠܦܐ

ܐܠܗ ܠܪܘܚܐ	ܐܠܐ ܠܥܡܪ ܒܦܫܐ
ܢܦܫ ܠܟܢ	ܡܢ ܕܦܫܛܐ
ܦܠܓ ܠܟܠ	ܐܠܐ ܠܦܘܪܫܐ
ܦܟܪ ܠܡܬܚܐ	ܟܠ ܠܓܘ
ܕܡܢ ܒܪܡܫܐ	ܢܫܒ ܠܡܬܚܢܢ
ܐܘܚ ܒܦܬܚܘ	ܠܟܦ ܚܝܠܐ

ܦܘܪܩܐ ܕܫܒܥܝܢ ܘܚܕ

ܬܪܨ ܕܫ̈ܢܐ ܕܡܠܟ

ܫ̈ܢܐ ܐܬܡܠܝܘܢ ܘܗܘܝ ܠܐܠܗܝܢ ܘܐܘܪܚ ܟ̈ܝܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܣܩ̈ܐ
ܕܦܘܩܕܢܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܠܥܠܡܐ : ܙܘܪ̈ܗܕܡܠܐ
ܗܢܐ ܕܦܘܩܕܢܐ ܕܦܘܩܕܐ ܒܝ ܢܡܘܣܐ ܘܒܗܘ ܘܡܢܝܢ ܫܢ̈ܝܐ .
ܐܘ ܓܘܢܝܐ .

ܘܒܝ ܗܢܐ ܡܫܠܛܐ ܐܢܝ ܕܒܥܘܬܐ : ܐܝܟ ܕܬܪܨ ܕܡܠܟܘܢ ܫܦܝܪ
ܘܢܝܪܟ ܠܗܘܢ ܕܐܝ ܚܕܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܢܦܠܐ ܠܐ ܒܥܘܪ ܢܦܩܐ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܘܗܘܝܐ ܡܫܠܡܐ ܚܠܘܐ ܕܦܘܩܕܐ ܫܒܪܐ .

ܐܠܦܘܬܐ ܡܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܪܚܡܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܓܘܢܐ ܗܘ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܢܦܫܝ ܘܚܘܪܝ ܘܡܢܐ ܒܫܡܝܐ ܒܗܘܢܐ ܕܦܘܩܕܗ . ܒܗܘܢܐ
ܘܒܝ ܡܢܐ ܫܡܝܐ ܘܒܢܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘ ܕܫܪܒܝܗ ܙܘܝܪ ܐܘ ܡܬܠܒܝ

ܟܠ ܟܠܢܫ ܗܘܐ ܐܠܐ ܐܦ ܫܢܐ ܚܝܕܐ : ܡܒܥܝܐ ܒܦܘܩܕܐ
ܫܠܐ ܫܪܝܐ ܘܗܘܐ ܫܠܐ ܡܫܬܡܠܝܘ . ܘܒܝ ܡܬܚܫܠܝ ܒܗ
ܡܐܟܠܐ ܘܐܟܠ ܒܟܪܣܐ : ܡܘܠܝ ܦܘܪܫܐ ܡܫܐ .

ܐܡܪܢܐ ܘܒܝ ܕܢܛܪ ܫܢܐ ܕܡܠܟ ܡܬܚܫܒ : ܐܝܟ :
ܐ — ܠܐ ܢܦܫܘܩ ܒܗܘܢ ܚܘܛܐ ܐܘ ܢܬܒܥܘܪ ܓܒܪܐ ܐܘ ܟܬܝܒܬܐ
ܒ — ܠܐ ܢܬܒܥܠ ܐܘ ܢܫܟܚ ܡܕܡ ܕܡܢܝܢ ܚܫܒܘܢ ܐܘ ܩܪܝܐ .
ܓ — ܕܢܦܩܝ ܐܢܝ ܒܗܘܢ ܡܐܟܘܠܬܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܗܘܢ
ܚܪ̈ܝܢܐ ܕܡܐܟܠܐ ܘܢܫܬܐ ܒܟܪܣܐ ܕܦܘܩܕܐ

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܢ̈ܐ ܘܡܛܠܐ ܡܢܗ ܦܠܓܝܢ ؟

2 — ܐܝܟܢ ܦܪܘܫܘܬܐ ܕܒܝܢ ܕܢܫ̈ܝܢ ܗܠܝܢ ؟

3 — ܡܢܐ ܡܫܡܥܢܐ ܗܢܐ ܕܡܫܘܚܬܐ ؟

4 — ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܗܢܐ ܕܡܠܟ ؟

5 — ܐܝܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܗܠܝܢ ؟ ܐܡܪܘ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܫܘܪܝܐ ܕܐܢܫܝܢ ܒܟܬܒܐ :
ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܡܠܐܟܝܢ ܒܫܡܝܐ .

ܟܘܟܒܐ . ܡܠܟܐ . ܗܘܪܐ . ܒܢܝܐ . ܙܒܢܐ . ܢܘܪܐ

ـ ܟܫܒܪ ܕܫܠܡܘ . ـ ܟܢܫ ܗܢܐ . ـ ܥܠܝܢ ܒܝܬܗ ܡܢܐ .
ـ ܡܠܐܟܝܢ ܒܫܡܝܐ . ـ ܡܠܟܐ ܒܐܪܥܐ ـ ܡܫܝܚܐ ܒܟܠܗ .

ܓ — ܦܫܘܩ ܫܪܒܐ ܗܢܐ ܒܥܡܟ :

ܡܪܝܐ ܠܫܡܝܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܢܫܡܐ ܒܩܕܡܐ ܟܠܗ
ܦܠܚܘ ܐܠܗܐ ܘܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܠܐ ܐܢܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܐ ܢܫܡܐ ܐܝܟ (ܡܫܘܚܬܐ)
ܐܘܟ ܡܢܗ ܐܢܘܢ ܘܫܡܐ ܕܢܦܩܘ ܒܟܠܟܠܗ ܐܪܥܐ

ܝܪ̈ܚܐ ܕܟܢܘܢ ܘܫܒܛ

ܣܬܘܐ

ܣܬܘܐ ܡܫܬܟܠܠܐ ܝܘ ܡܢ ܬܠܬܐ ܝܪ̈ܚܐ. ܟܢܘܢ ܒܟܢܘܢ ܘܫܒܛ
ܕܒܗܘܢ ܡܬܝܕܥ ܕܠܒܗܘܢ ܐܦܢ ܡܢ ܕܟܠܢ ܩܪܝܪܐ، ܘܒܟܠܗ ܒܟܢܘܢ
ܕܘܝܕ ܕܐܬܐܘܒ ܡܘܪܝ ܬܠܓܐ.

ܒܗܘܢ ܡܫܬܟܚܐ ܟܦܘܪܐ ܬܠܓ، ܘܟܪܝܐ ܣܓܝܐܝܢ، ܘܡܛܪ̈ܐ
ܟܬܝܪ̈ܐ ܢܚܬܝܢ، ܘܐܦ ܫܘܒܐ ܕܩܪܝܪܐ ܬܩܝܦܬܐ ܢܚܬܝܢ ܘܟܐܦ̈ܐ
ܡܬܩܪ̈ܫܢ ܘܡ̈ܝܐ ܕܢܗܪ̈ܐ ܘܪ̈ܡܬܐ ܩܦܝܢ، ܘܡܢ ܟܐܢܘܢ
ܗܘܐ، ܡ̈ܝܐ ܕܐܪܥܐ ܘܐܝܠܢ̈ܐ ܡܬܓܠܕܝܢ. ܘܫܪ̈ܟܐ ܕܐܝܠܢ̈ܐ
ܢܬܪܝܢ. ܘܢܘܪܐ ܡܫܬܚܢ ܐܝܟ ܕܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ.

ܒܣܬܘܐ ܟܕ ܛܠ̈ܝܐ ܢܦܩܝܢ ܠܒܪ ܡܢ ܒ̈ܬܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܣܘܪ̈ܝܢ
ܘܡܬܐܝܬܐ ܕܐܡ̈ܝܢ ܕܛܠ̈ܝܐ ܡܢ ܐܚ̈ܝܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܛܠ̈ܝܐ ܒܟܦܐ ܡܢ
ܛܠ̈ܝܐ ܡܥܕܝܢ ܘܡܫܘܪ̈ܐ ܡܚܝܢ. ܐܘ ܙܒܢܐ ܡܢ ܛܠ̈ܝܐ ܡܩܦܣܝܢ
ܘܦܘܪ̈ܡܐ ܡܥܒܕܝܢ ܠܓܒ̈ܝܢܐ ܕܡܢܗܘܢ ܥܒܕܝܢ ܘܡܫܬܥܝܢ ܒܗܘܢ

ܒܩܝܛܐ ܕܐܝܟ ܐܒܝܒܐ ܘܟܣܝܐ ܘܣܬܘܐ.

ܒܫܢܬܐ ܟܠܗ ܦܘܠܚܢ ܥܠܡܐ ܘܐܪܥܐ ܫܠܝܚܝܢ ܒܥܡܠܐ، ܘܠܒܫܝܢ ܐܣܛܠܐ ܕܒܝܠܬܐ ܕܡܫܢܐ، ܕܐܝܟ ܡܣܬܪܩܐ ܘܒܥܠܬܐ ܘܦܪܘܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܢܘܪܐ ܠܚܡܝܡܘܬܗ ܒܠܝܠܐ ܕܡܠܐܟܘܗܝ، ܡܢ ܗܘܪܐ ܗܠܝܢ: ܐܣܟܝܡܘ ܕܡܥܠܬܐ ܠܟܢܘܢܐ ܘܠܐܦܬܐ ܘܠܫܡܫܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 – ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܥܒܕܝܢ ܗܠܝܢ؟

2 – ܐܝܟܢ ܡܟܬܒܐ ܡܠܐܠܐ ܕܫܠܝܐ؟

3 – ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܚܝܠܐ ܕܐܐܪ ܒܫܠܝܐ؟

4 – ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܡܣܪܩܝܬܐ ܠܟܠܒܐ ܕܢܚܬܘܢ؟

5 – ܡܢܐ ܠܒܫܝܢ ܐܢܫܐ ܒܫܠܝܐ؟

6 – ܐܪܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܣܠܘܐ ܕܐܠܦܐ ܘܠܒܫܘܢ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܟܠ ܫܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܘܪܝܐ ܠܦܠܓܐ

ܐܝܟ: ܐܠܦܐ ܡܬܚܡܐ ܠܦܘܪܫܐ

ܐܠܦܐ. ܫܪܟܐ. ܒܥܝܪܐ. ܓܡܠܐ. ܒܩܪܐ. ܙܒܢܐ.

ܓ — ܫܡܠܐ؛ ܒܡܠܐ ܫܘܪܝܐ ܟܠ (ܫܘܡܐ ܠܐܠܦܐ)

1 – ܐܝܟܢܐ ܐܬܐܡܪܐ ܡܢ ܟܠܒܐ؟

2 – ܐܝܟܢ ܫܠܡܬ ܟܠܒܐ، ܐܬܟܠܐ، ܐܬܪܚܡܬܐ

3 – ܡܢܘ ܫܠܡܬ ܠܐܘܪܚ ܕܟܠܐ ܒܫܠܡܘܬܐ؟

4 – ܟܠܡܠܝܢ ܥܕܬܐ ܐܒܝܢܐ ܠܡܘܕܝܐ ܒܗ ܡܪܝܡ

5 – ܐܝܠܝܢ ܐܘܟܠܐ ܡܢ ܟܠܟܘܢ ܡܘܬܐ ܕܝܠܐ؟

ܛܘܪܐ ܕܣܝܢܝ ܘܠܘܚܐ

ܚܐܪܘܬܐ ܠܐ ܡܫܪܝܢܐ

ܡܬܐܢܝܢ ܕܩܘܫܬܐ ܘܛܒܬܐ. ܒܟܠ ܚܘܒܐ ܘܚܐܪܘܬܐ ܚܐܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܪܝܬܐ ܡܕܡ ܟܗܢܐ. ܒܥܕ ܕܡܢ ܡܘܫܐ، ܝܗܒ ܛܒܬܐ ܠܢܡܘܣܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܙܘ ܛܒܬܐ ܘܦܠܛܘ ܡܛܠ ܡܫܟܢܐܘ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܠܢܡܘܣܐ ܛܒ ܘܩܡ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܝܗܒܘ ܡܢ ܛܒܬܐ، ܐܦ ܕܡ ܝܘܪܘ ܛܒܬܐ ܕܟܬܒ.

ܘܐܝܬ ܢܡܘܣܐ ܥܒܕܐ ܛܒܝܢ ܛܒܬܐ ܡܛܠܠ ܕܥܒܕ، ܘܢܛܪܘ ܠܢܡܘܣܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܝ ܐܠܗܐ ܝܗܒܬ ܡܢ ܗܘ ܛܒܬܐ ܒܫܡܐ: ܗܘܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܥܒܕܐ ܒܗܘܐ، ܘܡܢܗ ܐܡܪ ܦܩܘܕܐ ܒܢܡܘܣܐ، ܘܗܘ ܡܫܪܝܬܐ ܟܠ ܥܕܢ، ܘܢܛܪ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܢܛܪ ܟܠܗ ܛܒܬܐ ܕܥܒܕܐ ܕܡܛܠܗ.

ܘܗܕܐ ܐܡܪ ܢܡܘܣܐ: ܗܘܐ ܕܐܬܒܛܠܬ ܡܢܗ ܡܢܗ ܠܦܩܘܕܐ ܘܐܘܬܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܘܡܢܗ ܒܚܐܪܘܬܐ، ܛܘܒܝ ܥܒܕܐ ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܡܠܟܝ ܐܒܘܟ ܚܐܪܘܬܐ ܒܗ ܕܐܬܒܛܠܬ ܡܢ ܛܒܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܕܡܢܗ، ܛܘܒܐ ܢܡܘܣܐ ܘܡܢܗ ܕܦܩ ܘܝܘܡܠ ܘܡܢ ܕܢ ܟܠܐ ܠܒܢܝܢ، ܗܘܐ ܒܗ ܐܘܪܚ ܐܝܬܐ ܡܢܗ.

ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܠܐ ܢܛܪ ܛܒܬܐ ܕܚܐܪܘܬܐ. ܚܠܐ ܥܒܕܐ ܐܝܬܐ ܡܛܠ ܘܐܢܫܐ ܠܟ ܡܢܗ ܡܢܗܘܢ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܓܒܫ ܒܪܝܬܐ ܫܡܫܐ ܘܣܗܪܐ ؟

2 — ܡܢܐ ܥܒܕܐ ܫܡܫܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܫܡܫܐ ܠܓܒܪܐ ܒܬܪ ܕܐܬܒܗ ؟

4 — ܡܢܐ ܦܪܥ ܓܒܪܐ ؟

5 — ܡܢܘ ܡܠܦ ܠܟ ܬܘܪܬܐ ܗܕܐ ؟

ܒ — ܐܓܪܬܐ ܡܢ ܐܒܐ ܠܒܪܐ ܒܪܗ .

ܪܚܝܡܐ ܒܪܝ !

ܩܒܠܬ ܐܓܪܬܟ ܘܩܪܝܬ ܠܗ̇ ܘܐܬܒܣܡܬ ܒܟܘܫܪܬܟ ܘܬܘܒ ܡܪܕܘܬܟ ܘܠܐܝܠܦܘܬܟ ܘܪܚܡܬܐ ܕܐܝܬ ܠܟ ܐܦ ܠܚ̈ܒܪܝܟ ܘܒܗܘܢ ܪܚܡܘ ܘܣܒܪܘ ܒܟ ܐܠܗܐ . ܘܐܬܒܣܡܬ ܒܗ̇ ܢܦܫܝ

ܒܗܝ ܕܝܢ ܡܫܬܥܝܬܐ ܠܟ ܕܐܬܘܐ ܫܡܥܬ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܟܬܒܐ ܒܪܢܫ ܒܫܠܝܐ ܐܚܪܝܐ : ܐܘܟ ܕܐܬܐ ܡܬܒܥܐ ܠܐ ܠܗ ܡܠܦܐ ܘܡܬܐܪܬܐ ܕܢܣܒܐ ܡܢ ܫܢܝܐ ܢܒܝܘܬܐ ܒܗܐ ܠܝ ܘܟܠܗ ܡܢܗ ܗܘ ܒܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܒܢܝ ܢܫܐ .

ܡܠܐ ܗܕܐ ܕܒܗܐ ܗܝ ܐܘܕܐ ، ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܪܢܫܐ ܘܫܦܝܪ ܟܕܘܪܬܐ ܘܐܒܗܝ ܘܟܕܒܐ ܕܒܫܘܢ ܠܐܠܗܝ ܘܗܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܢܐ ܐܘܟ ܘܠܐ ܕܟܬܒܐ ܘܚܕܐ ܐܬܘܐ ܡܬܐܪܬܐ ܕܦܘܫܩܐ ܘܐܘܡܝܢ ؛ ܘܒܗܐ ܡܫܡܥܐ ܒܟܠܗܝܢ . ܢܛܪ ܐܠܗܐ ܠܐܒܘܢ ܗܘ ܘܐܘܡܝܬܐ ܒܗ ܫܘܒܚܐ ܡܢܐ . . .

ܗܘܓܐ ܕܫܡܝܢ ܘܐܪܥܐ

ܟܘܟܒܐ ܢܘܗܪܝܢ

ܐܘ ܡܐ ܦܐܝܢ ܟܘܟܒܝ ܢܘܗܪܝܢ　　ܘܟܡܐ ܫܦܝܪܝܢ ܒܗܘܢ ܚܙܘܐ
ܒܪܩܐ ܕܢܘܗܪܐ ܦܪܝܫܝܢ　　ܘܡܢܗܪܝܢ ܟܠ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ

ܐܝܟܐ ܕܟܠ ܟܘܟܒܐ ܕܡܝܐ　　ܡܢ ܕܡܥܒܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܫܘܒܚܐ
ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܐܒܐ ܫܡܝܐ　　ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܗܘܢ ܗܘ ܗܘܐ

ܒܐܝܕܝ ܐܠܗܐ ܕܗܘܝܐ ܢܗܝܪܬܐ　　ܒܟܠ ܟܘܟܒܐ ܐܝܬ ܢܗܘܪܐ
ܡܙܒܢܝܢ ܒܓܘܢܐ ܦܠܝܬܐ　　ܘܒܥܒܐ ܡܢ ܚܙܘܢܗܘܢ ܓܗܘܪܐ

ܗܐ ܫܡܝܐ ܡܟܣܝܢ ܠܐܪܥܐ　　ܐܝܟ ܥܡܛܐ ܡܢ ܒܬܪ ܥܒܘܪܐ
ܘܥܡܠܐ ܕܡܐܢܝܢ ܒܐܪܥܐ　　ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܢܗܘܪܐ

ܘܢܦܫܐ ܕܥܝܢܐ ܒܫܘܫܛܐ　　ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܝܢܐ ܒܠ ܗܘܪܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܝܬܐ ܘܪܘܡܪܡܐ　　ܒܪܘ ܕܒܗܘܢ ܚܕܘܬ ܠܗܘܪܐ

ܕܘܪܐ
ܫܡܫ ܫܪܝܫܝܐ ܒܫܢܬܐ (ܐ-ܕ-ܗ) ܕܡܫܝܚܐ

ܢܘܩܙܐ ܕܬܪ̈ܬܝܢܩܐ

ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ (ܚܘܦܬܐ)

ܐ — 1 – ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܗܿܝ ܕܢܦܠܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܘܚܘܬܐ ܕܡܬܟܪܟܢܝܬܐ

ܐܝܟ : ܡܠܟ ܐܘܪܡ (ܗܘܪܐ)

2 – ܚܘܫܒܐ ܡܬܟܪܟܝܢ ܕܢܦܠ ܒܟܠܗܝܢ ܚܘܫ̈ܒܬܐ

ܐܝܟ : ܐܬܡܠܟ (ܗܘܪܐ)

ܒ — ܦܘܫ ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܘܚܘܫܒܐ ܕܒܪܘܫܐ

ܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ ܠܟܘܪܫܐ . ܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܐ ܡܠܟܐ ܕܢܦܠܐ ܒܢܝܫܐ ܐܬܟܪܟ ܒܟܠܐ . ܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ ܠܟܘܪܫܐ ܐܬܟܪܟܘ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܐܬܟܠ ܕܘܪܐ ܡܠܟܐ ܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܐ . ܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ

ܓ — ܟܬܘܒ ܠܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܘܚܘܫܒ ܠܟܠ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܚܘܫܒܘܢ

ܚܕ ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܚܘܫܒܐ ، ܐܝܟ : ܠܒܪܐ ܐܬܟܪܟ

ܘܬܠܬܝܢ ܚܘܫܒܢܝܬܐ ، ܐܝܟ : ܠܒܪܐ ܘܚܠܝܢ

ܠܒܪܐ ܠܘܬܐ ܡܬܟܪܟܢܝܬܐ ܡܢܝܐ ܡܬܟܪܟܠܐ ܡܠܘܪܐ .

ܡܬܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ

ܡܫܡܥܢܘܬܐ ܕܟܠܒܐ

ܣܒܐ ܐܢܫ ܩܘܪܝܬܐ : ܒܝܢ ܒܢܝ ܢܫܐ ܗܦܟ ܗܘܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܕܫܡܥܬܐ ܐܚܕܝܢ ܟܠܒܘܗܝ ܒܟܠܒܐ ܐܚܪܢܐ ܘܫܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܦܠܓ
ܐܠܗܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܙܠ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܡܘܬܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ
ܟܠܒܐ ܕܪܒܐ ܒܟܠܐ ܘܢܦܩ ܠܟܠܐ ܟܠܗܘܢܐ .

ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܠܐ ܓܒܪܐ ܗܢܘ ܕܫܡܐ ܕܢܦܫܗ ܠܥܘܠ ܟܠܒܐ
ܕܡܕܒܪ ܠܗܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܐܙܠ ܐܬܪܗܘ ܒܝܬܗܘܢ ܘܟܕ ܫܡܥ
ܟܠܒܐ ܘܢܒܚ ، ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܗ ، ܘܟܕ ܠܘܬ ܢܦܩ ܦܓܥ
ܒܟܠܒܐ ܠܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܘܐܘܪܚܗ ܒܝܬܐ ܓܒܪܐ ܕܢܦܩ ܦܓܥܗ
ܘܢܦܩ ܥܡ ܟܠܒܐ ܒܒܝܬܐ .

ܘܟܕ ܢܦܩ ܟܠܒܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ، ܫܐܠ ܕܡܐ ܡܢܘ ܠܗܘܢ ܘܠܟܠܐ
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܐܡܪ . ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܗܘ ܠܗ ، ܒܒܝܬܐ ، ܘܐܬܪܗ
ܒܒܝܬܗ ، ܘܐܦ ܫܡܥܗ ܟܠ ܫܦܝܪ ܘܡܠܟ ܠܥܠܡ .

ܘܟܕ ܗܦܟ ܒܟܠܒܐ ܠܒܝܬܐ ܐܡܪ ܫܡܐ ܠܟܠܒܐ ܕܡܫܡܫ
ܠܥܠܡ . ܐܬܪܐ ܟܠ ܫܐ ܕܦܓܥ ܠܗܘ ܘܐܬܐ ܟܠ ܗܘ ܫܐ
ܕܟܕ ܘܡܢ ܕܝܢ ܠܟܠܒܐ ܘܗܦܟ ܠܒܝܬܐ ܗܘܐ ܦܓܥ ܘܡܠܟܗ
ܫܡܥ ، ܟܠ ܕܫܡܥ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ .

ܡܠܦ ܕܐܦ ܐܘܦ ܕܢܫܡܥ ܒܡܫܡܥܢܘܬܐ ܐܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܢܦܩ
ܘܡܫܡܫܝܢ ، ܕܐܝܟ ܫܦܝܪ ܕܡܫܡܥܝܢ ܠܗ ܒܡܠܟܘܬ ܫܡܝܐ .

ܐܘܡ̈ܢܐ ܐܟܦ̈ܝ ܘܐܡ̈ܢܐ ܢܩܫܐ ܠܐܪ̈ܐ ܘܙܘܡܪܐ ܘܨܝܪܐ ܕܫܐ ܕܐܬܐ
ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܝܩܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܐܚܕܝܢ ܡܘܪ̈ܫܐ ܐܬܘܪ̈ܝܐ ؟

2 — ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܒܟܠܒܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ؟

3 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܟܠܒܐ ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ؟

4 — ܡܢܐ ܦܪܫ ܟܠܟܠܒܐ ܠܚܡܪܐ ؟

5 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܥܒܕܐ ܡܢ ܩܕܝܡ ܕܟܠܒܐ ܦܪܩܗ ؟

6 — ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܠܟ ܗܪܟܐ ܗܘܐ ؟

ܒ — ܣܝܡ ܡܢ ܕܝܠܟ ܡܠܬ ܥܒܝܕܬܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܢܩܘܦܐ .
ܐܝܟ : ܐܫܬܥܝ ܠܟܬܒܐ (ܗܘܝܐ)
ܐܫܬܥܝ ܠܟܬܒܐ . ܡܫܬܥܝܐ ܐܝܬܝܗ ܣܝܡܘ ܠܟܠܗܘܢ . . .
ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ . . ܢܦܠ ܣܘܣܝܐ . . ܡܬܒܥܝܢ ܐܢܫܐ .
ܫܠܚ ܡܕܒܪܢܐ . . . ܠܟܬܒܗ ܡܢܝܡ . . ܢܦܠܘܢ ܚܠܘܦܐ . . .

ܓ — ܐܬܪܓܡ :
ܟܠܘܐ ܕܡܐܡܪ̈ܬܐ . ܠܥܒܕܐ ܘܡܠܐܟܐ . ܙܘܐ ܕܦܪ̈ܝܫܐ
ܡܠܟܐ ܕܕܟܘܪ̈ܢܐ ܟܐܪܐ ܕܡܠܐ ܙܡܪܐ ܕܫܘܫܡܐ
ܟܦܢܐ ܕܐܘܪܐ . ܫܡܥܬܐ ܕܡܫܬܥܝܢܐ ܡܕܢܐ ܕܣܘܪ̈ܝܐ .

ܦܘܠܓܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܡܕܝܐ

ܢܨܝܚܘܬܐ ܐܡܬܢܝܬܐ ܕܣܘܡܪܝܐ

ܡܢ ܩܕܡ ܕܬܬܒܢܐ ܐܬܘܪ، ܘܐܦܠܘ ܐܠܗܐ ܟܠܗ ܒܢܝܐ ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ : ܣܘܡܪܝܐ ܒܐܕܒܘܗܝ ܓܢܒ ، ܠܐ ܡܕܡ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ ܒܦܘܠܚܢܗ ܐܠܐ ܕܢܦܠܐ ܡܢܐ ܡܢ ܩܒܠܗ . ܘܩܒܠܐ ܫܢܐ ܠܥܠܡ ܡܢܝܢ ܒܟܠ ܐܢ ܥܠܗܘܢ .

ܘܢܨܝܚܘܬܐ ܐܡܘܬܐ ܕܣܘܡܪܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܦܘܬܚܐ ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܒܝܬܘܢܐ ܒܗܘ ܕܓܒܪܐ ܕܡܒܫܠܐ ܠܓܘܫܡܐ ، ܡܠܐ ܒܐܒܐ ܐܒܗܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܒܟܠ ܐܝܟ ܒܩܘܠܐ ܘܒܫܠܘܐ ، ܡܠܟܘܗܝ ܒܩܘܡܬܐ ܕܫܘܡܐ ، ܐܘ ܒܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܡܠܐܟܐ ، ܐܘ ܡܬܚܙܐ ܕܡܠܬܐ ܓܘܓܘܫܡܐ ܡܫܬܠܛ ܠܗ ܘܡܘܠܕ ܒܗ ܒܝܬܘܢܐ ܓܫܡܐ .

ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܬܚܙܐ ܕܡܠܬܐ ، ܐܡܪܝܢ : ܕܒ ܠܟ ܓܘܫܡܐ ܘܡܠܬܐ ܕܝܢ : ܡܬܚܙܝܢ ܒܫܠܐ ܕܫܡܝܐ ܘܗܘܝܢ ܓܒܪܐ ܡܢ ܠܒܪ ܘܡܬܦܬܚܝܢ ܡܢܗܘܢ ܪܘܚܐ ܕܢܦܫܐ ܘܩܪܝܐ ܠܗ ܓܒܪܐ ܡܢ ܠܒܪ ܐܝܟ ܣܠܩܐ ܘܐܚܪܐ ܠܗܘܢ ܒܐܒܐ ܘܟܠܐ ܠܒܘܫܐ ܡܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܓܘܫܡܐ .

ܚܠܦܘܗܝ : ܐܚܪܐ ܕܢܦܩܝܢ ܓܘܫܡܝܢ ܚܕܐ ܐܝܟ ܐܘ ܬܠܬܐ ܒܫܢܝܐ ، ܘܢܦܫܗ ܡܠܐܟܐ ܓܘܫܡܐ ܒܐܝܬܝܐ ܢܦܫܐ ، ܐܡܪܝܢ ܕܢܬܦܪܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܐܚܪܐ ܠܥܠܡܐ ܘܡܬܐ ܕܡܠܬܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܝܟܢ ܐܢܘܢ ܚܝܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܥܘܡܪܗܘܢ ؟
2 — ܘܐܝܟܢ ܚܝܐ ܕܗܘ ܕܒܢܝܗ ؟
3 — ܐܡܬܝ ܢܦܩ ܥܒܕܐ ؟
4 — ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝ ܡܫܡܫܢ ܥܒܕܐ ؟
5 — ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܢܬܪܢܝܢ ܒܥܘܡܪܐ ܕܒܝܐ ؟

ܒ — 1 — ܟܬܘܒ ܟܠ ܫܡܐ ܡܢ ܗܠܝܢ (ܡܢ ܟܬܒܐ)
ܐܝܟ : ܐܫܟܚ ܐܒܪܐ (ܫܡܐ)
ܡܠܐ . ܣܘܠܐ . ܦܘܐܐ . ܡܬܢܐܬܐ . ܐܟܘܠܐ . ܩܘܕܫܐ .

2 — ܟܬܘܒ ܡܫܘܬܐ (ܫܡܫܐ) ܠܟܠ ܢܦܫ
ܐܝܟ : ܐܬܚܫܒ ܠܚܫܝܒܘܬܐ ܒܚܕܐ ܐܘܪܚܐ .
ܐܬܚܫܒ . ܡܬܚܫܒܝܢ . ܐܬܚܫܒܬ ܐܬܚܫܒܬܘܢ . ܢܬܚܫܒܘܢ

ܓ — ܫܐܠ ܫܘܐܠܐ ܫܠܝܡܐ ܘ « ܫܪܘܪܐ »

1 — ܐܝܟܢ ܐܫܟܚܬܘܢ ؟	ܐܘܪܚܐ ، ܥܡܠܐ
2 — ܡܢܐܝܘ ܥܘܢܝܗ ؟	ܫܦܝܪܐ ، ܫܘܡܠܝܐ
3 — ܐܝܟ ܥܠܬܗ ؟	ܫܘܦܪܐ ، ܫܒܥܬܐ
4 — ܐܝܟ ܠܒܫܗ ؟	ܫܟܝܢܐ ، ܫܪܝܪܐ
5 — ܐܝܟ ܪܘܚܗ ؟	ܟܫܝܪܐ ، ܫܪܝܪܐ

ܗܘܓܠܐ ܕܒܣܬܢܝܢ ܘܡܥܒܕܐ

ܐܕܪ

ܐܕܪ ܡܫܘܟܠܠܗܘ ܥܒܕܐ ܕܪܒܝܥܐ. ܡܥܕܐ ܒܣܬܢܝܢ ܘܥ
ܕܐܪܙ ܘܥܠܡ ܒܣܬܢܝܢ ܕܫܠܡܘܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܡܢ ܐܝܠܢܐ ܕܡܘܫܠܦ
ܡܢ ܒܬܪ ܦܐܝܬܐ ܕܠܗܘܢ ܘܡܬܟܣܝܢ ܦܬܐ ܘܒܫܡܫܐ ܡܬܒܨ

ܒܐܕܪ، ܡܬܠܐܒܐ ܟܠ ܡܕܡ ܡܢ ܚܠܬܘ ܡܠܘܬܐ
ܘܡܬܚܕܬܐ ܦܝܚܐ ܘܫܘܦܪܐ ܒܗ ܓܒܪ ܐܪܙ ܡܬܚܪܦܐ، ܘܡܬܡ
ܡܢܗ، ܘܡܥܒܕܐ ܦܐܘܚܐ ܢܥܕܝܢ. ܘܡܙܕܘܪܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܒܫܘܡܠܐ ܒܪܘܫܐ ܘܚܘܬܡܐ ܠܓܘܫܡܐ ܢܘܦܝܢ.

ܡܠܘܗܝ ܕܟܠܐ ܘܐܦܠ ܒܗ ܢܘܪܙܐ ܕܦܪܝܚܐ، ܦܬܚܐ
ܒܟܢܫܐ ܡܬܦܢܝܢ ܘܠܐܪܥܐ ܡܬܡܫܝܢ ܘܠܠܒܐ ܡܪܘܡܝܢ. ܘܡܥ
ܘܦܬܟܐ ܒܗ ܓܒܠܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܫܩܠܐ ܐܦܫܬܐ ܘܪܘܐ ܘܪܒ
ܡܠ ܒܠܓܦܝܢ ܕܐܬܪܐ ܒܟܬܒܐ ܘܫܪܐ ܒܢܦܫܐ ܡܣܬܦܝܢ.

ܘܪܘܚܐ ܕܠܒܟܝܬܐ، ܘܥܡܠܐ ܕܟܠܘܗܝܐ ܕܒܗܘܒܐ ܡܥܠܬ
ܠܓܘܥܢܝ ܠܚܘܒܐ ܗܘܡܠܟ ܐܘܟܝܢܘܢ، ܘܡܬܚܫܒܐ ܒܟܠܗܘ
ܐܦܢ ܐܡܟܝ ܕܐܒܢܝ، ܢܫܐ ܐܕܪ ܪܘܚܐ ܕܒܢܝܐ

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܝܟܢܐ ܡܬܩܪܐ ܛܝܪܐ ܘܐܝܟܢܐ ܝܠܕܐ ؟

2 — ܒܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܛܝܪܐ ܡܢ ܦܪܚܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ؟

3 — ܐܝܟ ܡܛܠܬܐ ܓܦ̈ܐ ܘܚܛܝ̈ܬܐ ؟

4 — ܐܝܢܐ ܗܘ ܢܦܠ ܒܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ؟

5 — ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܥܡܠܢ ܒܗ ؟

ܒ — ܥܒܕ ܡܡܠ̈ܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܫܡܗ̈ܐ :

ܐܟܙ : ܫܡܥ ܐܢܐ ܡܠܬܐ ـ ܐܫܬܡܥܬ ܡܠܬܐ .

ܫܡܥ ܐܢܐ ܡܠܬܐ . ܡܬܚܫܒ ܓܒܪܐ ܗܘܐ . ܩܪܐ ܥܡܐ ܠܢܘܪܐ .
ܡܠܦܐ ܥܠܐ ܓܒܪܐ ܐܡܪ ܢܦܘܩ ܡܠܟܐ . ܚܙܐ ܕܚܠܬܐ ܩܪܒܘܬܐ
ܐܟܠ ܡܢ ܗܘ ܚܕܘܐ . ܫܩܠ ܡܢܟܐ ܡܫܝܚܐ . ܓܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܒܢܝܐ

ܓ — ܗܦܘܟ ܫܘ̈ܐܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܥܠ (ܛܘܒܐ ܕܛܝܪܐ)

1 — ܐܝܟ ܡܬܬܦܪܫ ܐܝܬ ܒܛܝܪܐ ؟

2 — ܐܝܟܢ ܘܐܝܟ ܢܫܬܠܡܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܚܪܐ ܕܥܒܕܗܘܢ ، ܢܘܪܐ ، ܓܢܒܐ ، ܛܘܪܐ

4 — ܐܝܟܢ ܚܙܘ ܫܘܬܦܗܘܢ ، ܘܐܝܟ ܐܬܒܥܝܘܗܝ ܒܥܘܡܩܐ

5 — ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܡܢ ܛܘܒܐ ܕܒܝܬܗܘܢ ؟

ܗܘܠܟܐ ܕܡܫܝܚܢ ܘܬܠܡܝܕܘܬܐ

ܗܘ̈ܘ ܡܗܠܟܝܢ ܥܡ ܬܠܡܝ̈ܕܐ

ܠܟܠܗ ܐܢܫܐ ، ܐܠܦܢܘ ܒܢܝ ܐܢܫܐ ܟܠܗ ܗܢܐ ܕܥܠܝܗܘܢ ܘܕܘܟܝܢ ܒܗ ܡܢ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܕܐܝܬܝܗ ܫܡܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܡܠܟܐ ܡܬܠܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ، ܐܘ ܠܐܘܪܚܐ ܐܘ ܫܘܫܛܐ ܐܘ ܒܟܠܗ .

ܡܢ ܡܢ ܐܡܪ : ܕܠܐܘܪܚܐ ܗܝܕܝܢ ܡܬܠܐ ܠܗ : ܡܘܟܐ ܓܝܪ ܡܬܟܠܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܠܒܫ ܡܘܫܚܬܐ ، ܓܘܫܡܐ ܘܫܘܫܛܐ . ܘܢܫܡܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܠ ܒܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ، ܙܢܝܐ ܘܡܘܬܐ ، ܘܫܘܪܐ ܕܒܗܘܢ ܡܬܠܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܒܫܘܫܛܐ ܕܡܬܟܠܐ ܐܠܐ ܐܢܘ ܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܬܟܠܐ ܠܗ ܗܠܝܢ ܡܫܝܚܐ

ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ : ܠܐ ܒܪܡ ܫܘܫܛܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܠܗ ، ܗܠܝܢ ܓܝܪ ܒܫܘܟܠܐ ، ܘܠܝܬ ܒܫܘܒܚܐ ، ܘܠܗܘܢ ܡܬܒܠܐ . ܐܦ ܘܡܟܐ ܒܟܠܗܘܢ ܒܢܝܢܫܐ ܡܢ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܝܟ ܠܐ ܫܘܫܛܐ ܡܢ ܦܠܓ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܠܡܫܡܫܢܐ .

ܘܐܚܪܢܐ ܐܡܪ : ܠܐ ܒܪܡ ܒܟܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܠܗ . ܐܝܟ ܓܝܪ ܟܠܟܠܐ ܡܢ ܓܘܢܐ ܘܟܠܟܠܐ ܡܢ ܡܬܘܡܝܐ ܘܢܦܩ ܠܪܘܚܐ ܐܦ ܘܡܬܟܠܝܢ ܡܛܠ ܒܒܢܝܢܫܐ . ܘܐܝܟ ܠܐ ܒܟܠܐ ܡܢ ܠܚܒܪܘܬܐ ܗܠܝܢ ܪܒܘܬܐ .

ܗܢܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܥܘܠܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ : ܒܪ ܠܐ ܡܬܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܡܢ ܦܠܓ ܡܠܟܘܬܗ ، ܐܝܟܢܐ

ܘܟܠ ܠܒܝܬܗܘܢ، ܘܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܥܡܗܘܢ. ܘܦܪܩܘ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܢ ܩܛܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܥܒܕܢܘܬܐ ܘܢܣܝܢܘܬܐ ܘܐܠܘܨܝ ܕܐܬܪܘܬܗܘܢ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 – ܐܝܟܢ ܘܐܝܟܐ ܐܬܝܠܕܘ ܐܚܐ ܬܐܡܐ؟
2 – ܥܠ ܐܝܠܝܢ ܙܘܥܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ؟
3 – ܡܢܐ ܥܒܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܘܫܩܐ؟
4 – ܡܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܕܐ؟
5 – ܠܐܝܢܐ ܢܚܬܘ ܡܚܒܪܘܬܐ ܡܢ ܥܒܕܐ؟ ܘܠܡܢܘ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܡܠܬܐ ܕܫܘܝܢ ܠܡܠܬܐ ܕܒܟܦܝܗܘܢ
ܐܟܡ : ܢܗܝܐ ܐܡܪܐ
ܢܗܝܐ ܟܪܐ ܗܘܣܝܐ ܣܠܡܪܐ ܒܥܘܪܐ ܐܬܐܬܐ ܐܟܠܐ
ܡܘܘܪܐ ܣܠܘܪܐ ܟܦܠܐ ܚܫܝܐ ܟܘܐܠܐ ܐܡܪܐ ܟܠܠܐ

ܓ — ܗܘ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܥܠܒܢܘܬܐ ܠܟܠ ܡܠܐ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܐܟܡ : ܡܟܬܒܐ ܡܪܐ ܦܬܓܡܐ
ܡܟܬܒܐ ܢܟܬܒ ܡܥܒܕܝܢ ܙܘܥܝܢ ܒܥܒܕ ܢܫܒܚܘܢ

ܕ — ܒܢܝ ܡܢ ܗܕܐ ܫܥܝܐ ܡܠܬܐ ܡܪܘܚܐ ܘܫܒܚܘ
ܐܝܟ ܠܟܢܘܫܝܐ :
ܐܟܡ : ܐܢܫܐ - ܐܢܫܐ .

ܗܪܓܐ ܕܐܠܟܣܝܣ

ܐܪ̈ܒܥܐ ܙܒ̈ܢܝ ܕܟܠܗ̇ ܫܢܬܐ

ܒܪܝܫܐ ܕܐܘܪܚܐ ܫܒܝܠܐ   ܗܘ ܕܒܟܠ ܟܬܒ̈ܬܐ ܙܒܢܐ
ܟܠ ܫܢܬܐ ܕܐܝܬ ܒܐܕܪ   ܐܕܪܐ ܕܒܐ ܐܝܬ ܠܗ ܒܟܠܗ

ܣܠܩ ܕܦܣܚܐ ܠܗ ܒܟܢܘܫܬܐ   ܐܠܦ̈ܝܐ ܫܢܝܢ ܒܐܢܫܘܬܐ
ܕܠܗܘܐ ܒܥܕܢܗ ܒܫܡܫܐ   ܒܪܐ ܕܥܦܪܗ ܒܐܝܕܝܢ ܫܡܫܐ

ܠܐ ܠܗܒܘܣ ܕܗܓܝܓ ܠܐܠܐ   ܘܠܐ ܠܐܒܝܢ ܐܦܠܐ ܠܙܘܐ
ܘܛܒܘܢ ܠܐ ܢܒܥܢ ܒܫܠܝܢ   ܘܒܫܡܬܢ ܠܐ ܢܐܒܢ ܒܠܒܢ

ܘܐܦ ܠܗܒܠܐ ܗܒ ܠܢ ܐܦܬܐ   ܘܐܦ ܠܐܒܢܗ ܫܦܢ ܙܦܬܐ
ܕܢܚ ܠܗܒ ܗܘܐ ܒܪܝܬܐ   ܘܠܐ ܠܗܒܫܝܢ ܕܡܢܗܐ ܐܬܐܘܬܐ

ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܗܠܐ ܒܦܘܣܗ   ܐܦܠܐ ܕܗܒܐ ܒܟܪܘܟܝܗ
ܕܠܟܠܐ ܠܟܝ ܐܝܟ ܒܪܝܫܐ   ܗܘ ܒܟܠܐ ܐܘ ܗܘ ܢܩܠܐ

ܕܘܪܫܐ

ܗܫܐ ܚܘܝܢ ܠܟܠܐ ܟܬܒܐ ܕܗܕܝܢ ܠܟܝ .

ܢܘܩܙܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ

ܥܡ ܕܟܘܪܐ ܘܢܩܒܬܐ

ܐ — 1 — ܡܬܚܫܠ ܥܡ ܕܟܘܪܐ :

ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܦܫܝܛܬܐ ، ܐܝܟ (ܕܟܘܪܐ)

ܘܡܢ ܡ̈ܠܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܐܝܟ (ܡܕܒܪܢܐ)

2 — ܡܬܚܫܠ ܥܡ ܢܩܒܬܐ :

ܡܢ ܡ̈ܠܐ ܦܫܝܛܬܐ ، ܐܝܟ (ܕܟܝܪܐ)

ܘܡܢ ܡ̈ܠܐ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ، ܐܝܟ « ܡܕܒܪܐ »

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܠ̈ܝܐ ܕܟܘܪ̈ܐ ܡܢ ܢܩܒ̈ܬܐ ܘܣܝܡ ܡܬܚ̈ܡܝܗܝܢ

ܐܝܟ : ܟܬܘܒܐ : ܥܡ ܕܟܘܪܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ، ܟܬܒ ،

ܟܬܘܒܐ . ܣܦܪܐ . ܡܟܬܒܢܐ . ܩܪܝܐ ܒܝܬܐ . ܡܠܦܢܐ .

ܣܦܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ . ܡܟܬܒܢܐ . ܡܫܡܫܐ ܩܪܝܬܐ . ܟܪܟܐ

ܓ — ܐܬܪܝܢ : ܡܠ̈ܘܐ ܡܬܚ̈ܡܐ ܡܢ :

ܥܡ : ܥܡܘܡܐ . ܥܡ̈ܡܐ . ܥܡܘܡܝܬܐ

ܪܥܐ . . . .

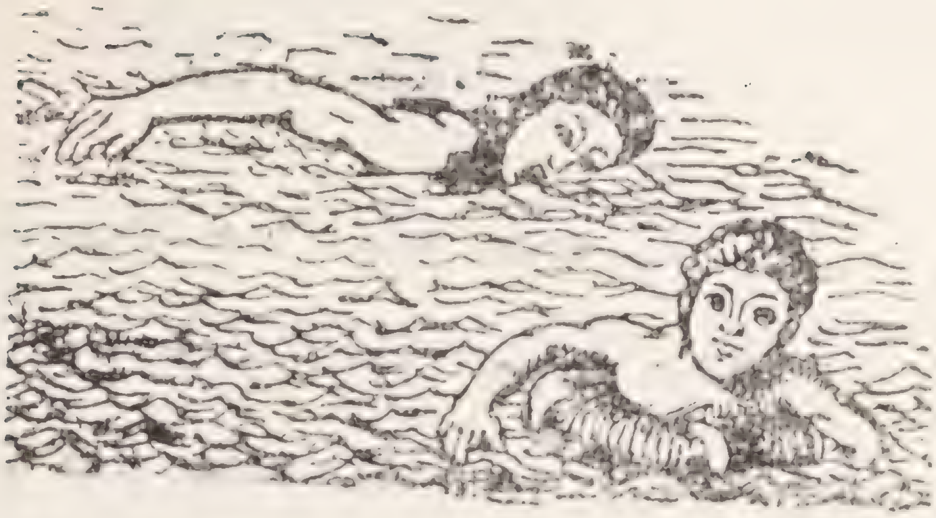
ܡܠܟ . . . .

ܢܦܫ . . . .

ܪܚܡ . . . .

ܐܟܠ . . . .

ܣܘܪܓܐ ܕܐܠܦܝܢ



ܣܚܝܐ

ܣܚܝܐ : ܗܘ ܕܝܢ ܣܘܥܪܢܐ ܗܘ ܕܢܦܫܐ. ܘܒܗ ܡܬܕܪܫ ܒܗ ܣܘܟܠܐ. ܒܗ ܗܘ ܓܝܪ ܕܡܬܒܪܐ ܠܓܘܫܡܐ ܡܢ ܚܠܐ ܘܡܢ ܕܘܒܪܐ، ܘܡܬܚܙܐ ܠܥܕܢܐ، ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܡܪ̈ܝܐ، ܘܡܬܕܪܫ ܠܚ̈ܝܠܘܬܐ، ܘܡܫܟܚ ܕܝܢ ܒܗ ܠܡܣܚܐ ܡܢ ܕܠܒܗ ܓܘܫܡܐ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܬܠܛ. ܐܘ ܕܡܐ ܕܡܬܕܪܟܐ

ܐܦ ܕܝܢ ܕܢܐܠܦܘܢ ܣܚܝܐ ܒܥܕܢܐ ܕܩܝܛܐ ܐܘ ܕܬܫܪܝܐ، ܡܬܒܥܐ ܕܪܕܡܝܢ ܐܝܟ ܕܡܚܣܢ. ܘܠܐ ܒܢܗܪ̈ܐ ܘܒܝܡ̈ܡܐ ܕܥܡܝܩܝܢ ܘܕܠܚܝܢ، ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܬܪܡܝܢ ܒܬܘܪܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ.

ܐܦ ܠܐ ܕܝܢ ܡܠܦܢܘܬܐ ܕܢܐܠܦ ܣܚܝܐ، ܐܢ ܒܢܦܫܐ ܐܘ ܒܪܡܫܐ ܘܠܐ ܠܐܬܪܐ ܠܡܥܡܕܐ ܘܐܣܬܟܠܐ. ܘܠܐ ܢܩܪܒ ܐܝܟ ܕܡܫܚܐ ܢܦܫܗ ܒܗܘ ܡܝܐ، ܘܠܐ ܢܣܒܐ ܓܘܫܡܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܘ ܢܚܬܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܐܘ ܡܢ ܡܫܚܐ.

ܘܡܝܡܪ ܟܠ ܚܕܝܪ، ܐܝܟܢ ܕܢܬܕܪܫ ܐܝܟ ܟܠ ܣܚܝܐ

ܛܳܒܳܐܺܝܬ ܣܓܺܝ ܕܰܡܫܰܢܶܐ ܒܗܘ ܕܰܒܙܰܒܢܳܐ ܛܳܒܳܐ ܘܰܐܢܳܫܳܐ ܛܳܒ ܡܶܢ ܕܟܣܦܳܐ ܒܙܘܥܳܐ ܕܟܣܦܳܐ ܐܘ ܒܡܘܪܒܳܐ ܕܚܶܡܬܳܐ. ܐܘ ܐܰܝܟܳܐ ܕܢܶܗܘܶܐ ܚܰܝܠܳܐ ܡܰܥܒܰܕ ܕܢܘܟܪܳܝܳܐ ܕܐܝܟ ܗܳܟܰܢ ܡܶܠܬܳܐ ܐܶܢܳܐ ܕܒܳܐ ܐܦ ܠܟ ܗܳܟܰܢܳܐ ܒܟܠ ܐܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܟܣܦܐ ܘܕܗܒܳܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 - ܡܢܐ ܡܘܬܪ ܫܢܝܐ ؟

2 - ܒܐܝܠܝܢ ܡܢܐ ܦܐܕܐ ܠܟܣܦܐ ؟

3 - ܐܝܟܢ ܐܘܦ ܕܢܬܚܫܚ ܫܦܝܪ ؟

4 - ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܘܦ ܕܢܦܩܐ ܗܟܢ ܒܟܣܦܐ ؟

5 - ܒܐܝܠܝܢ ܕܘܟܝܬܐ ܠܐ ܦܫܝܛ ܕܢܗܘܐ ܘܠܡܢܐ ؟

ܒ — ܣܝܡ ܡܢ ܡܠܐ ܗܢܝܢ ܫܘܟܠܐ

ܐܝܟ : ܐܢܫ ܛܘܒܐ - ܛܘܒܐ ܐܢܫܐ .

ܐܢܫ ܛܒܐ . ܡܠܟ ܫܦܝܪ . ܒܝܬ ܟܣܦܐ ܕܗܒ ܛܒܐ
ܒܢ̈ܝ ܐܢܫܐ ܛܒ̈ܐ ܒܥܕܢܐ . ܐܢܫ ܫܦܝܪܐ ܦܪܝܫ ܙܘܥܐ
ܛܒ ܙܒܢܐ . ܢܗܘܪ ܛܒܐ .

ܓ — ܐܫܠܡ ܫܘܟܠܐ ܗܠܝܢ (ܡܠܐ ܡܢܬܐ ܕܚܣܝܪܐ)

ܦܐܪܐ ܡܢ . . . ܟܣܦܐ ܡܢ . . . . ܕܗܒܐ ܡܢ .
ܡܫܟܢܬܐ ܡܢ . . . ܙܘܥܐ ܡܢ . . . ܫܡܝܐ ܡܢ . . . .
ܛܘܒܢܘܬܐ . ܚܟܡܬܐ . ܐܚܝܐ ܒܢܝܐ . ܫܡܝܐ ܙܒܢܐ

ܡܘܒܠܐ ܕܛܘܒܝܐ ܘܣܢܝ

ܐܘܪܚܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ

ܐܬܠܐ ܚܕ ܙܒܢܐ ܕܟܕ ܒܬܘܒܝ ܗܘܐ ܡܚܕܝ ܒܫܒܬܐ
ܒܒܒܠ ܙܒܢܐ ܡܢ ܗܕܐ ܛܘܒܝܐ ܚܕ ܘܩܐܡ ܥܠ ܚܠܡܐ.
ܘܡܢ ܚܕܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܡܠܐ ܙܒ ܘܡܠܐܟܐ ܠܐܚܘܢ: ܐܢܐ ܡܢܟ
ܝܘܡܐ ܚܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܐ ܘܫܪܟܘܗܝ ܥܠ ܟܠ ܒܫܒܬܐ
ܡܠܟ ܕܝܢ ܕܪܒܐ ܡܢܐ ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܙܐܠ ܗܘܐ.
ܘܠܐ ܒܟܢ ܐܘ ܡܠܟ ܒܫܡܐ ܐܚܝ ܕܐܟܠ ܗܘܢ ܡܢ ܡܠܐ ܕܐܬܐ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܛܘܒܝܐ ܘܐܘܡܐ ܘܫܡܥܘ. ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܐ
ܒܡܠܐ ܘܡܠܐ. ܘܡܚܝܐ ܙܒܢ ܚܠܡܘܢ ܠܗܠܐ ܘܐܡܪܘ ܒܫܘܡܗܘ،
ܡܢܗ ܠܐܒܐ ܟܠܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܠܗ ܒܟܠܐ ܕܡܢܟܐ، ܘܡܢܗ
ܟܘܠܗ ܘܙܘܥܐ ܟܠܗ ܘܗ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܛܘܒܝܐ: ܐܘܐ ܐܢܐ ܐܝܬ ܕܗܠܝܢ ܒܟܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܠܟ ܙܘܥܐ ܠܟ؟ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܟܠ ܛܘܒܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ ܘܡܫܡܫ ܠܟ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܠܗܠܐ ܦܘܡܗ ܘܟܠܗ
ܛܘܒܝܐ ܘܦܢܐ ܡܢ ܥܠ ܐܒܘܗܝ ܕܒܨܒܐ.

ܘܪܚܐ ܠܗܠܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܛܘܒܝܐ، ܘܐܡܪ ܒܢ ܫܡܥܬ:
ܦܘܡ ܡܢ ܟܠ ܟܘܪܐ ܘܦܠܚ ܦܘܡܗ ܐܒܐ ܕܐܘܡ ܕܚܘܘܐ
ܡܟܢ. ܦܢܐ ܛܘܒܝܐ: ܒܢܘ ܦܘܡ ܡܢ ܟܠ ܡܟܠܐ ܕܩܫܠܐ ܚܢܢ
ܐܒܐ ܕܐܟܪܗ ܕܒܝܬܐ ܦܠܚܝ ܘܐܘܡܢ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܠܐܝܟܐ ܐܙܠ ܛܠܝܐ ܘܡܢܐ ܥܒܕ ؟

2 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܠܡܠܦܢܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܛܠܝܐ ܡܢ ܗܢܐ ܡܠܦܢܐ ؟

4 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܡܠܦܢܐ ܡܢ ܗܢܐ ܟܬܒܐ ؟

5 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܛܠܝܐ ܘܫܐܠ ܡܢܗ ܡܠܦܢܐ ؟

6 — ܡܢܐ ܦܩܕ ܡܠܦܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ ؟

ܒ — ܐܝܟܐ ܡܫܟܚܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܫܬܡܥ ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܐܟܙ : ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܫܡܝܐ

ܐܝܟܐ ܡܫܟܚܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܫܬܡܥ ܒܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ

ܐܟܙ : ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܠܟܗܘܢ

ܓ — ܟܬܘܒ ܡܫܪܝܬܐ ܒܠܫܢܐ ܗܢܐ .

ܟܠܗ ܬܘܫܒܚܬܐ ܘܠܐ ܫܘܒܚܐ   ܐܠܐ ܫܘܪܐ ܘܫܝܢܐ

ܘܠܐ ܚܫܘܟܐ ܘܠܐ ܐܘܟܡܘܬܐ   ܐܠܐ ܚܕܝܘܬܐ ܘܢܘܗܪܐ

ܒܝܬܐ ܚܫܘܟܐ ܘܟܡܝܪܐ   ܡܢ ܚܕܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܘܒܗܘܢ ܣܓܝܐ ܫܪܟܐ   ܘܟܢܫ ܠܐ ܐܝܟ ܐܘܟܡܘܬܐ

ܩܘܓܐ ܕܐܠܟܣܝܣ ܘܐܘܪܝܣ

ܒܝܫܘܬܐ ܘܡܣܟܢܘܬܐ

ܓܒܪܐ ܐܝܬ: ܟܠܐ ܕܢܦܩ. ܠܫܘܩܐ ܒܝܘܡܐ ܠܓܘܪܐ، ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܐ ܡܢܝܢ ܦܪܐ، ܡܛܠ ܐܝܟ ܠܓܘܡܪܐ ܠܟܠ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܡܫܟܚܘܢ، ܐܠܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐܘܪܚܗ ܡܠܟ.

ܘܒܬܪ ܐܚܪܐ ܗܢܘܢ ܓܒܪܐ، ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ ܦܪܐܝܗ، ܘܐܡܪ ܠܗ
ܕܫܡܥܗ ܦܪܐ ܠܝ ܕܐܡܪ ܠܟ: ܕܠܟ ܡܬܒܥܝܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܦܩܕ
ܓܒܪܐ: ܡܫܡܥ ܠܝ ܕܠܗܝܢ ܡܢܢ ܘܡܢܐ ܠܦܪܐ ܐܝܟ ܢܡܛܐ ܕܡܬܒܥܝܐ
ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܗܘܘ ܕܡܠܟ ܕܐܡܪ ܓܒܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ.

ܘܡܢ ܕܫܡܥ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܐܬܠ ܠܒܥܠܗ، ܚܙܐ ܐܠܘܗܝ ܒܢܗ ܕܗܘ
ܕܫܡܥܐ، ܘܛܒܝܗ ܘܐܘܒܠ ܛܝܒܘ ܒܥܠܗ. ܘܠܓܒܪܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܥܐ،
ܐܠܐ ܕܫܡܥܘ ܠܗܠܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܡܢܘ ܐܝܬ ܠܟ ܒܢܝܢ؟ ܘܦܩܕ
ܓܒܪܐ: ܐܬܐܡܠ ܡܢ ܢܫܡܥ ܡܢ ܠܒܐܝ، ܚܕܝܬ ܒܢܝܡܐ ܕܢܛܦ
ܛܠܝܐ: ܒܒܢܝ ܗܘܘ ܒܢܝ.

ܘܡܦܣ ܓܒܪܐ ܕܫܡܥ ܘܡܠܐ: ܐܘܐ ܡܫܡܥ ܠܟܘܢ ܐܘ ܐܢܫܐ
ܕܒܐܬܪܐ ܡܛܦܝܢ ܛܠܝܐ؟ ܦܩܕ ܓܒܪܐ: ܐܘܚܕ ܠܟܘܢ ܕܡܬܒܥܐ ܡܢ ܡܠܐ
ܡܢܝܢ ܕܦܪܐ ܐܒܘܗܝ: ܠܐ ܕܡܢܪܐ ܕܐܝܟ ܒܐܬܥܢܘ ܦܠܐ ܢܛܦܘܢ.

ܘܦܠܛ ܓܒܪܐ ܠܦܘܪܡܐ ܕܓܒܪܐ، ܘܐܘܕܝ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܐܒܠܬ ܦܪܐܝ، ܗܐ ܠܟ ܕܡܫܟܚ، ܘܐܘܦܩ ܠܝ ܠܒܢܝ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܠܡܢ ܐܙܠܬ ܛܠܝܬܐ ܦܪܐܬܗ ؟
2 — ܡܢܘ ܐܡܪ ܘܫܩܠܐ ܡܢ ܫܐܠܐ ܛܠܝܬܐ ܦܪܐܬܗ ؟
3 — ܡܢܘ ܚܙܐ ܛܠܝܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܠܟܠܗܘܢ ؟
4 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܫܩܠܗ ܡܢ ܫܐܠܐ ܠܠܐ ܒܪܗ ؟
5 — ܡܢܐ ܚܙܐ ܘܫܩܠܐ ܡܢ ܫܒܝܠ ܡܠܟܬܐ ܕܛܠܝܬܐ ؟
6 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܛܠܝܬܐ ܠܡܠܟܬܐ ؟
7 — ܠܡܢܘ ܠܐ ܐܡܪ ܡܢ ܠܡܠܟܬܐ ܕܐܬܐ ؟

ܒ — ܦܪܘܫ ܡܢ ܗܕܐ ܠܡܠܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ : ܘܫܩܠ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܦܘܫܩܐ .
ܐܝܟ : ܟܬܒܐ : ܢܒܝܐ : ܟܠܐ .

ܓ — ܐܝܟܢ ܦܘܫܩܐ ܕܡܠܬܐ ؟
1 — ܐܝܟܐ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܠܗܐ — ܒܝܬܐ ، ܒܝܬܐ ، ܠܐܪܥ ؟
2 — ܡܢܐ ܐܝܠܐ ܐܘܪܚܐ — ܫܡܝܐ ، ܫܡܫܐ ، ܟܘܟܒܐ ؟
3 — ܟܡܐ ܦܪܝܫ ܐܝܟ ܟܬܒܐ — ܚܕܐ ، ܬܪܬܝܢ ، ܐܪܒܥ ،
4 — ܐܝܟܢ ܗܘܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ — ܐܘܪܚܐ ، ܫܡܫܐ ، ܢܗܪܐ
5 — ܐܝܟܢ ܡܬܩܪܐ ܫܡܝܐ — ܟܬܒܐ ، ܟܠܝܠܐ ، ܟܐܦܐ

ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܐܠܗܬܐ

ܐܒܐ ܡܪܐ ܠܟ

ܡܢܗ ܕܐܒܘ ܟܪܣܐ ܕܐܒܢܐ ܡܢܐ ܐܡܢܐ
ܕܒܡܘܬܐ ܡܪܝܐ ܒܢܡ ܕܠܐ ܟܠܦܐ ܟܠ ܐܡܒܢܐ
ܡܢܗ ܕܐܘܪܘ ܚܟܡܬܐ ܕܒܦܐ ܟܒܪܘܢܝܬܐ
ܕܡܢ ܠܟ ܐܘܡܝܢ ܕܡܢܢ ܐܡܘܬܗ ܦܟܝܢܝܬܐ

ܡܢܗ ܕܗܘܢ ܟܦܘܬܢܐ ܗܘ ܕܫܦܐ ܦܘܬܐ
ܕܟܠܦܢ ܫܡܫܐ ܐܡܝܬܐ ܢܟܢܗ ܒܢܘܫܢ ܦܘܬܐ
ܡܢܗ ܕܫܒܝܡ ܟܒܢܐ ܟܟܒܐ ܕܟܒܐ ܕܫܡܝܐ
ܡܢܬܐ ܘܡܦܢܝܢ ܟܠܟܠܗ ܐܬܐ ܟܦܠܐ ܫܒܝܫܐ

ܐܒܐ ܡܪܐ ܠܟ ܐܡܢ ܒܗܟܡܢ ܗܘ ܟܢܗ ܐܬܐ
ܘܐܡܢ ܐܢܫܝ ܟܠ ܦܘܟܢܝܬܐ ܕܐ ܡܢܗ ܐܬܐ
ܐܦ ܘܟܒܠ ܡܢ ܕܒܐܠ ܡܢܗ ܦܒܬܐ ܡܗܒ
ܕܡܢܢܐ ܗܘ ܦܢܝ ܕܟܠܐ ܡܢܗ ܠܐ ܗܘ ܡܠܟ

ܫܠܡ ܦܢܛܐܣܝܐ ܕܡܬܐ ܠܬܪܝܢ ܘܐܠܗܬܐ ܡܢ ܡܠܦܢܐ

ܫܘܐܠܐ

ܢܣܘ̈ܝܐ ܠܡ̈ܬܪܓܡܢܐ

ܫܡܐ ܐܘܪܓܢܝܐ

ܐ — ܫܡܐ ܐܘܪܓܢܝܐ : ܗܘ ܡܐܢܐ ܗܘ ܕܡܬܚܫܚ ܒܥܒܕ̈ܬܐ
ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܐܟܘ : ܟܬܒ ܐܓܪܬܐ ܒ (ܩܢܝܐ)

ܫܡܐ ܐܘܪܓܢܝܐ ، ܐܘ ܐܓܡܪܘܗܝ ܘܠܐ ܢܣܩܘܒ ܡܢ ܡ̈ܠܬܐ
ܐܟܘ : ܡܦܬܚܐ ، ܡܣܪܩܐ ، ܡܓܠܐ .
ܐܘ ܡܢ ܡ̈ܠܟܢܐ ܐܘܪܚ ܢܣܒ ܡܢ ܡܠܬܐ :
ܐܟܘ ܡܣܪܓܐ ، ܡܢ ܣܪܓ .

ܒ — ܦܪܘܫ ܫܡ̈ܗܐ ܐܘܪ̈ܓܢܝܐ ܕܒܦܘܣܩܐ :

ܦܠܚܐ ܕܐܟܪ̈ܐ ܩܒܝܠܐ : ܡܠܘܐ ܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܘܪܘܚܐ ܘܥܡܠܐ ܘܓܠܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦ ܡܓܠܐ ܘܫܩܠ ܗܘܐ ܟܠܗ ܘܢܫܒ ܡܢܘܪܬܐ . ܡܠܬܐ ܕܦܠܚܘܬܐ ܒܡܠܐ ܐܪܘܪܐ ܡܫܒܚܬܐ ܫܦܝܪܬܐ ܘܡܢܬܐ ܕܠܐ ܡܚܘܬܐ : ܫܠܡ ܟܠ ܡܠܐ ܘܥܡܠܐ ܘܪܘܚܐ .

ܓ — ܐܝܢܐ ܠܐܟܠܐ ܦܠ ܢܓܪܐ ܕܫܡܐ ܐܘܪܓܢܝܐ ܐܬܦܣܩ
ܐܟܘ : ܢܓܪܐ ܦܣܩ ܩܝܣܐ
ܐܝܢܐ ܠܐܟܠܐ ܦܠ ܢܓܪ̈ܐ ܘܐܘܪܓܢܝܐ ܡܬܚܫܚܢܐ
ܐܟܘ : ܡܣܪܝܩܬܐ ܣܪܩܐ ܣܥܪܐ .

ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܟܣܝ ܘܐܪܒܥܐ

ܫܢܬܐ ܕܝܘܒܠܐ

ܒܡܥܠܬܐ ܕܫܢܬܐ : ܐܠܐ ܗܘܘ ܕܢܠܟܘܢ ܕܝܘܒܠܐ ܘܗܘܝ
ܒܗܘܐ ܐܘܟܠܘܬܐ ܡܢܝ ܗܘܟܡܝ . ܘܒܝ ܗܘܝ ܒܒܝܬܗܘܢܐ ܐܢܫ
ܠܝ ܒܠܐ ܫܢܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܘܐܟܢ :

ܫܢܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܗܘܝ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܗ ܡܢ ܫܢܝ ܕܠܐ
ܠܬܟܐ ܒܬܐ ܕܒܝܬܗܘܢܐ ܘܗܝܟܢ ܘܒܝܠܐ ܐܝܬܝܐ ܐܝܟ ܕܘܟܐ ܕܗܡܢܐ
ܘܙܝܢܐ ܘܟܠܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܘܟܠ ܠܟܠܟܬܐ ܕܟܬܐ ܟܠܬܐ ܕܝܘܒܠܐ
ܗܘܟܡܝ ܐܝܟ ܒܡܫܠܐ ، ܕܟܠܐ ، ܡܟܪܐ ܡܟܡܒܐ ܘܒܟܒܬܐ ܘܗܝܟܢ .

ܘܒܝ ܙܒܢܐ ܕܝܘܒܠܐ ܕܒܢܝ ܠܒܠܟܬܐ ، ܡܠܟܝܢ ܕܘܟܐ ܕܗܡܢܐ
ܘܐܢܫ ܠܗ ܒܗܝ ܡܟܫܪܐ ܡܢ ܗܘܠܠ ܠܗ ܒܗܝ ܕܗܠܐ ܘܡܟܠܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܒܗܝ ܒܫܢܬܐ ܐܘ ܒܗܝ ܗܘܦܟܐ .

ܘܒܠܐ ܕܟܠܝܢ ܒܗ ܒܬܪܒܐ ܒܗܝ ܡܫܡܠܐ ܫܢܝܢ ܕܗܟܐ :
ܙܒܢ ܕܡܟܐ ܕܕܘܟܐ ܕܒܝܬܐ ، ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܒܗܝ ܕܪܐ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܙܢܐ ، ܘܐܝܟ ܕܒܗ ܘܐܬܒܗܢ ܙܪܝܥܝܢ ، ܒܗܝ ܒܠܟܬܐ
ܡܠܟ ܠܗܘ . ܘܗܘܝܐ ܒܟܬܫܐ ܐܒܗܐ ܡܟܬܝܢ ܠܒܠܟܬܐ

ܘܡܫܠܡܐ ܕܝܘܒܠܐ ܠܗ ܡܫܡܠܝܢ ، ܐܬܡܠܟܬ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܝ ܗܢܘܢ ܒܢܝܐ ܠܡܫܠܡܐ ܟܠܐ ܘܡܫܡܠܘܬܗ ܒܫܢܝܐ ، ܘܡܫܠܡܝܢ
ܗܟܝܠ ܡܠܟܐ ܙܒܢܐ ܕܝܘܒܠܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܡܫܬܟܚ ܒܚܝܘܬܐ ܕܝܪܚܐ ؟

2 — ܡܢܐ ܡܕܐ ܥܒܕ ܝܪܚܐ ؟

3 — ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܡܠܘܐܐ ܕܝܪܚܘܬܐ ؟

4 — ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܥܠܬܐ ܕܝܪܚܘܬܐ ؟

5 — ܐܝܕܐ ܐܝܬܝܗ ܡܥܠܝܘܬܐ ܕܡܫܒܚܬܐ ܕܒܣܘܓܐܐ ܐܘ ܕܝܪܚܘܬܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܐܘܪܟܝܗܝ ܕܗܠܝܢ ܡܠܐ :

ܕܐܝܬ ܒܟܘܒܐ ܕܐܫܬܟܚ ܒܐܪܥܐ ܕܐܫܬܘܫ ܣܓܝܐ

ܕܐܬܘܒ ܐܝܪܚܐ ܕܐܬܦܠܓ ܒܘܠܐ ܕܐܬܩܘܫ ܐܟܢܐ

ܕܐܬܒܥܐ ܐܒܘܗܝ ܕܐܬܪܘ ܙܢܐ ܕܐܬܚܘܝ ܟܠܒܘܬܐ

ܓ — ܦܫܘܩ. ܟܠ ܫܘܐܠܬܐ ܕܠܟܐ ܒܢܝܗܘܢ.

1 — ܟܡ ܝܘܡ ܐܝܬ ܠܫܒܘܥܬܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ؟

2 — ܡܢܐ ܐܘܟܠܬ ܠܗ ܠܒܟܝ ؟

3 — ܐܝܟܐ ܡܬܬܠܡܝܢ ܕܫܒܥܝܢ ؟

4 — ܡܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܬܗ ؟

5 — ܐܢܐ ܡܫܢܘ ܐܫܬܐ ܘܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ؟

ܦܘܪܫܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܫܡܫܐ

ܒܐܪܐ ܘܒܘܪܟܬܗ

ܝܘܡܐ ܗܟܢܐ ܕܪܒ ܘܥܒܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܡܘܡܝܬܐ ܕܫܝܢܬܐ ܡܘܡܝܬܗܘܢ ܕܒܐܪܐ: ܡܫܩܠܝܢ ܕܥܡܐ ܫܠܬ . ܘܕܒܘܫܬܐ ܘܢܝܠܐ . ܕܗܘ ܗܘ ܡܬܥܘܕܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܐܣܛܘܟܣܐ ܕܐܘܪܥܬܐ ܘܢܦܫܗ ܡܩܒܠܐ ، ܐܦܝܐ ܕܡܬܚܘܝܢ ܒܫܢܝܐ ܕܐܝܠܐ ܒܐܦܐ ܕܒܟܠ ܐܝܟ ܘܗܪܘܡܬܐ .

ܐܦ ܝܘܡܐ ܗܢܘܢ ܒܐܪܐ ܟܐܦܐ ܕܫܠܡ: ܐܬܝܢ ܡܢ ܕܫܢܬܐ ܕܡܘܡܝܬܐ ، ܟܕ ܫܘܠܐ ܘܪܘܚܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܐܝܟ ܢܦܠܐ ܡܬܟܬܫܬܐ ܘܦܪܐ ܘܪܝܫܐ . ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܟܠܟܐ ܦܢܝܬܐ ܠܥܡܪܐ ܠܐܪܥܬܐ ܡܬܩܪܒܝܢ ܐܘ ܦܬܐ ܘܪܘܚܐ ܕܒܠܗܘܢ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܬܟܠܝܢ ܐܝܟ ، ܒܐܪܐ ܕܚܫܘܟܐ ܐܘ ܠܥܠܡܐ ܫܓܝܫܐ ، ܘܠܚܫܘܟܐ ܡܬܪܕܝܢ .

ܒܗܘܦܟܗ ܕܒܐܪܐ ܒܟܠ ܠܒܐ ، ܪܘܚܐ ܕܐܠܗܐ ܡܬܚܙܝܐ . ܡܬܒܩܝܢ ܒܗܝ ܒܬܫܪܐ ܠܐܫܬܟܚܐ ܒܐܪܥܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ، ܘܐܫܬܝ ܒܗ ܒܪܝܬܐ ܠܡܫܬܐ ܒܫܝܢܐ ܘܡܫܬܢܝܐ . ܘܡܫܬܡܥ ܒܗ ܩܠܐ ܠܪܘܚܐ ܒܫܘܩܐ ܘܐܘܝܬܐ . ܘܡܬܩܪܒ ܒܗ ܠܠܗܐ ܠܒܪܢܫܐ ܟܠܗܘܢ ܘܒܒܢܝܐ ܕܐܢܫܘܬܐ .

ܒܐܪܐ ܗܟܢܐ ܡܬܡܠܝܢ ܘܫܪܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܘܝܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܡܘܫܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ، ܝܘܡܐ ܗܘ ، ܕܗܘ ܠܠܗܝܢ ܒܗܝ ܗܢ ܐܝܟ ܡܬܩܪܐ : ܗܘ ܝܘܡܐ ܕܒܟܠ ܡܬܝܐ ܠܐ ܬܣܪܐ ܘܫܠܡܐ ܒܗ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܕܝܪ̈ܝܐ ܒܝܘܡ ܥܐܕܐ ؟

2 — ܡܢܐ ܥܒܕ ܒܗ ܥܠܡܐ ܠܩܫܝܫܐ ؟

3 — ܒܗ ܩܪܝܒܐ ܠܡܫܝܚܐ .

4 — ܒܗ ܠܐܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ ؟

5 — ܒܐܝܕܐ ܡܠܟܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܩܪܝܒܝܢ ؟

6 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܒܪ ܐܢܫ ܟܠ ܝܘܡܐ ܩܪܝܐ ؟

ܓܙܐܐ ܕܥܐܕܐ ܡܢ ܫܡܝܐ

ܐܚܝ ܩܪܝܐ :

ܗܘ ܥܐܕܐ ܕܡܘܠܕܗ ܕܥܘܠ ܠܐܠܗܐ ܐܬܟܠ ܘܐܬܐ ܘܫܡܥ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܠܟܐ ܘܩܕܡ ܠܒܝܬ ܠܚܡ ܝܗܘܕܐ ܘܐܬܐ ܡܠܟ̈ܐ ܒܫܒܝܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܐܚܝ ܚܕܐ ܐܡܝܢܐ ܕܡܘܠܕܗ ܫܘܒܚܐ ܕܢܐܡܪ ܗܘ ܐܬܓܠܝܬ ܡܠܐܟ̈ܐ ܕܢܡܘܢ ܒܗ ܠܒܝ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ .

ܠܐ ܒܪܐܬ ܕܐܡܪ : ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܐܕܐ ܐܚܪ، ܘܐܘܪܚܐ ܢܚܙܘܢ، ܘܢܫܡܥܘܢ ܫܒܚܐ ܫܦܝܪܬܐ، ܥܠܡܐ : ܠܐ ܡܢܟܢ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܐ ܠܥܠܡܐ .

ܒܪܝܟ ܗܘ ܠܥܠܡ ܠܐܠܗܐ ܐܒܘܢ ܠܥܠܡܐ ܒܡܠܟܘ : ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܬܪܚ ܠܟܠܢܫܝܢ، ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܥܐܕܐ ܕܡܪܐ ܘܫܠܡܐ ܘܚܕܘܬܐ ܠܟܠ ܡܘܬܒܐ ܥܡ ܒܢܝܢܫܐ . ܘܢܥܕܪ ܠܐܠܗܐ ܠܟܠ ܠܘܐ . . .

ܠܒܢܝ ܒܪܘܟ .

ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܣܡܠܐ

ܡܠܟܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ

ܟܕ ܐܬܐ ܩܕܝܫܐ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܠܘܬ ܩܠܝܬܐ ܫܒܝܠܐ
ܡܠܟܝܢܐ ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܡܢ ܕܥܡܐ ܢܒܪܢ ܘܐܬܐ ܘܟܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ. ܘܡܠܠ ܠܗ ܥܡܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܒܪܘܚ ܡܥܝܪܐ ܐܬܘܬܐ ܕܫܠܡܐ.

ܘܥܢܐ ܩܕܝܫܐ ܘܟܫܒܚܬܗ ܐܡܪ ܠܗ: ܡܢܐ ܗܢܐ
ܡܬܚܙܐ ܐܢܬ ܐܬܘܬܐ ܕܝܢ: ܦܠܚ ܗܕܐ: ܐܘ ܐܢܬ ܠܟ ܡܬܚܙܐ ܕܝܢ
ܡܬܚܙܐ ܐܢܬ ܕܝܢ ܟܠܐܢܬ ܘܐܬܐ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܪ ܒܫܡܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ.

ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܝܫܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܠܗܘܢ ܕܝܢ: ܠܐ
ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܢܐ ܫܡܝܐ ܐܬ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܢܐ ܡܬܚܙܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܕܠܐ ܘܟܫܒܚܬܐ ܡܢ ܗܘܐ ܟܠܐ ܟܠ ܕܗܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܢܒܪܢ ܘܐܬܐ ܘܐܠܗܐ ܗܘ ܘܠܟܠ ܒܢܝܐ ܘܒܢܒܝܐ ܘܐܦ ܘܒܟܠ
ܡܠܐ ܕܐܝܬ ܒܗܘܢ.

ܘܐܡܪܘ ܗܢܘܢ ܒܪܘܚܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܐܟܐ ܗܕܐ. ܘܟܕ ܢܘܢ
ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ ܩܕܝܫܐ ܐܬܘܬܐ ܘܠܟܠܗ ܡܬܚܙܝܢ ܒܟܠ ܡܢ ܩܕܝܫ
ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܟܚ ܩܕܝܫܐ ܕܗܕܐ ܠܗ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܘܢܘܗܪܗܘܢ ܘܐܬܐ ܘܐܠܗܐ ܠܐ ܡܬܚܙܐ.

ܫܘ̈ܐܠܐ

ܐ — 1 — ܐܝܢܐ ܡܢ ܫܪܒܬܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܘܡܢܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ

2 — ܡܢ ܚܕܐ ܘܡܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ؟

3 — ܡܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܦܘܠܘܣ ؟

4 — ܡܢܐ ܗܘ ܫܒܪܐ ؟

5 — ܠܡܢܐ ܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܪܒܬܐ ܘܠܗܘܢ ؟

ܒ — ܠܡܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܗܠܝܢ

ܐܟܢ : ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ : ܠܗ ܡܫܬܡܫܝܢ ܫܒܪܐ

ܡܫܘܕܥܢܘܬܐ . ܡܫܬܡܠܝܬܐ . ܡܫܠܡܐ . ܫܒܝܠܐ . ܟܘܠܐ .

ܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܡܫܟܚܢܐ ܡܬܩܢܢܬܐ . ܡܬܠܒܢܐ ܡܟܘܪܐ .

ܓ — ܡܢܘ ܐܬܬܟܝܠ ܕܠܘܬ ܡܠܬܗ ؟

ܘܠܐ ܚܠܝ ܐܬܬܐ ܕܒܝܬܗ ܡܠܐ ܕܟܠ ܫܘܒܚܐ

1 — ܡܬܟܬܒ ܕܟܠ ܟܠܠ ܟܘܟܒ .

2 — ܠܐ ܢܫܡܥ ܠܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ .

3 — ܫܦܝܪ ܫܡܫܐ . ܘܡܠܘܐ ܟܘܟܒ .

4 — ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܫܡܥܗ .

ܗܘܪܓܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܫܒܚܐ

ܐܘܚܘܪܐ ܡܬܪܓܡܢܐ

« ܠܡܪܝ ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ »

ܙܕܝܩܐ ܛܒܐ ܡܢܘ ܠܗ   ܢܛܪ ܡܢ ܟܠ ܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܘܕܒܩ ܡܢܗ ܒܪܢܫܐ   ܠܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܘܡܫܬܐܠ

ܗܘ ܒܛܝܒܘܬܗ ܡܫܡܠܐ   ܘܒܡܫܡܠܝܘܬܗ ܠܐܠܗܐ
ܘܗܘ ܒܢܦܫܗ ܒܢܝܐ ܛܒܐ   ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܒܚܐ

ܡܫܒܚܐ ܕܫܡܝܐ ܡܫܒܚ   ܘܛܘܒܐ ܕܐܝܬ ܘܐܬܚܙܝ
ܘܠܐ ܡܫܬܘܡ ܠܐ ܡܫܬܐ ܘܫܒܚ   ܟܠ ܒܪܢܫܐ ܘܐܫܟܚ ܠܗ

ܡܫܘܚ ܛܒܐ ܒܫܡܐ ܘܡܕܝܢ   ܟܕܡܐ ܟܝܢܐ ܘܪܘܚܢܐ
ܘܫܠܡܐ ܛܒܐ ܡܫܠܡ   ܟܕ ܛܒܐ ܐܘ ܟܕ ܟܝܢܐ

ܡܫܪ ܒܫܪܢܐ ܘܛܪ ܐܘܪܚܗ   ܘܗܠܝܢ ܒܟܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܘܗܝ
ܘܟܠ ܡܫܪܐ ܕܐܝܬ ܠܐ ܐܬܟܠ   ܘܡܫܬܟܚ ܫܠܡܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗ

ܕܪܫܐ

ܫܡܫ ܫܪܝܪܐ ܟܬܒܐ ܀ ܕ ܗ ܀ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ .

ܕܘܪܫܐ ܥܣܪ̈ܝܢ ܘܫܒܝܥܝܐ

ܬܘܪܓܡܐ

ܐ — ܒܟܬܝܒܬܐ· ܦܘܫܩܘܗܝ ܕܫܒܥܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ·

1 — ܐܘ ܫܡܥ ܗܘ̣ ܐܡܝ : ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ·

2 — ܐܘ ܒܡܥ ܢܒܝ ܐܡܝ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ·

3 — ܐܘ ܒܡܥ ܢܦܝ ܗܘ̣ ܐܡܝ ܪܘܡܝܐ ܡܢ ܪܘܡܐ ·

ܒ — ܗܦܘܟ ܦܘܪܫܐ ܠܐܝܠܝܢ ܟܠ ܡܠܐ ܕܡܫܠܡܢܘܬܐ·

ܟܝܢܐ ܦܘܪܫܐ ܐܘܪܗܝܐ ܠܟܠ ܘܝܢ ܠܐܬܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ : ܠܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܗܘ ܡܫܝܚܝܐ· ܡܠܟܘܬܐ ܠܘ ܪܝܫܢܝܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ· ܘܡܬܐܠܦܢܝܬܐ ܡܫܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܡܪ̈ܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ : ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܡܘܢܝܬܐ ܘܪܘܚܢܝܬܐ ܘܦܫܝܛܬܐ ܡܠܟܘ ·

ܓ — ܦܫܘܩ ܒܣܘܪܝܝܐ ܡܐܡܪܐ ܗܢܐ ·

ܪܚܡܐ ܐܒܘ ܕܐܒܗ̈ܬܐ ܘܪ̈ܚܡܘܗܝ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ
ܘܟܠ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܡܠܟܐ ܥܡܗܘܢ ܢܗܘܘܢ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܥܠܝܐ ܘܡܪܐ ܠܐ ܬܐܠܐ ܠܟܘܢ؟
ܘܡܠܟܐ ܕܪܐ ܠܥܠܡܝܢ ܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ

ܗܘܓܐ ܕܐܠܚܡܝܢ ܘܩܝܛܐ

ܩܝܛܐ

ܩܝܛܐ : ܒܡܫܠܡܘܬܗ ܠܪܒܝܥܐ ܘܫܪܝܐ ܡܢ ܝܪ̈ܚܐ ܒܚܙܝܪܢ ܘܥܕ
ܕܫܠܡܝܢ ، ܘܐܬܩܪܝ ܗܟܢܐ ܡܛܠ ܕܩܝܛܐ ܘܚܡܝܡܐ ܒܬܡܘܙ ܘܐܒ ܘܐܝܠܘܠ
ܒܗܘ ܙܒܢܐ : ܚܘܡܐ ܐܡܝܢ ܘܝܒܝܫܘܬܐ ܠܒܝܫܝܢ ܐܪ̈ܥܬܐ
ܘܐܝܠܢ̈ܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܘܟܠܗܝܢ. ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܡܢ ܚܩܠ̈ܐ ܫܝ̈ܒܠܐ ܘܡܘܬܪܐ
ܘܡܥܠܝܢ ܠܒܝ̈ܬܐ ܕܢܬܬܣܝܡܘܢ ܠܣܘܢܩܢܗ ܡܢ ܚܘܪܦܐ ،

ܒܩܝܛܐ ܟܠ ܐܢܫ ܦܠܚܐ ܘܐܟܪ̈ܐ ܠܚܩܠܝܢ . ܘܟܠ ܐܪ̈ܥܐ
ܕܚܠܐ ܡܘܪܝܢ ، ܡܛܠ ܒܘܠܒܠܐ ܗܢܐ ܘܐܝܠܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܚܩܠܐ
ܦܐܪ̈ܐ ܕܟܪܡ̈ܝܗܘܢ ܘܚܩܠܝ̈ܗܘܢ ܘܫܝܒܠܐ . ܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܝܘܒ̈ܠܐ ܘܡܢܝ
ܦܐܪ̈ܐ ، ܒܩܝܛܐ ܕܦܐܪ̈ܐ ܒܢܝܢ ܘܐܪ̈ܐ ܟܡܝܪ̈ܐ ܡܬܒܫܠܝܢ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܡܢܝ ܚܠܝ̈ܐ ܟܠ ܐܝܟ ܡܟܠܟܠܐ ܐܟܠܝܢ ܘܫܬܝܢ.

ܒܩܝܛܐ ܗܘ ܒܡܫܠܡܐ : ܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ̈ܢܫܐ ܒܩܝܛܐ ܩܝܛܐ
ܡܥܢܝܢ ܘܫܒܩܝܢ ܕܡܟܢܫܐ ܐܘ ܠܐܒܗ̈ܝܗܘܢ ܒܡܣܒܠܢܘܬܐ ܡܟܝܟܝܢ
ܐܘ ܠܡܠܟܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܚܪܢ ، ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ̈ܡܐ ܘܠܐ ܒܡܣܒܠܢܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܬܢܝܚܝܢ ، ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܟܝܟܝܢ ܘܐܝܟ

ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܘ ܙܒܢܐ ܐܘ ܡܠܬܐ.

ܫܢܬܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܪܒܥܐ ܕܒܟܠܗ ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗ ܟܠ
ܐܝܟ ܒܫܠܡܐ ܦܟܪ ܘܡܢܘܬܐ ܫܠܡܐ ܡܫܠܡ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܟܡܐ ܐܝܬ ܝ̈ܘܡܐ ܕܫܒܬܐ ؟
2 — ܒܐܝܢܐ ܝܘܡܐ ܡܫܬܠܡܐ ܫܒܬܐ ؟
3 — ܐܝܠܘ ܝ̈ܘܡܐ ܕܐܝܟ ܒܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ؟
4 — ܠܟܡܐ ܫܒ̈ܬܐ ܡܬܦܠܓܐ ܗܠܝܢ ܠܫܢ̈ܬܐ ؟
5 — ܐܝܟܢ ܡܬܩܪܝܢ ܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܕܫܒܬܐ ؟
6 — ܡܢܐ ܡܬܩܪܐ ܫܠܡܐ ܕܫܢ̈ܝܐ ؟

ܒ — ܗܘ ܠܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܫܢ̈ܝܐ (ܕܠܒܟܠܗ ܫܒܥܐ)
ܐܝܟ ܫܒܥܐ ܫܒܥܐ ܕܝܘܡ ܕܫܡܫܐ
ܗܘ ܠܟܠܗ ܡܫܡܠܝܐ ܠܐ ܫܢ̈ܝܐ (ܕܠܒܟܠܗ ܡܫܠܡܐ .
ܐܝܟ : ܫܒܥܐ ܡܫܠܡܐ ܐܝܟܘܬܗ ܙܒܢ .

ܓ — ܦܠܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ .
1 — ܟܡܐ ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܡܫܬܡܠܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ؟
2 — ܟܡܐ ܝ̈ܘܡܝܢ ܐܝܬ ܒܟܠ ܡܫܡܠܝܐ ؟
3 — ܒܐܝܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ؟
4 — ܐܝܠܘ ܡܫܡܠܝܐ ܕܠܝ ܒܗ ܫܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ؟
5 — ܒܐܝܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܟܠܡܫܢ̈ܝܐ ܡܫܠܡܝܢ ؟
6 — ܒܐܝܢܐ ܡܫܡܠܝܐ ܢܦܠ ܝܘܡ ܫܢ̈ܝܐ ؟

ܡܘܪܟܐ ܕܐܠܟܣܝܣ ܘܐܡܝܠܐ

ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܐܢܐ ܕܫܘܒܗܪܢܐ

ܐܘܪܥܬܐ ܚܕܐ ܢܦܩܬ ܒܗ̇ ܗܘܘ ܟܢܫܬܐ ܪܒܐ ܘܡܫܟܚܬ
ܠܐܠܟܣܝܣ ܘܐܡܝܠ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܒܝܬ ܣܦܪܐ ܡܢ ܘܐܬܘ ܐܝܟ ܥܕܬܐ
ܘܢܦܠܘ ܡܫܟܚܘܗܝ ܘܐܬܐ ܥܡܗܘܢ.

ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܐܘܪܥܬܐ ܗܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܕܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܚܬ ܠܣܦܪܐ ܘܡܬܟܘܢܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܘܐܬܐ
ܘܐܡܪ ܡܢܐ ܗܘ ܥܡܟܘܢ ܐܘ ܡܫܟܚܬܐ؟ ܐܝܟ ܕܚܕܐ ܠܗܘܢ ܟܕ؟
ܦܠܓܐ ܕܐܝܟ ܟܢܫܐ ܠܟܠ ܡܢܐ ܗܘܐ ܡܢܐ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܗܘܐ؟

ܐܡܪ ܠܐܠܟܣܝܣ ܘܐܡܝܠ ܟܠܗ ܡܢܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܠܟܠ ܠܟܘܢ ܗܘ
ܐܢܐ ܟܠܗ ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܐܢܫܐ ܚܕܐ ܐܝܟ ܘܟܕ ܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܐܢܐ
ܗܘ ܕܫܘܒܗܪܢܐ: ܕܐܫܬܟܚ ܘܠܐ ܠܟܠܗܝܢ ܕܐܢܫܐ.

ܐܡܪܬ ܐܘܪܥܬܐ: ܦܠܓ ܠܟ ܐܘ ܪܘܚܐ ܚܕܐ ܐܡܪܬܐ؟ ܘܦܠܓ
ܠܟܠܐ: ܡܢܐ ܗܘ ܠܦܘܪܫܢܐ؟ ܟܠ ܟܢܫܐ ܕܫܡܥܬܐ ܕܙܒܢܐ ܐܝܟ؟
ܗܘ ܟܕ ܫܡܥܬܐ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪܬܐ؟ ܡܢܐ ܟܠ ܡܕܡ
ܠܐ ܡܫܟܚܬܐ ܡܢܗܘܢ ܪܘܚܐ ܘܐܢܫܐ ܐܡܪܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܫܟܚܬܐ؟
ܟܠܐ ܗܘ ܟܠܗ ܠܐ ܡܢܐ ܫܘܒܗܪܐ ܐܡܪܘܗ ܐܠܐ ܟܠܗ ܐܝܟ؟ ܘܟܕ
ܡܫܟܚ ܘܠܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܦܘܪܫܢ ܟܢܫܐ ܟܠ
ܪܘܚܐ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܗܘܦܟܐ ܐܠܐ ܘܫܘܒܗܪܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘܦܟܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 — ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܦܠܚܐ ܒܚܨܕܐ ܘܕܪܝܬܐ ؟
2 — ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܐܘܟܠܬܐ ܡܢ ܚܛܬܐ ܘܣܥܪܐ ؟
3 — ܡܢ ܐܝܬ ܒܥܠܡܐ ؟ ܘܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ؟
4 — ܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܐܘܟܠܬܐ ؟
5 — ܐܝܟ ܦܝܫ ܠܒܐ ܦܘܪܥܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ ؟
6 — ܡܢܐ ܥܒܕܝܢ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ؟

ܒ — ܟܬܘܒ ܬܠܬ ܦܬܓܡܐ ܕܡܫܬܘܬܐ :
1 — ܠܘܩܒܠ ܗܢܘܢ ܗܘ ܐܡܪ : ܒܝܬܐ ܟܠܗܘܢ
2 — ܠܘܩܒܠ » ܗܘ » : ܦܪܢܣܐ ܒܥܕܢܐ
3 — » » ܗܘ ܗܘ ܐܡܪ : ܡܫܟܚܢܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ

ܓ — ܐܘܕܥ ܡܢ ܚܫܚܘ ܚܫܚܬܐ ܐܝܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܐܡܪ : ܘܐܦܐ ܡܠܟܘܬ ܐܒܪܐ

ܐܘܕܥ ܡܢ ܚܫܚܘ ܚܫܚܬܐ ܐܝܠܝܢ ܒܥܕܢܐ ܕܦܬܓܡܐ
ܐܡܪ : ܟܠܠܐ ܠܟܠ ܦܬܓܡܐ .

ܗܘܦܟܐ ܕܐܘܪܚܝܢ

ܢܫܡܬܐ ܕܚܙܪܐ

ܒܙܒܢܐ ܒܗܝ ܕܚܠܡܘܬܗ ܕܒܗ ܐܣܝܘܬܐ، ܡܬܚܙܝܐ ܠܗܘܢ ܗܘ ܡܕܐ
ܕܚܫܝܫ ܡܢ ܠܒܐ ܐܘ ܕܡܐ ܘܦܓܪܗ ܡܢ ܟܪܝܗܘܬܐ ܐܘ ܕܡܬܚܫܒ
ܘܚܒܝܫ ܡܢ ܣܡܡ̈ܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܝܪ ܢܦܫܗ ܒܐܣܝܘܬܐ ܡܫܡܫ ܐܢ
ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܚܡܝܪ ܒܡܫܬܝܗ، ܐܦ ܐܦܫܩܬܐ ܒܟܠܐ ܡܫܬܡܫܐ
ܡܕܐ ܦܟܗܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܘܡܐܟܠܐ ܕܢܬܟܠܐ ܠܗ، ܘܢܬܟܒܐ ܒܡܫܗ

ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܕܟܠܗ ܒܡܫܬܝܗ، ܐܘܟܝܬ ܡܬܟܠ ܠܦܓܪܐ
ܒܗܦܟܐ ܕܚܡܝܡܘܬܐ، ܘܠܐ ܡܬܦܪܫ ܒܒܣܝܡܘܬܐ ܘܡܬܢܟܠ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܒܟܢ ܢܟܣܬܐ ܘܫܘܒܐ ܡܢ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܐܟܠܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܘ
ܦܟܗܐ ܡܬܡܠܐ ܠܗ ܘܡܬܬܢܝܚ ܡܢ ܟܐܒܗ.

ܒܙܒܢܐ ܗܟܢܐ ܕܟܠܐ ܘܠܡܐ ܐܝܟ ܢܬܟܠܐ ܠܗ ܕܢܬܟܠܐ
ܐܝܟܐ ܠܒܐ ܐܘ ܕܢܒܥ ܐܝܟܐ ܣܡܡ̈ܢܐ. ܟܕ ܠܐ ܠܦܫܩܐ ܠܟܠܗ ܕܐܢ
ܠܒܐ ܗܘ ܗܟܐ ܚܡܝܡܘܬܗ ܡܬܟܠܐ ܠܗ. ܐܘ ܣܡܡܢܐ ܗܘ
ܐܝܟܐ ܕܡܬܟܠܐ ܐܝܬ ܠܗ.

ܘܐܡܪ ܗܘ، ܐܣܝܐ ܕܚܠܝܐ ܡܢ ܐܘܟܝܬ ܡܬܢܟܠ ܕܐܢ
ܡܬܟܠܝܢ ܐܘ ܠܐܟܐ. ܗܟܢܐ ܒܙܒܢܐ ܡܢ ܡܬܟܠܝܢ ܡܬܢܟܠ ܕܐܢ
ܡܬܢܟܠܝܢ ܐܘ ܕܟܠܐ. ܘܡܬܬܢܝܚ ܐܣܝܐ: ܠܟܠܗ ܕܢܒܥܐ: ܠܒ
ܡܢ ܟܐܒܐ ܕܟܠܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 - ܐܝܟܢܐ ܡܬܕܟܝܢ ܒܪܢܫܐ ܒܥܒܕܬܗܘ ؟

2 - ܐܝܕܐ ܐܘܪܚܐ ܡܩܪܒܐ ܠܟ ܠܫܡܝܐ ؟

3 - ܐܝܟܐ ܟܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ ܫܠܡܐ ܠܟ ܕܠܐ ؟

4 - ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܢܦܫܬܐ ܡܬܡܠܝܢ ܡܢ ܕܟܝܘܬܐ ؟

5 - ܠܡܢܐ ܐܡܪܝܢ ܠܡܠܟܘ ܕܫܪܝܐ ܠܟ ܡܢ ܠܡܠܟܘ ܕܠܐ

ܒ — ܐܡܪܝܢ ܒܟܢܫܘܬܐ

ܫܠܘܡܐ ܡܢ ܐܝܟܐ . ܡܢܘ ܗܢܐ ؟ . ܡܢܘ ܗܘ ؟ . ܡܢܘ ܗܢܐ ؟

ܠܟܠ ܦܘܪܫܢܐ . . . .

ܠܟܠܡܐ ܫܡܝܐ . . . .

ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܥܐ . . . .

ܒܢܘܗܪܐ ܕܘܢܝܐ . . . .

ܓ — ܦܫܩ ܗܢܐ ܡܠܬܐ ܗܢܐ .

ܟܕ ܐܝܬ ܡܢ ܡܕܡ ܠܟ ܡܢ ܚܙܐ ܕܠܡܐ ܟܕ ܗܘ ܗܘܐ

ܘܪܚܡܐ ܕܐܝܬ ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܠܟ ܡܢ ܐܝܟܐ ܕܒܠܐ

ܦܘܩܕܐ ܕܫܡܝܐ ܠܟ ܡܢ ܢܦܫܐ ܕܡܫܡܠܝ ܕܟܠܐ

ܘܕܐܝܟܐ ܕܠܐ ܟܠܗ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܟܠܐ ܫܪܝܐ

ܦܘܓܠ ܕܐܘܪܚܝܢ ܘܣܝ

ܪܚܡܬܐ ܡܪܝܐ

ܪܚܡ ܠܟܦܪܐ ܕܗܘ ܐܠܗܘܬܗ ‏ ‏ ܐܪܥܐ ܫܡܝܐ ܕܫܘܒܚܗ
ܘܐܬܐ ܒܦܓܪܐ ܕܝܠܢ ‏ ‏ ܠܐ ܫܠܝ ܡܢ ܫܡܝܐ ܕܥܠܗ

ܐܢܫܝܢ ܒܥܠܡܐ ܢܦܫܐ ‏ ‏ ܟܠ ܡܠܟܐ ܦܘܪܩܢ ܚܠܝܡ
ܘܝܫܘܥ ܒܡܠܟܝ ܕܡܫܝܚܐ ‏ ‏ ܟܠ ܫܘܒܚܐ ܡܢܗ ܢܘܗܪܝܢ

ܢܒܘܐ ܕܒܠܗܘܢ ܕܦܬܚܘ ‏ ‏ ܡܠܟܐ ܫܡܝܢܐ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܐܘ ܠܐ ܐܠܗܐ ܡܠܟܢ ‏ ‏ ܕܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܡܫܪܐ ܠܢ

ܢܗܘܐ ܫܡܫܐ ܡܠܟܘܬܢ ‏ ‏ ܘܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ ܟܠ ܟܠܗ
ܘܐܦ ܡܫܝܚܐ ܘܪܘܚܐ ‏ ‏ ܢܗܘܐ ܡܪܝܡ ܟܠ ܫܢܝܢ

ܗܠܝܢ ܡܠܦ ܠܡܫܝܚܐ ‏ ‏ ܘܒܟܒܪܐ ܫܡܝܐ ܐܢܬ
ܘܐܝܟ ܐܒܗܝܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ‏ ‏ ܐܠܗܘܢ ܫܒܝܚ ܘܦܪܝܫ

ܕܦܘܪܫܐ
ܦܫܩ ܡܪܘܬܗ ܩܢܘܬܐ ܒ ܟ ܕ ܡܢ ܡܬܡܪܐ.

ܢܘܩܙܐ ܒܡܬܓܡܐ

ܒܪܘܫܡܐ ܕܢܘܩܙܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܒܗܘܢ

ܐ — ܠܘܬ ܢܘܩܙܐ ܡܬܚܡ ܒܐܬܘܬܐ ܗܘ

1 — ܝ ܬܘܡܪܟܝܘ : ܡܬܦܢܝܢ ܒܦܬܓܡ ܐܬܘܬܐ ܕܣܢܝܩ ܗܘ
ܐܝܟ ܗܢ : ܕܒܢܐ ܡܒܠܒܠܐ - ܕܒܢܐ : ܡܒܠܒܠܐ .

2 — ܘܐܝ ܡܬܚܡܬܘܬܐ : ܒܣܘܓܐ ܗܘ ܒܒܠܐ (ܘܐܬܐ)
ܐܝܟ ܗܢ : ܢܦܠܐ ܦܘܪܫܢܐ - ܢܦܩܬ ܐܬܐ ܒܦܘܪܫܢܐ

ܒ — ܦܪܘܫ ܢܘܩܙܐ ܡܢ ܡܬܚܡܢܘܬܐ : ܘܦܢܝܢ ܐܢܘܢ ܐܝܟ ܡܠܘܝܐ ܕܙܘܥܐ

ܕܚܠܐ . ܐܘܠܐ . ܚܘܠܐ . ܓܘܪܠܐ . ܡܕܝܢܐ . ܡܫܡܫܢܐ .
ܚܫܫܐ . ܡܫܚܐ . ܟܫܦܐ . ܓܒܠܐ . ܐܘܪܚܐ . ܐܫܬܐ .

ܓ — ܒܫܡ ܢܘܩܙܐ ܕܦܪܫܐ ܒܢܘܩܙܬܐ ܒܪ ܓܘܫܡܐ
ܐܝܟ : ܓܒܪܐ : ܐܝܟܠܐ .

ܓܒܪܐ ܒܪܐ ܒܘܪܐ ܒܟܪܐ ܐܟܠ ܕܪܐ

ܒܘܝܐ ܐܒܟܠܐ ܐܝܟܠܐ ܐܢܫܐ ܒܟܒܟܐ ܐܟܠ .

ܗܘܓܝܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܝܢ

ܚܝܘܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܓܡܠܐ

ܓܡܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܝܘ̈ܬܐ ܒܝܬܝ̈ܬܐ ، ܡܫܟܚ ܒܒܪܝܐ ܕܥܪܒܝܐ ܘܡܬܪܒܝܐ ܐܦ ܒܟܠܗ̇ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܣܘܪܝܐ ܘܡܨܪܝܢ . ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܘܐܬܪܐ ܕܓܙܪ̈ܬܐ ܘܟܕܠܐ . ܘܒܢܝ̈ ܣܘܪܝܐ ܙܒܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܒܓܡܠܘܬܗ ܦܠܚܝܢ .

ܗܘܐ ܓܡܠܐ ܕܡܫܚܬ ܗܠܝܢ ܚܝ̈ܘܬܐ ܕܢܦܩܝܢ ܒܗ ܫܡܫܐ ܘܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܘܐܦܢ ܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܬܩܐ ، ܘܐܝܟ ܗܠܝܢ ܗܠܝܢ ܘܐܚܪܢ ܡܫܬܥܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܝܘܡܐ . ܘܗܠܝܢ ܥܡܠܐ ܘܐܦܢ ܡܫܒܐ ܫܠܝܐ ܘܡܣܝܒܪ ܕܘܟܝܬܐ ، ܘܡܣܝܒܪ ܟܐܒܐ ܘܥܡܠܐ ، ܘܢܦܩ ܦܘܠܚܢܗ ܘܢܝܫܐ ܟܠܗ .

ܘܒܗ ܕܝܢ ܢܦܠܐ ܘܠܒܐ ، ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܥܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܥܐ ܕܐܪܥܐ ܟܢܫ . ܘܐܝܟ ܕܡܫܬܐ ܒܡܕܡ ، ܘܒܣܝܡܐ ܡܢ ܩܪܝܐ ܥܠܝܗܝܢ . ܘܐܝܟ ܕܫܘܠܛܐ ܐܘ ܐܝܠܢ ܒܡܢܝܢܐ ܣܓܝܐ .

ܘܗܠܝܢ ܚܕ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܬܩܪܝܐ ، ܡܕܡ ܦܠܚ . ܘܡܘܬܐ ܠܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܓܒܪܐ ، ܟܕ ܡܢ ܡܫܟܚ ܒܟܠܗܝܢ ܠܐܦܝܐ ܘܗܠܝܢ ܒܟܠܗ ܚܝܠܐ . ܘܡܣܬܟܠ ܡܚܫܒܬܐ ܕܟܢ ܦܓܪܗ ܒܐܘܪܚܐ : ܡܢ ܩܕܡ ܫܥܬܐ ܡܫܬܐ ، ܘܡܫܘܠܛܐ ܕܟܪܝܐ ܐܘ ܕܚܕܟܐ . ܐܘ ܡܫܟܚܐ ܕܐܝܬ ܠܚܡܐ ܡܢܝܢܐ ܘܡܫܬܐ ܗܘ ܕܒܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ، ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ ܡܫܟܚܐ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 - ܡܢܐ ܡܬܐܡܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܝܐ ؟

2 - ܐܝܟܢ ܪܕܝܢ ܡܕܘܪܐ ܠܡܥܠܐ ؟

3 - ܐܝܟܢ ܪܕܝܢ ܠܐܘܪܐ ؟

4 - ܐܡܬܝ ܡܣܬܦܩܢܐ ܢܦܩܝܢ ܒܫܘܩܐ ؟

5 - ܠܡܢܐ ܢܦܩܝܢ ܠܚܩܠܐ ܘܠܡܕܒܪܐ ؟

ܒ — ܐܘܟܝ ܦܬܓܡܐ ܘܠܡܢ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܠܘܒܝܬܐ

ܐܟܘ : ܪܒܘܬܐ - ܪܒܐ

ܪܒܬܐ : ܪܒܝܢ ܢܫܘܬܐ ܘܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܒܫܦܝܪܐ ܒܝܬ ܐܘܪܚܬܐ

ܡܢܗܘܬܐ ܕܡܦܠܓܘܬܐ ܫܦܝܪܐ ܡܬܚܝܢ ܥܠ ܡܕܘܫܘܬܐ ܘܟܠܟܐ

ܫܘܫܘܬܐ ܘܦܘܪܢܣܬܐ ܡܬܚܢܝܢ ܫܘܬܐ ܠܒܢܝ ܫܒܬܐ .

ܓ — ܠܒܫ ܡܠܝܐ ܕܠܐ ܫܠܡܝܢ ܒܗܠܝܢ ܘ ܘܠܡܠܠ

ܐܟܘ : ܐܝܟ ܕܡܢ ܓܒܠܐ ܫܡܝܐ ܘ ܐܪܥܐ

ܐܝܟ ܕܡܢ ܓܒܠ ܫܡܝܐ ܘ . . . ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܘܢ ܘ . . .

ܡܠܟܐ ܙܕܝܩܐ ܘ . . . ܪܡܘ ܡܠܟܘܬܐ ܦܛܪܘܣ ܘ . . .

ܐܘܪܚܝ ܚܕܬܐ ܘ . . . ܦܬܓܡܐ ܡܠܐ ܕܪܕܝܐ ܘ . . .

ܠܐܠܗܐ . ܐܬܐ . ܦܘܠܘܣ . ܚܘܒܐ . ܐܪܥܐ . ܪܚܡܬܐ .

ܣܘܪܓܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܪܗ

ܠܒܘ̈ܫܐ ܘܐܣܟܡܘܗܝ

ܠܒܘ̈ܫܐ : ܡܢ ܡܘܬܒ̈ܐ ܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܬܐ . ܡܠܒܫܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܠܓܘܡܟܐ ܘܚܙܝܢ ܠܗ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܒܡܚܬܐ ܘܡܢ ܡܘܪܐ ܒܡܟܬܐ .

ܫܘܓܐܐ ܕܐܢܫܐ ܡܫܟܚܝܢ ܡܠܒܫܝܢ ܠܒܘ̈ܫܐ ܟܠ ܚܕ ܚܕ ܐܝܟ ܡܫܟܚܘܬܗ ܕܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܬܚܠܦܝܢ . ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܥܡ̈ܡܐ ܠܒܘ̈ܫܐ ܠܐ ܒܚܕ ܕܘܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܠܐ ܒܙܒ̈ܢܐ ܡܫܚ̈ܠܦܐ ܐܝܟ ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ . ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܡܫܚܠܦܝܢ ܟܠܗ ܘܢܝܫܗܘܢ ܠܓܘܡܟܐ ܘܠܐ ܝܗܘܢ ܒܗܝܢ ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܗ ܒܗܕܐ ܟܠ ܚܕ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܒܢܘܗܝ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܬܡܗܝܢ .

ܠܒܘ̈ܫܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ ܡܢ ܡܫܟܚܝܢ ܡܢ ܓܒܪ̈ܐ ܘܐܢܬ̈ܬܗܘܢ : ܒܢ̈ܝܢܐ . ܦܪ̈ܚܐ . ܡܫܟܚܢܐ . ܘܟܠܬ̈ܐ ܘܐܢܬ̈ܬܗܘܢ ܫܘܬܦܐ ܡܠܝܢ ܚܕ̈ܬܐ . ܘܟܠܗ ܡܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢ̈ܬܐ ܠܒܫܝܢ ܡܕܪ̈ܫܐ ܡܢܗ̈ܘܢ . ܘܡܫܟܢܐ ܘܒܢ̈ܝܢܐ ܡܫܬܚ̈ܠܦܢ : ܒܟܘܬܢ̈ܐ ܐܘ ܦܪ̈ܣܬܐ .

ܠܟܠ ܕܝܢ ܡܫܟܚܢܐ ܠܒܘܫܐ ܐܝܟ ܕܫܟܝ̈ܚܐ : ܒܡܫܬܐ ܡܢ ܠܒܫܝܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܟܢ̈ܐ ܘܡܢܗ ܕܡܫܬܚܠܦܝܢ ܗܘܝܢ ܠܓܘܡܟܐ ܘܡܫܬܟܚ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܘܟܠܗܝܢ ܡܢܗ ܘܡܫܚܠܦܝܢ : ܐܘ ܒܓܘܡܟܐ ܡܢ ܓܘܡܟܐ ܡܫܬܡܗܝܢ ܐܢܫܐ ܕܐܦ ܠܒܘܫܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܬܚܠܦܘ ܕܡܫܟܚ ܡܢ ܓܘܡܟܐ ܡܫܬܪܝܢ .

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 - ܠܡܢܐ ܠܒܘܫܐ ܐܠܝܨܝܢ ܠܒܪܢܫܐ ؟

2 - ܐܝܟܢ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܐܣܟܡܐ ܕܠܒܘܫܐ ؟

3 - ܠܡܢܐ ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ ܪܘܫܡܝܢ ܡܠܟܠ ؟

4 - ܐܝܟܢ ܐܝܬ ܠܒܘܫܐ ܓܘܡܠܐ ؟

5 - ܡܢܐܘ ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܡܘܪܐ ؟

ܒ — ܐܟܬܘܒ ܡܡܠܠܐ ܒܟܠ ܡܠܬܐ ܡܢ ܗܠܝܢ :

ܐܝܟ : ܡܪܒܠܐ : ܠܒܘܫܐ ܒܪܢܫܐ ܙܒܢܐ .

ܡܪܒܠܐ . ܓܘܙܠܐ . ܦܘܬܡܐ . ܦܪܫܐ . ܡܟܟܐ . ܐܘܪܚܐ .

ܡܟܬܒܐ . ܣܪܩܐ .

ܓ — ܠܡܘ ܦܬܓܡܐ ܠܡܚܙܐ

ܡܠܘܫܐ ܒܡܚܪܐ :

ܕܝ ܒܪܩܪܐ ܩܐܡ ܒܩܛܝܐ ܘܙܦܘܬܐ

ܡܩܝܢ ܐܦܘܗܝ ܠܡܫܠ ܘܓܘܒܝܬܐ

ܘܫܩܠ ܡܫܘܪܬܐ ܡܢ ܫܒܬܐ

ܘܫܕܒ ܐܟܠ ܘܐܙܠ ܠܒܝܬܣܦܪܐ

ܩܡ ܠܘܬ ܪܒܝܗ ܘܫܐܠ ܫܠܡܗ .

ܗܘܓܠ ܕܐܘܪܒܝܢ ܘܐܘܪܒܬܐ

ܐܕܪܐ ܕܙܒܢܬܐ

ܐܟܪܐ ܕܦܓܪܐ ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܢ: ܗܒܠܬܐ ܘ ܢܫܡܥܐ ܟܠ
ܙܒܢܬܐ. ܐܟܪܐ ܕܟܢܝܫܐ ܒܟܠ ܫܢܐ ܕܒܫܢܬܗ: ܫܢܝ ܕܡܙܪܥ
ܘܦܓܪܗ ܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܢܝܫܬܐ ܠܦܓܪܗ ܫܬܐ ܗ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܕܟܡܠܐ ܘܕܒܘܪܗ ܬܐ. ܗܒܠܬܐ ܫܢܝ ܕܡܙܪܥ ܐܘ ܕܢܫܡܗ
ܒܪܘܫܐ ܘܙܒܢܐ ܘܡܟܬܒܐ ܠܟܐ. ܠܡܫܘܐܟܘܬܗ ܡܢ ܢܫܡܬܐ
ܘܐܘܠܝܬܐ، ܘܐܬܬܐ ܠܟܘܫܦܐ ܕܟܠܟܡ.

ܙܒܢܬܐ ܗܦܟܠ. ܐܡܪܗ ܕܢܓܪ ܠܝ ܡܢ ܟܝܠܐ. ܘܡܟܪܐ ܕܟܠܐ
ܡܢܝ ܠܢܫܡܬܐ ܘܡܫܟܚܬܐ ܕܫܡܥܐ ܠܝ ܠܡܫܟܢܐ، ܘܦܘܪܫܐ
ܕܡܫܡܗ ܠܝ ܒܝ ܡܠܐܟܐ ܘܟܠܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܟܠܟܝ ܕܫܡܥܐ ܕܟܠܗܐ

ܟܠ ܟܠ ܡܢܗܘܢܐ ܗܘܝܟܠ ܘܢܬܡܟܟ ܟܢܓܪܐ ܟܢܒܬܐ ܕܙܒܢܬܐ
ܠܡܫܡܥܢ ܐܕܪܫܗ ܕܟܬܐ ܟܢܘܢܗ، ܡܟܠܗܝ ܒܡܫܡܟܬܐ ܡܢܝܢܐ
ܕܐܝܟ ܫܢ ܒܡܟܠܐ ܘܟܠܕܐ.

ܘܟܠܗܝ ܙܒܢܬܐ ܐܘܦ ܕܙܟܢܗ ܟܘܢܗ ܡܢ ܦܘܢܐ، ܘܢܒܟܐ ܘܟܠܢܗ
ܡܢ ܘܦܓܪܐ ܘܫܢܬܐ. ܘܢܦܫܐ ܐܟܡܐܬܗ ܠܟܢܝܢܐ ܕܟܬܟܐ ܠܟܠܗܘܬܐ
ܘܢܙܠܐ ܟܟܠܟܐ ܕܫܡܐ. ܒܝܫܐ ܕܢܟܠܡ ܡܘܪܟܐ. ܗܘܝܘܢ ܢܫܬܐܐ
ܟܝ ܡܠܐܘܝ ܒܟܘܪܟܬܐ. ܘܡܟܠܗ ܠܓܡܟܬܐ ܠܟܘܫܬܐ. ܘܐܬܬܗܘܢ
ܒܟܠ ܦܓܪܐ ܕܡܫܘܡܫܢܐ ܡܢܝܢܐ.

ܫܘܐܠܐ

ܐ — 1 – ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܐܣܝܪܘܬܗ ܕܛܠܝܐ ؟

2 – ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܡܬܩܘܝܐ ؟

3 – ܠܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܬܩܘܝܐ ؟

4 – ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܫܬܡܫܢ ܒܒܝܬܐ ؟

5 – ܐܝܠܝܢ ܐܢܘܢ ܕܢܦܩܢ ܡܢ ܒܝܬܐ ؟

6 – ܐܝܠܝܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܦܘܩܕܐ ܕܒܝܬܝܬܐ ؟

ܒ — ܣܝܡ ܡܠܘܐ ܗܠܝܢ ܒܦܬܓܡܐ .

ܐܝܟ : ܛܠܝܘܬܐ : ܐܦܪܐ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܐܠܗܐ

ܛܠܝܘܬܐ . ܢܣܩܘܬܐ . ܫܦܝܪܐ . ܫܒܝܚܬܐ . ܫܢܝܘܬܐ . ܡܬܩܘܡܢܝܬܐ

ܓ — ܫܐܠܬܐ : ܥܢܝ ܫܐܝܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ ܕܥܠ « ܙܘܥܐ »

1 – ܡܢܐ ܗܘ ܙܘܥܐ ؟

2 – ܡܢܐ ܙܘܥܝܢ ܐܝܬ ܠܢ ؟

3 – ܡܢܐ ܦܘܪܫܝܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܥܠ ܙܘܥܐ ؟

4 – ܐܝܢܐ ܐܚܪܐ ܢܦܩ ܠܥܠ ܙܘܥܐ ؟

5 – ܒܐܝܢܐ ܡܫܟܚܐ ܢܦܩ ܕܥܠ ܙܘܥܐ ؟

ܡܘܫܚܐ ܕܐܘܪܗܝܡ ܘܣܘܟܠܐ

ܫܠܐ ܕܢܦܫܬܐ

ܐܘ ܦܪܘܫܬܐ   ܫܠܐ ܕܫܡܥܬ ܐܝܟ   ܫܠܠ ܢܦܫܬܐ
ܒܫܪ ܘܐܬܡܫܚܬܗ   ܘܐܬܠܠ ܘܪܗܛܐ   ܟܠܢܐ ܫܘܪܬܐ
ܠܐ ܟܠܟܘܬܐ   ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܢܣܒ   ܢܗܘܐ ܡܒܠܥܬܐ
ܒܥܡܝ ܒܢܝܐ   ܒܢܝ ܠܐ ܢܗܘܐ   ܦܪܐ ܒܓܘܫܬܐ

ܐܝ ܐܝܟ ܒܢܝܐ   ܘܗܘܘܢ ܒܫܘܫܬܐ   ܘܡܡܐ ܒܪܝܬܐ
ܘܦܠܓܝܢ ܗܘܒܐ   ܘܦܠܓܝܢ ܐܢܫܝܢ   ܒܡܫ ܗܝ ܢܦܫܐ
ܦܠܓܝܢ ܒܢܝܐ   ܫܒܝܢ ܘܐܬܩܨܒ   ܐܘ ܒܪܢܫܐ
ܫܒܝܩ ܠܠܫܡܝܐ   ܒܝ ܡܢ ܠܐ ܐܝܟ   ܒܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ

ܫܐܠܠ ܠܝ ܡܢܗ   ܫܝܐܐ ܘܪܡܐܐ   ܐܘ ܫܟܝܚܬܐ
ܘܡܪܢܚܡܢܢ ܗܘ   ܘܚܝܠܐ ܠܐܠܗܐ   ܘܡܪܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܬܗܘܐ ܚܕܐܐ   ܒܚܝܠܐ ܫܒܝܚܐ   ܒܟܡ ܗܘ ܒܠܥܐ
ܘܩܝܠܐ ܘܐܫܡܗ   ܠܐܒܐ ܘܟܒܪܐ   ܘܚܪܘܫܦܘܪܝܐ

ܕܪܘܫܐ
ܣܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܛܘܪܝ ܕܒܝܬܐ ܡܩܕܫܬܐ

ܦܘܪܫܐ ܕܐܪܒܥܝܢ ܘܚܡܫܐ

ܢܫܒܬܐ ܥܘܠܝܬܐ

ܫܠܡ ! ܗܘܬܐ ܕܡܠܟ ، ܘܐܘܡܬܐ ܡܫܒܚܬܢܝ ، ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܫܘܒܚ ، ܘܗܘܬܐ ܒܗ ܥܒܪܐ ܕܥܡܡܬܝ : ܐܘ ܢܘܗܪܐ ܕܟܠ ܘܡܫܒܚ ܫܡܐ ܕܟܠ ، ܪܒܐ ܠܐܒܗ̈ܝ ܐܒܗܬܐ ܕܪܒܘܬܗ ܘܐܝܟܢ ܥܠܡܐ ܘ ܗܐ ܒܟܡ ܐܠܗܘܗ ، ܘܦܪܘܩ ܒܥܘܠܡܐ ܠܐܠܗܝ ܕܒܗܐ ܡܢܝܢܐ ܕܥܠܡܝ ܢܘܗܘܗ .

ܫܠܡ ! ܒܟܝܢܗ ܒܫܡܐ ܕܡܢ ܟܠܐ . ܘܟܠܗ ܥܡܡܐ ܡܫܒܚܐ ، ܘܒܒܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟܘܬܐ . ܗܟܢܐ ܟܠܐ ܒܟܠ ܥܠܐ ܘܢܚܡ ܗܪܐ ܘܐܝܟ ܠܟܠ ܡܫܠܡ ܘܟܪܐ ܘܡܢܪܐ ܒܟܠ ܥܠܡܐ ܘܡܫܠܠ ، ܒܘܡܟܠ ܗܘ ܥܘܠܐ ܥܠܡܐ .

ܫܠܡ ! ܒܐܘܟܠܐ ܡܫܡܫܐ ܥܠܡܗ . ܘܐܝܠܐ ܕܦܘܪܩܢ ܚܘܒܠ ܘܟܠܗ . ܘܟܠ ܡܫܟܚ ܐܪܥܗ ܕܒܗܝܢ ܘܟܠܐ ܟܠ ܐܝܟ ܟܢܪܗ . ܦܬܘܪ ܕܗܘܐ ܟܠܗ ܢܘܗܪܐ ܠܐܡܢܝܢ ܘܡܟܢ ܢܦܫܢ ܠܥܒܕܝܢ . ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܟܝ ܘܫܘܟܠܝ . ܢܗܘܘܢ ܐܡܝܢܐܝܬ ܒܝܘܡܝܢ .

ܫܠܡ ! ܫܡܝܢ ܐܠܗܐ : ܘܡܠܟܝܢ ܐܪܥܐ
ܒܟܠܝ ܐܘܡܬܝܢ : ܘܡܢ ܐܠܗܐ
ܟܢ ܐܝܠܐ : ܘܡܢ ܐܘܪܐ
ܡܠܝܢ : ܡܫܘܪܝܐ
ܘܡܠܟܝܢ ܡܫܒܚܬܐ

ܫܠܡ

ܬܘܪܨ ܦܘܕܐ

ܦܐܬܐ	ܣܛܪܐ	ܦܘܕܐ	ܬܘܪܨܐ
٧	١٦	ܢܓܪܐ	ܢܓܗܪܐ
٨	٨	ܕܐܦܣ	ܕܐܦܣ
١٠	٤	ܡܫܟܚ	ܡܫܟܚ
١٢	٤	ܘܡܬܟܢ	ܘܡܬܬܟܢ
١٢	٦	ܘܡܪܒ	ܘܡܪܒܘ
٢٦	١٤	ܗܕ	ܗܕܪ
٢٨	٩	ܡܘܬܪܬܐ	ܡܘܪܬܬܐ
٢٨	١٥	ܐܝ ܡܢ ܕܡܘܟܚܢܐ	ܐܝ ܕܡܘܟܚܢܬܐ
٣٠	٢	ܡܟܪܐ	ܡܟܪܐ
٤٨	١٠	ܘܡܢܝ	ܘܡܢܝ
٦٢	١٠	ܐܣܛܘܡܟܐ	ܐܣܛܘܡܟܐ
٦٦	٧	ܒܗܘܢ	ܒܗܘܢ
٧٢	٦	ܕܢܚ	ܕܢܚ
٧٤	١٣	ܢܕܪ	ܢܕܪ

ܡܕܘܬܐ : ܘܒܪ ܗܠܝܢ ܐܝܬ ܦܘ̈ܕܐ ܙܥܘ̈ܪܐ ܒܠܘܚܐ ܕܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܩܠܝܠ ܩܠܐ ܡܬܟܝܪܝܢ ܠܩܪܘܝܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܠܟܠ .

ܬܥ̈ܠܐ ܕܟܪܡܐ

ܕܡܫܚܬܐ

ܣܝܡ

ܒܝܕ ܡܫܡܫܢܐ ܢܥܡܢ ܕܩܪܐܒܫ

ܙܕ̈ܩܐ ܢܛ̈ܝܪܢ ܠܡܘܫܐ

1961

ܡܛܒܥܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ - ܩܡܫܠܝ